

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 山间休息(mountain Interval) 000001

2. 山间休息(mountain Interval) 000002

3. 山间休息(mountain Interval) 000003

4. 山间休息(mountain Interval) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山间休息(Mountain Interval)
第1/4页

['rɒbət] [frɒst]
ROBERT FROST
罗伯特 霜

罗伯特·弗罗斯特

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]['plɑːstə(r)][baɪ][ɝoʊldoʊ][ˌdiː'juː] -
From the original in plaster by Aroldo Du Chêne
从 这 原来的 在 石膏 经过 阿罗尔多 杜 -

根据阿罗尔多·杜·谢内创作的石膏原作改编

['kɒpiraɪt] , ['henri] [həʊlt][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Copyright , Henry Holt and Company
版权 , 亨利 霍尔特 和 公司

版权所有，亨利·霍尔特公司

['maʊntən] ['ɪntəv(ə)l]
MOUNTAIN INTERVAL
山 间隔

山间休息

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɒbət] [frɒst]
ROBERT FROST
罗伯特 霜

罗伯特·弗罗斯特

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['henri] [həʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['kɒpiraɪt] , - , -
Copyright , 1916 , 1921
版权 , - , -

版权所有，1916年、1921年

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] [həʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

[meɪ] , -
May , 1931
可能 , -

1931年5月

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [baɪ]
PRINTED IN THE U . S . A . BY
打印 在 这 U . S . 一个 . 经过

美国印刷

[ðə; ði] [kwɪn] & ['boʊdən] ['kʌmpəni]
THE QUINN & BODEN COMPANY
这 奎因 & 博登 公司

奎因和博登公司

['rɔːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] .
RAHWAY , N . J .
拉威 , N . J .

新泽西州拉威

[tuː; tə] [juː; jʊ]
TO YOU
到 你

致你

[huː] [liːst] [niːd] [rɪ'maɪndɪŋ]
who least need reminding
WHO 至少 需要 提醒

最不需要提醒的人。

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [brɑːntʃ] ['ʌndə(r)] [blæk] ['maʊntənz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntəv(ə)l] ,
that before this interval of the South Branch under black mountains , there was another interval ,
那 前 这 间隔 的 这 南 分支 在下面 黑色的 山脉 , 那里 曾是 其他 间隔 ,

在黑山下的南支流这段河段之前，还有另一段河段。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [æt; ət] ['plɪməθ] , [weə(r)] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] [sprɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kʌvəd] [brɪdʒ] ;
the Upper at Plymouth , where we walked in spring beyond the covered bridge ;
这 上 在 普利茅斯 , 在哪里 我们 步行 在 春天 超过 这 涵盖 桥 ;

普利茅斯的上城区，春天的时候我们走过廊桥;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːm] , ['aʊə(r)] [brʊk] ['ɪntəv(ə)l] ,
but that the first interval of all was the old farm , our brook interval ,
但 那 这 第一的 间隔 的 全部 曾是 这 老的 农场 , 我们的 溪 间隔 ,

但第一个间隔期是老农场，我们的小溪间隔期。

[səʊ] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɪn] [seɪl] .
so called by the man we had it from in sale .
所以 称为 经过 这 男人 我们 有 它 从 在 销售 .

卖家是这么称呼它的。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]	[rəʊd]	[nɒt]	['teɪkən]	[naɪn]
THE	**ROAD**	**NOT**	**TAKEN**	**9**
这	路	不是	已采取	9

未选择的路 9

['krɪsməs]	[triːz]	-
CHRISTMAS	**TREES**	**11**
圣诞节	树木	-

圣诞树 11

[æn; ən]	[əʊld]	[mænz]	['wɪntə(r)]	[naɪt]	-
AN	**OLD**	**MAN'S**	**WINTER**	**NIGHT**	**14**
一个	老的	男人的	冬天	夜晚	-

一位老人的冬夜 14

[ə; eɪ]	[pætʃ]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[snəʊ]	-
A	**PATCH**	**OF**	**OLD**	**SNOW**	**15**
一个	修补	的	老的	雪	-

一片残雪 15

[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊm]	[stretʃ]	-
IN	**THE**	**HOME**	**STRETCH**	**16**
在	这	家	拉紧	-

冲刺阶段 16

[ðə; ði]	['telɪfəʊn]	-
THE	**TELEPHONE**	**24**
这	电话	-

电话24

['miːtɪŋ]	[ænd; ənd]	['pɑːsɪŋ]	-
MEETING	**AND**	**PASSING**	**25**
会议	和	通过	-

会议和通过 25

['haɪlə]	[brʊk]	-
HYLA	**BROOK**	**26**
雨蛙	溪	-

海拉溪 26

[ðə; ði]	['ʌv(ə)n]	[bɜːd]	-
THE	**OVEN**	**BIRD**	**27**
这	烤箱	鸟	-

烤箱鸟 27

[bɒnd]	[ænd; ənd]	[friː]	-
BOND	**AND**	**FREE**	**28**
纽带	和	自由的	-

债券和免费 28

['bɜːrtʃɪz]	-
BIRCHES	**29**
白桦树	-

白桦树 29

[piː]	[brʌʃ]	-
PEA	**BRUSH**	**31**
豌豆	刷子	-

豌豆刷 31

['pʊtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siːd]	-
PUTTING	**IN**	**THE**	**SEED**	**32**
推杆	在	这	种子	-

播种 32

[ə; eɪ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[tɔːk]	-
A	**TIME**	**TO**	**TALK**	**33**
一个	时间	到	讲话	-

谈话时间 33

[ðə; ði]	[kaʊ]	[ɪn]	['æp(ə)l]	[taɪm]	-
THE	**COW**	**IN**	**APPLE**	**TIME**	**34**
这	奶牛	在	苹果	时间	-

苹果时代里的牛 34

[æn; ən]	[ɪn'kaʊntə(r)]	-
AN	**ENCOUNTER**	**35**
一个	遇到	-

一次邂逅 35

[reɪndʒ]	-	['faɪndɪŋ]	-
RANGE	**-**	**FINDING**	**36**
范围	-	寻找	-

测距 36

[ðə; ði]	[hɪl]	[waɪf]	-
THE	**HILL**	**WIFE**	**37**
这	爬坡道	妻子	-

《山丘之妻》第37集

[ai]	['ləʊnlinəs]	–	–	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːd]	-
I	**LONELINESS**	**–**	**–**	**HER**	**WORD**	**37**
我	孤独	–	–	她	单词	-

孤独——她的话语 37

[ˌaɪ 'aɪ]	[haʊs]	[fɪə(r)]	-
II	**HOUSE**	**FEAR**	**37**
二	房子	害怕	-

第二季《恐惧之屋》第37期

[θriː]	[ðə; ði]	[smaɪl]	–	–	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːd]	-
III	**THE**	**SMILE**	**–**	**–**	**HER**	**WORD**	**38**
三、	这	微笑	–	–	她	单词	-

三、微笑——她的话语 38

[ˌaɪ 'viː]	[ðə; ði]	[ɒft]	-	[rɪ'piːtɪd]	[driːm]	-
IV	**THE**	**OFT**	**-**	**REPEATED**	**DREAM**	**38**
第四	这	OFT	-	重复	梦	-

Ⅳ 反复出现的梦 38

[viː]	[ðə; ði]	['ɪmpʌls]	-
V	**THE**	**IMPULSE**	**39**
V	这	冲动	-

V 冲动 39

[ðə; ði]	['bɒnfaɪə(r)]	-
THE	**BONFIRE**	**41**
这	篝火	-

篝火 41

[ə; eɪ]	[gɜːrlz]	['gɑːd(ə)n]	-
A	**GIRL'S**	**GARDEN**	**45**
一个	女孩们	花园	-

女孩的花园 45

[ðə; ði]	[ɪk'spəʊzd]	[nest]	-
THE	**EXPOSED**	**NEST**	**48**
这	裸露	巢	-

暴露的巢穴 48

“ [aʊt] , [aʊt] – – ” -
“ OUT , OUT – – ” 50
“ 出去 , 出去 – – ” -

“出去，出去——” 50

[braʊnz] [dɪ'sent] [ɔː(r)][ðə; ði] ['wɪli] - ['nɪliː] [slaɪd] -
BROWN'S DESCENT OR THE WILLY - NILLY SLIDE 52
布朗的 下降 或者 这 威利 - 随意 滑动 -

布朗的堕落或威利尼利滑行 52

[ðə; ði] [gʌm] - ['gæðərə(r)] -
THE GUM - GATHERER 56
这 胶 - 收集者 -

口香糖收集者 56

[ðə; ði] [laɪn] - [gæŋ] -
THE LINE - GANG 58
这 线 - 帮派 -

线路帮 58

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [red] -
THE VANISHING RED 59
这 消失 红色的 -

消失的红色 59

[snəʊ] -
SNOW 61
雪 -

雪 61

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] -
THE SOUND OF THE TREES 759
这 声音 的 这 树木 -

树的声音 759

[ðə; ði] [rəʊd] [nɒt] ['teɪkən]
THE ROAD NOT TAKEN
这 路 不是 已采取

未选择的路

[tuː] [rəʊdz] [dɪ'vɜːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [wʊd] ,
Two roads diverged in a yellow wood ,
二 道路 分歧 在 一个 黄色的 木头 ,

黄色的树林里分出两条路，

[ænd; ənd] ['sɒri] [ai][kʊd; kəd][nɒt]['træv(ə)l][bəuθ]
And sorry I could not travel both
和 对不起 我 可以 不是 旅行 两个都

很抱歉，我无法两地出行。

[ænd; ənd][biː; bi][wʌn] ['trævələ] , [lɒŋ] [ai] [stʊd]
And be one traveler , long I stood
和 是 一 游客 , 长的 我 站立

而我，曾是一位旅人，久久伫立。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [wʌn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd]
And looked down one as far as I could
和 看起来 向下 一 作为 远的 作为 我 可以

我向下望去，尽可能地望去。

[tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bent] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] ;
To where it bent in the undergrowth ;
到 在哪里 它 弯曲 在 这 灌木丛 ;

直到它在灌木丛中弯曲的地方；

[ðen] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz][dʒʌst][æz; əz][feə(r)] ,
Then took the other , as just as fair ,
然后 采取 这 其他 , 作为 只是 作为 公平的 ,

然后又拿了另一个，同样公平。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'hæps] [ðə; ði]['betə(r)] [kleɪm] ,
And having perhaps the better claim ,
和 拥有 也许 这 更好的 宣称 ,

而且或许更有说服力，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grɑːsi] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [weə(r)] ;
Because it was grassy and wanted wear ;
因为 它 曾是 草丛 和 通缉 穿 ;

因为那里长满了草，需要人踩踏；

[ðəʊ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)]
Though as for that the passing there
尽管 作为 为了 那 这 通过 那里

至于那次路过……

[hæd; həd] [wɔːn] [ðem; ðəm] ['riːəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,
Had worn them really about the same ,
有 磨损 他们 真的 关于 这 相同的 ,

穿起来感觉差不多。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['iːkwəli] [leɪ]
And both that morning equally lay
和 两个都 那 早晨 同样地 躺

那天早晨，两人都同样躺着

[ɪn] [liːvz] [nəʊ] [step] [hæd; həd] ['trɒdn] [blæk] .
In leaves no step had trodden black .
在 树叶 不 步 有 践踏 黑色的 .

落叶层上没有留下任何黑色的足迹。

[əʊ] , [ai] [kept] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] !
Oh , I kept the first for another day !
哦 , 我 保留 这 第一的 为了 其他 天 !

哦，我把第一个留到以后再用！

[jet] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [wei] [liːdz] [ɒn] [tuː; tə] [wei] ,
Yet knowing how way leads on to way ,
然而 会心 如何 方式 线索 在 到 方式 ,

然而，知道一条路是如何引出另一条路的，

[ai] ['daʊtɪd] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] .
I doubted if I should ever come back .
我 怀疑 如果 我 应该 曾经 来 后退 .

我怀疑自己是否应该回来。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]
I shall be telling this with a sigh
我 将 是 讲述 这 和 一个 叹

我将叹息着讲述这件事。

['sʌmweə(r)] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [hens] :
Somewhere ages and ages hence :
某处 年龄 和 年龄 因此 :

在很久很久以后的某个地方：

[tuː] [rəʊdz] [dɪ'vɜːdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ai] – –
Two roads diverged in a wood , and I – –
二 道路 分歧 在 一个 木头 , 和 我 – –

林中两条路分岔，而我——

[ai] [tʊk] [ðə; ði][wʌn] [les] ['træv(ə)ld][baɪ] ,
I took the one less traveled by ,
我 采取 这 一 较少的 旅行 经过 ,

我选择了人迹罕至的那条路。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] . -
And that has made all the difference . 11
和 那 有 制成 全部 这 不同之处 . -

而这却带来了巨大的改变。11

['krɪsməs] [triːz]
CHRISTMAS TREES
圣诞节 树木

圣诞树

([ə; eɪ] ['krɪsməs] ['sɜːkjələ(r)] ['letə(r)])
(A Christmas Circular Letter)
(一个 圣诞节 圆 信)

（圣诞节通函）

[ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] ['ɪntuː] [ɪt'self]
The city had withdrawn into itself
这 城市 有 撤回 进入 本身

这座城市已经退缩了。

[ænd; ənd] [left] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
And left at last the country to the country ;
和 左边 在 最后的 这 国家 到 这 国家 ;

最后，他把国家留给了国家；

[wen] [bɪ'twiːn] [hwəːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [laɪ]
When between whirls of snow not come to lie
什么时候 之间 旋转 的 雪 不是 来 到 说谎

当雪花纷飞间，不来躺卧

[ænd; ənd] [hwəːl] [ɒv; əv] ['fəʊliɪdʒ] [nɒt] [jet] [leɪd] , [ðeə(r)] [drəʊv]
And whirls of foliage not yet laid , there drove
和 旋转 的 叶子 不是 然而 铺设 , 那里 驾驶

还有那尚未落下的旋涡状树叶，驱赶着

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [jɑːd] , [huː] [lʊkt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
A stranger to our yard , who looked the city ,
一个 陌生人 到 我们的 院子 , WHO 看起来 这 城市 ,

一个陌生人闯入我们的院子，看起来像个城里人，

[jet] [dɪd] [ɪn] ['kʌntri] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ðeə(r)]
Yet did in country fashion in that there
然而 做过 在 国家 时尚 在 那 那里

然而，乡村风格确实如此。

[hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] [druː] [juː 'es] [aʊt]
He sat and waited till he drew us out
他 卫星 和 等待 直到 他 画 我们 出去

他坐着等，直到把我们引出来。

[ə; eɪ] - ['bʌtnɪŋ] [kəʊts] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
A - buttoning coats to ask him who he was .
一个 - 扣纽扣 外套 到 问 他 WHO 他 曾是 .

扣上外套的扣子，问他是谁。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɪti] [kʌm] [ə'gen]
He proved to be the city come again
他 已证实 到 是 这 城市 来 再次
他再次证明了自己是这座城市的希望之星。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][left][bɪ'haɪnd]
To look for something it had left behind
到 看 为了 某物 它 有 左边 在后面
去寻找它遗落的东西

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪts] ['krɪsməs] .
And could not do without and keep its Christmas .
和 可以 不是 做 没有 和 保持 它是 圣诞节 .
而且它离不开圣诞节。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ai] [wʊd] [sel] [maɪ] ['krɪsməs] [triːz] ;
He asked if I would sell my Christmas trees ;
他 问 如果 我 会 卖 我的 圣诞节 树木 ;
他问我是否愿意出售我的圣诞树；

[maɪ] [wʊdz] – – [ðə; ði] [jʌŋ] [fɜː(r)] ['bɔːlsəm] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪs]
My woods – – the young fir balsams like a place
我的 树林 – – 这 年轻的 冷杉 香脂 喜欢 一个 地方
我的林子——幼小的冷杉和香脂冷杉就像一个地方

[weə(r)] ['haʊzɪz] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][spaɪəz] .
Where houses all are churches and have spires .
在哪里 房屋 全部 是 教堂 和 有 尖塔 .
那里所有的房子都是教堂，都有尖顶。

[ai]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['krɪsməs] [triːz] .
I hadn't thought of them as Christmas Trees .
我 之前没有 想法 的 他们 作为 圣诞节 树木 .
我之前没把它们当成圣诞树。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['temptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
I doubt if I was tempted for a moment
我 怀疑 如果 我 曾是 受诱惑 为了 一个 片刻
我怀疑我是否曾有过哪怕一瞬间的动摇。

[tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][kɑːz]
To sell them off their feet to go in cars
到 卖 他们 离开 他们的 脚 到 去 在 汽车
把它们卖掉，然后装进汽车里

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [sləʊp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][beə(r)] ,
And leave the slope behind the house all bare ,
和 离开 这 坡 在后面 这 房子 全部 裸 ,
让房子后面的斜坡光秃秃的。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [naʊ] [nəʊ]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] .
Where the sun shines now no warmer than the moon .
在哪里 这 太阳 闪耀 现在 不 更温暖 比 这 月亮 .
如今，太阳照耀的地方，温度并不比月亮高。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] .
I'd hate to have them know it if I was .
ID 恨 到 有 他们 知道 它 如果 我 曾是 .
如果真是这样，我可不想让他们知道。

[jet] [mɔː(r)][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [triːz] [ɪk'sept]
Yet more I'd hate to hold my trees except
然而 更多的 ID 恨 到 抓住 我的 树木 除了
然而，我更不愿抱着我的树，除非……

[æz; əz]['ʌðə(r)z][həʊld] [ðeəz] [ɔ:(r)] [rɪ'fju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
As others hold theirs or refuse for them ,
作为 其他的 抓住 他们的 或者 拒绝 为了 他们 ,

当其他人坚持己见或拒绝接受时，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['prɒfɪtəb(ə)l] [grəʊθ] ,
Beyond the time of profitable growth ,
超过 这 时间 的 有利可图 生长 ,

过了盈利增长期，

[ðə; ði]['traɪəl][baɪ] ['mɑ:kɪt] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] .
The trial by market everything must come to .
这 审判 经过 市场 一切 必须 来 到 .

一切最终都要经过市场检验。

[aɪ] ['dæli] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['selɪŋ] . -
I dallied so much with the thought of selling . 12
我 拖延 所以 很多 和 这 想法 的 销售 . -

我曾多次犹豫是否要卖掉它。12

[ðen] ['weðə(r)] [frɒm; frəm][mɪ'steɪkən] ['kɜ:təsi]
Then whether from mistaken courtesy
然后 无论 从 错误 礼貌

那么，这是否是出于错误的礼貌呢?

[ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] ['si:mɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , [ɔ:(r)] ['weðə(r)]
And fear of seeming short of speech , or whether
和 害怕 的 似乎 短的 的 演讲 , 或者 无论

害怕显得口齿不清，或者是否

[frɒm; frəm][həʊp][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [gʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪn] ,
From hope of hearing good of what was mine ,
从 希望 的 听力 好的 的 什么 曾是 矿 ,

出于对听到我所有美好事物的希望，

[aɪ] [sed] , " [ðeə(r)] [ɑ:rnt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] . "
I said , " There aren't enough to be worth while . "
我 说 , " 那里 不是 足够的 到 是 值得 尽管 . "

我说："数量太少，不值得去做。"

" [aɪ][kʊd; kəd] [su:n] [tel] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [wʊd] [kʌt] ,
" I could soon tell how many they would cut ,
" 我 可以 很快 告诉 如何 许多 他们 会 切 ,

"我很快就能知道他们会裁掉多少人，

[ju:; jʊ][let][ˌem 'i:] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] . "
You let me look them over . "
你 让 我 看 他们 超过 . "

你让我仔细看看。"

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] .
" You could look .
" 你 可以 看 .

你可以看看。

[bʌt; bət][doʊnt][ɪk'spekt][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] .
But don't expect I'm going to let you have them .
但 不 预计 我是 去 到 让 你 有 他们 .

但别指望我会让你得到它们。

" ['pɑ:stʃə(r)] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ɪn] , [sʌm; səm][ɪn] [klʌmps] [tu:] [kləʊz]
" Pasture they spring in , some in clumps too close
" 牧场 他们 春天 在 , 一些 在 团块 也 关闭

它们涌入牧场，有些成群结队，挤得满满当当。

[ðæt] [lɒp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] [bau] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [fjuː]
That lop each other of boughs , but not a few
那 垂落 每个 其他 的 树枝 , 但 不是 一个 很少

它们互相砍断树枝，但并非少数

[kwaɪt] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['iːkwəl] [bau]
Quite solitary and having equal boughs
相当 孤 和 拥有 平等的 树枝

相当孤单，枝条粗细均匀

[ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
All round and round .
全部 圆形的 和 圆形的 .

兜兜转转。

[ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi] [n'ɒdɪd] “ [jes] ” [tuː; tə] ,
The latter he nodded “ Yes ” to ,
这 后者 他 点头 “ 是的 ” 到 ,

对于后者，他点头表示“是”。

[ɔː(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm] [l'ʌvliɐ] [wʌn] ,
Or paused to say beneath some lovelier one ,
或者 暂停 到 说 下面 一些 更可爱 一 ,

或者停下来，在某个更动听的名字下面说：

[wɪð] [ə; eɪ] ['baɪərz] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , “ [ðæt] [wʊd] [duː; də] .
With a buyer's moderation , “ That would do .
和 一个 买家的 适度 , “ 那 会 做 .

如果买家能适度出价，“那就行了。”

” [ai] [θɔːt] [səʊ] [tuː] , [bʌt; bət] ['wʌznt] [ðeə(r)][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
” I thought so too , but wasn't there to say so .
” 我 想法 所以 也 , 但 不是 那里 到 说 所以 .

“我也这么想，但我当时不在场，所以没能说出来。”

[wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , [krɒst] ['əʊvə(r)] ,
We climbed the pasture on the south , crossed over ,
我们 攀登 这 牧场 在 这 南 , 交叉 超过 ,

我们爬上南边的牧场，穿过牧场，

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .
And came down on the north .
和 来了 向下 在 这 北 .

然后从北方降落。

[hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . ”
He said , “ A thousand . ”
他 说 , “ 一个 千 . ”

他说：“一千。”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['krɪsməs] [triːz] ! – – [æt; ət] [wɒt] [ə'piːs] ?
“ A thousand Christmas trees ! – – at what apiece ?
“ 一个 千 圣诞节 树木 ! – – 在 什么 一块 ?

“一千棵圣诞树！——每棵多少钱？”

” [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [niːd] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
” He felt some need of softening that to me :
” 他 毛毡 一些 需要 的 软化 那 到 我 :

“他觉得有必要对我委婉一些：

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [triːz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['θɜːti] [d'ɒləz] .
“ A thousand trees would come to thirty dollars .
“ 一个 千 树木 会 来 到 三十 美元 .

“一千棵树要三十美元。”

" [ðen] [ai][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [ment]
" Then I was certain I had never meant
" 然后 我 曾是 肯定 我 有 绝不 意思是

"那时我确信我从未想过要那样做。"

[tuː; tə][let][hɪm][hæv; həv][ðem; ðəm] .
To let him have them .
到 让 他 有 他们 .

让他拥有它们。

['nevə(r)] [ʃəʊ] [sə'praɪz] !
Never show surprise !
绝不 展示 惊喜 !

千万不要表现出惊讶!

[bʌt; bət] ['θɜːti] [d'ɒləz] [siːmd] [səʊ] [smɔːl] [bɪ'saɪd]
But thirty dollars seemed so small beside
但 三十 美元 似乎 所以 小的 旁

但相比之下,三十美元似乎微不足道。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [strɪp] , [θriː] [sents]
The extent of pasture I should strip , three cents
这 程度 的 牧场 我 应该 条 , 三 分

我应该剥去多少牧场,三美分

([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] ['fɪgəd] [aʊt] [ə'piːs]) ,
(For that was all they figured out apiece) ,
(为了 那 曾是 全部 他们 想 出去 一块) ,

(因为这就是他们每个人唯一弄明白的),

[θriː] [sents] [səʊ] [smɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['dɒlə(r)] friends13
Three cents so small beside the dollar friends13
三 分 所以 小的 旁 这 美元 friends13

三分钱在美元面前显得如此渺小,朋友们13

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)]
I should be writing to within the hour
我 应该 是 写作 到 之内 这 小时

我应该在一个小时内写信过去。

[wʊd] [peɪ] [ɪn] ['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [triːz] [laɪk] [ðəʊz] ,
Would pay in cities for good trees like those ,
会 支付 在 城市 为了 好的 树木 喜欢 那些 ,

在城市里,我愿意花钱买这样的好树。

['regjələ(r)] ['vestri] - [triːz] [həʊl] ['sʌndeɪ] [skuːlz]
Regular vestry - trees whole Sunday Schools
常规的 教区委员会 - 树木 所有的 星期日 学校

常规的圣器室树,整个主日学校

[kʊd; kəd] [hæŋ] [ɪ'nʌf] [ɒn][tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [ɪ'nʌf] .
Could hang enough on to pick off enough .
可以 悬挂 足够的 在 到 挑选 离开 足够的 .

或许能坚持足够长的时间,然后逐个击破。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['krɪsməs] [triːz] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai][hæd; həd] !
A thousand Christmas trees I didn't know I had !
一个 千 圣诞节 树木 我 没有 知道 我 有 !

我竟然不知道自己有上千棵圣诞树!

[wɜːθ] [θriː] [sents] [mɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [sel] ,
Worth three cents more to give away than sell ,
值得 三 分 更多的 到 给 离开 比 卖 ,

送人比卖掉贵三分钱,

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
As may be shown by a simple calculation .
作为 可能 是 所示 经过 一个 简单的 计算 .

可以通过简单的计算来证明。

[tuː] [bæd][ai] ['kʊd(ə)nt] [leɪ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] .
Too bad I couldn't lay one in a letter .
也 坏的 我 不能 躺 一 在 一个 信 .

可惜我不能把它写在信里。

[ai][kænt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [send] [juː; jʊ][wʌn] ,
I can't help wishing I could send you one ,
我 不能 帮助 祝 我 可以 发送 你 一 ,

我真希望我能寄一个给你。

[ɪn] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] . -
In wishing you herewith a Merry Christmas . 14
在 祝 你 此附 一个 欢乐 圣诞节 . -

谨以此祝您圣诞快乐。14

[æn; ən][əʊld] [mænz] ['wɪntə(r)] [naɪt]
AN OLD MAN'S WINTER NIGHT
一个 老的 男人的 冬天 夜晚

一位老人的冬夜

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [lʊkt] ['dɑːkli] [ɪn][æt; ət][hɪm]
All out of doors looked darkly in at him
全部 出去 的 门 看起来 黑暗 在 在 他

所有外面的人都阴沉地看着他。

[θruː] [ðə; ði] [θɪn] [frɒst] , ['ɔːlməʊst][ɪn] ['seprət] [stɑːz] ,
Through the thin frost , almost in separate stars ,
通过 这 薄的 霜 , 几乎 在 分离 明星 ,

透过薄薄的霜层，几乎像是一颗颗独立的星星，

[ðæt] ['gæðəz] [ɒn][ðə; ði] [peɪn] [ɪn] ['empti] [rʊmz; ruːmz] .
That gathers on the pane in empty rooms .
那 聚集 在 这 窗格 在 空的 房间 .

那东西会聚集在空房间的窗玻璃上。

[wɒt] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [geɪz]
What kept his eyes from giving back the gaze
什么 保留 他的 眼睛 从 给予 后退 这 目光

是什么阻止了他的目光回望?

[wɒz; wəz][ðə; ði][læmp] ['tɪltɪd] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Was the lamp tilted near them in his hand .
曾是 这 灯 斜 靠近 他们 在 他的 手 .

他手里的灯是不是倾斜着靠近他们?

[wɒt] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
What kept him from remembering what it was
什么 保留 他 从 记住 什么 它 曾是

是什么让他记不起那是什么?

[ðæt] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [kriːk] [ruːm] [wɒz; wəz][eɪdʒ] .
That brought him to that creaking room was age .
那 带来 他 到 那 嘎吱作响 房间 曾是 年龄 .

让他走到今天这一步的，是年龄。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] ['bærəlz] [raʊnd] [hɪm] – – [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
He stood with barrels round him – – at a loss .
他 站立 和 桶 圆形的 他 – – 在 一个 损失 .

他站在一堆木桶中间，茫然不知所措。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [skeəd] [ðə; ði]['selə(r)]['ʌndə(r)][hɪm]
And having scared the cellar under him
和 拥有 害怕的 这 地窖 在下面 他
他吓跑了地窖里的人。

[ɪn] [klɔmp] [ðeə(r)] , [hi:; hi] [skeəd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [ə'gen]
In clomping there , he scared it once again
在 跺脚 那里 , 他 害怕的 它 一次 再次
他跺着脚走在那里，又一次把它吓到了。

[ɪn] [klɔmp] [ɒf] ; – – [ænd; ənd] [skeəd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [naɪt] ,
In clomping off ; – – and scared the outer night ,
在 跺脚 离开 ; – – 和 害怕的 这 外 夜晚 ,
咚咚地走开；——吓跑了外面的夜空，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [saʊndz] , [fə'mɪliə(r)] , [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)]
Which has its sounds , familiar , like the roar
哪个 有 它是 声音 , 熟悉的 , 喜欢 这 吼
它发出的声音很熟悉，就像咆哮声一样。

[ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [kræk] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] , ['kɒmən] [θɪŋz] ,
Of trees and crack of branches , common things ,
的 树木 和 裂缝 的 分支 , 常见的 事物 ,
树木和树枝的断裂声，都是寻常的事物。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [laɪk] ['biːtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɒks] .
But nothing so like beating on a box .
但 没有什么 所以 喜欢 殴打 在 一个 盒子 .
但没有什么比敲打箱子更有意思的了。

[ə; eɪ] [lait] [hi:; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm'self]
A light he was to no one but himself
一个 光 他 曾是 到 不 一 但 他自己
除了他自己，他谁也看不见他。他就像一盏明灯，照亮他自己。

[weə(r)] [naʊ] [hi:; hi][sæt] , [kən'sɜːnd] [wɪð] [hi:; hi] [njuː] [wɒt] ,
Where now he sat , concerned with he knew what ,
在哪里 现在 他 卫星 , 担心的 和 他 知道 什么 ,
他现在坐在那里，忧心忡忡，他自己也知道是怎么回事。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [lait] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒt]['iːv(ə)n] [ðæt] .
A quiet light , and then not even that .
一个 安静的 光 , 和 然后 不是 甚至 那 .
一盏柔和的灯，然后连灯都没了。

[hi:; hi] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
He consigned to the moon , such as she was ,
他 寄售 到 这 月亮 , 这样的 作为 她 曾是 ,
他把她送上了月亮，就像她原本那样。

[səʊ] [leɪt] - [ə'raɪzɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði]['brəʊkən] [muːn]
So late - arising , to the broken moon
所以 晚的 - 产生 , 到 这 破碎的 月亮
如此迟来的升起，献给破碎的月亮

[æz; əz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn][ɪn]['eni] [keɪs]
As better than the sun in any case
作为 更好的 比 这 太阳 在 任何 案件
无论如何，都比太阳好。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [hɪz; ɪz] [snəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] ,
For such a charge , his snow upon the roof ,
为了 这样的 一个 收费 , 他的 雪 之上 这 屋顶 ,
对于这样的指控，他屋顶上的积雪，

[hɪz; ɪz]['aɪsɪklz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] [ki:p] ;
His icicles along the wall to keep ;
他的 冰柱 沿着 这 墙 到 保持 ;

他沿着墙壁保留着冰柱;

[ænd; ənd] [slept] .
And slept .
和 睡着了 .

然后睡着了。

[ðə; ði][lɒg] [ðæt] ['ʃɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊlt]
The log that shifted with a jolt
这 日志 那 转移 和 一个 颠簸

那根木头猛地移动了一下

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] , [dɪ'stɜ:bd] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃɪftɪd] ,
Once in the stove , disturbed him and he shifted ,
一次 在 这 火炉 , 不安 他 和 他 转移 ,

一旦进了炉子，就打扰了他，他挪动了一下，

[ænd; ənd] [i:zd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [slept] .
And eased his heavy breathing , but still slept .
和 缓解 他的 重的 呼吸 , 但 仍然 睡着了 .

他缓和了沉重的呼吸，但仍然睡着了。

[wʌn] [eɪdʒd][mæn] – – [wʌn][mæn] – – [kænt] [fɪl] [ə; eɪ] [haʊs] ,
One aged man – – one man – – can't fill a house ,
一 老年人 男人 – – 一 男人 – – 不能 充满 一个 房子 ,

一个老人——一个人——是填不满一栋房子的。

[ə; eɪ] [fɑ:m] , [ə; eɪ] ['kʌntrisaɪd] , [ɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] ,
A farm , a countryside , or if he can ,
一个 农场 , 一个 农村 , 或者 如果 他 能 ,

一座农场，一片乡村，或者如果他能的话，

[ɪts] [ðʌs] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [naɪt] . -
It's thus he does it of a winter night . 15
它是 因此 他 做 它 的 一个 冬天 夜晚 . -

就这样，在一个冬夜里，他这么做了。15

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][əʊld] [snəʊ]
A PATCH OF OLD SNOW
一个 修补 的 老的 雪

一片残雪

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][əʊld] [snəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)]
There's a patch of old snow in a corner
有 一个 修补 的 老的 雪 在 一个 角落

角落里还有一小块旧雪。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gest]
That I should have guessed
那 我 应该 有 猜对了

我早该想到的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bləʊ] - [ə'weɪ] ['peɪpə(r)][ðə; ði] [reɪn]
Was a blow - away paper the rain
曾是 一个 吹 - 离开 纸 这 雨

被雨水吹散的纸

[hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə] [rest] .
Had brought to rest .
有 带来 到 休息 .

已安息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spekld] [wɪð] [graɪm][æz; əz] [ɪf]
It is speckled with grime as if
它 是 斑驳的 和 污垢 作为 如果
它上面沾满了污垢，仿佛

[smɔːl] [prɪnt] [ˌəʊvə'spred] [ˌaɪ 'tiː] ,
Small print overspread it ,
小的 打印 蔓延 它 ，
小字覆盖了整个画面，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [aɪv] [fə'gɒtn] – –
The news of a day I've forgotten – –
这 消息 的 一个 天 我已经 被遗忘的 – –
我早已忘记的某一天的新闻——

[ɪf] [ai]['evə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . -
If I ever read it . 16
如果 我 曾经 读 它 . -
如果我读过的话。16

[ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [stretʃ]
IN THE HOME STRETCH
在 这 家 拉紧
冲刺阶段

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [lʊkt]
She stood against the kitchen sink , and looked
她 站立 反对 这 厨房 下沉 ， 和 看起来
她靠在厨房水槽边，望着

['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪŋk] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['wɪndəʊ]
Over the sink out through a dusty window
超过 这 下沉 出去 通过 一个 尘土飞扬 窗户
透过水槽上方布满灰尘的窗户向外望去

[æt; ət] [wiːdz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪŋk] [meɪd] [tɔːl] .
At weeds the water from the sink made tall .
在 杂草 这 水 从 这 下沉 制成 高的 .
水槽里的水把杂草冲得很高。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [keɪp] ; [hɜː(r); hə(r)][hæt][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
She wore her cape ; her hat was in her hand .
她 穿着 她 岬 ; 她 帽子 曾是 在 她 手 .
她披着斗篷，手里拿着帽子。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Behind her was confusion in the room ,
在后面 她 曾是 困惑 在 这 房间 ，
她身后是一片混乱。

[ɒv; əv] [tʃeəz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][sɪt] [laɪk] ['piːp(ə)l]
Of chairs turned upside down to sit like people
的 椅子 转向 上行 向下 到 坐 喜欢 人们
椅子翻过来，像人一样坐着

[ɪn]['ʌðə(r)] [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] , [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] ,
In other chairs , and something , come to look ,
在 其他 椅子 ， 和 某物 ， 来 到 看 ，
其他椅子上，还有一些东西，过来看看，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ruːm] [ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz] – – ['pɑːlə(r)] , [bed] - [ruːm] ,
For every room a house has – – parlor , bed - room ,
为了 每一个 房间 一个 房子 有 – – 客厅 ， 床 - 房间 ，
房子里的每个房间——客厅、卧室、

[ænd; ənd]['daɪnɪŋ] - [ruːm] – – [θrəʊn] [pel] - ['mel] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
And dining - room – – thrown pell - mell in the kitchen .
和 用餐 - 房间 – – 抛掷 佩尔 - 梅尔 在 这 厨房 .

餐厅——厨房里的东西乱七八糟地堆放在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smʌdʒd] , [ɪn'fɜːn(ə)l] [feɪs]
And now and then a smudged , infernal face
和 现在 和 然后 一个 模糊的 , 地狱 脸

偶尔还会出现一张污迹斑斑、阴森恐怖的脸。

[lʊkt] [ɪn][ə; eɪ][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'drest]
Looked in a door behind her and addressed
看起来 在 一个 门 在后面 她 和 已解决

她向身后的一扇门望去，然后说道

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
Her back .
她 后退 .

她的背。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] .
She always answered without turning .
她 总是 回答 没有 转弯 .

她总是头也不回地回答。

“ [weə(r)] [wɪl] [ai] [pʊt] [ðɪs] ['wɔːlnʌt] ['bjʊərəʊ] , ['leɪdi] ? ”
“ Where will I put this walnut bureau , lady ? ”
“ 在哪里 将要 我 放 这 核桃 局 , 女士 ? ”

“夫人，我该把这张胡桃木梳妆台放在哪里呢？”

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [ɒn] [tɒp]
“ Put it on top of something that's on top
“ 放 它 在 顶部 的 某物 那就是 在 顶部

把它放在已经放在上面的东西上面。

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
Of something else , ” she laughed .
的 某物 别的 , ” 她 笑了 .

“是别的事，”她笑着说。

“ [əʊ] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)]
“ Oh , put it where
“ 哦 , 放 它 在哪里

哦，把它放在那里

[juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][gəʊ] .
You can to - night , and go .
你 能 到 - 夜晚 , 和 去 .

你今晚就可以走。

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] ;
It's almost dark ;
它是 几乎 黑暗的 ;

天快黑了；

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .
You must be getting started back to town .
你 必须 是 获得 开始 后退 到 镇 .

你一定是开始返回镇上了。

” [ə'nʌðə(r)] ['blækənd] [feɪs] [θrʌst] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt]
” Another blackened face thrust in and looked
” 其他 变黑 脸 推力 在 和 看起来

另一张漆黑的脸探了进来，看着

[ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tɜːn] , [spəʊk] ['dʒentli] ,
And smiled , and when she did not turn , spoke gently ,
和 微笑 , 和 什么时候 她 做过 不是 转动 , 辐 轻轻地 ,

她笑了笑，见她没有转身，便轻声说道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['siːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['leɪdi] ? ”
“ What are you seeing out the window , lady ? ”
“ 什么 是 你 看到 出去 这 窗户 , 女士 ? ”

“女士，您在窗外看到什么呢？”

“ ['nevə(r)][wɒz; wəz][ai] [bɪ'leɪdɪd] [səʊ][bɪ'fɔː(r)] .
“ Never was I beladied so before .
“ 绝不 曾是 我 女士 所以 前 .

“我以前从未受到过如此宠爱。”

[wʊd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [kɔːld] ['leɪdi]
Would evidence of having been called lady
会 证据 的 拥有 到过 称为 女士

是否有证据证明曾被称作“女士”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][səʊ] ['meni] [taɪmz] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['leɪdi]
More than so many times make me a lady
更多的 比 所以 许多 时代 制作 我 一个 女士

太多次让我成为一位女士

[ɪn] ['kɒmən] [lɔː] , [ai]['wʌndə(r)] . ” -
In common law , I wonder . ” 17
在 常见的 法律 , 我 想知道 . ” -

我想知道，在普通法中，情况又会如何呢？”17

“ [bʌt; bət][ai][ɑːsk] ,
“ But I ask ,
“ 但 我 问 ,

但我问，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['siːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['leɪdi] ? ”
What are you seeing out the window , lady ? ”
什么 是 你 看到 出去 这 窗户 , 女士 ? ”

女士，您从窗户往外看什么呢？

“ [wɒt] [aɪl] [biː; bi] ['siːɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [j'iəz]
“ What I'll be seeing more of in the years
“ 什么 患病的 是 看到 更多的 的 在 这 年

“未来几年我会看到更多这样的事情

[tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][hɪə(r)][ai][stænd][ænd; ənd][gəʊ][ðə; ði] [raʊnd]
To come as here I stand and go the round
到 来 作为 这里 我 站立 和 去 这 圆形的

我站在这里，绕着圈子走一圈。

[ɒv; əv] ['meni] [pleɪts] [wɪð] ['taʊəlz] ['meni] [taɪmz] . ”
Of many plates with towels many times . ”
的 许多 盘子 和 毛巾 许多 时代 . ”

很多盘子，用毛巾擦了很多次。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
“ And what is that ?
“ 和 什么 是 那 ?

“那是什么？”

[juː; jʊ]['əʊnli][pʊt][ˌem 'iː] [ɒf] . ”
You only put me off . ”
你 仅有的 放 我 离开 . ”

你只会让我更反感。

“ [ræŋk] [wiːdz] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪʃ] - [pæn]
“ Rank weeds that love the water from the dish - pan
“ 秩 杂草 那 爱 这 水 从 这 盘子 - 平底锅

“那些喜欢用洗碗盆里的水浇灌的杂草。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [laɪk][ðə; ði] [dɪʃ] - [pæn] , [dʒəʊ] ;
More than some women like the dish - pan , Joe ;
更多的 比 一些 女性 喜欢 这 盘子 - 平底锅 , 乔 ;

乔，有些女人比她更喜欢洗碗盆；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['məʊɪŋ] - [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
A little stretch of mowing - field for you ;
一个 小的 拉紧 的 割草 - 场地 为了 你 ;

给你一小片割草场；

[nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [wʊdz]
Not much of that until I come to woods
不是 很多 的 那 直到 我 来 到 树林

直到我来到树林里，才开始有这种感觉。

[ðæt] [end] [ɔːl] .
That end all .
那 结尾 全部 .

一切都结束了。

[ænd; ənd] [ɪts] [skeəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl]
And it's scarce enough to call
和 它是 稀少 足够的 到 称呼

而且它稀少到可以称之为

[ə; eɪ] [vjuː] . ”
A view . ”
一个 看法 . ”

一览无余。

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ? ”
“ And yet you think you like it , dear ? ”
“ 和 然而 你 思考 你 喜欢 它 , 亲爱的 ? ”

“可是你却觉得你喜欢它，亲爱的？”

“ [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [səʊ] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [nəʊ] !
“ That's what you're so concerned to know !
“ 那就是 什么 你是 所以 担心的 到 知道 !

“这就是你最想知道的！”

[juː; jʊ] [həʊp]
You hope
你 希望

你希望

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I like it .
我 喜欢 它 .

我喜欢。

[bæŋ] [gəʊz] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ə'weɪ]
Bang goes something big away
砰 去 某物 大的 离开

砰的一声，大事发生了。

[ɒf] [ðeə(r)] [ˌʌp'steəz] .
Off there upstairs .
离开 那里 楼上 .

上楼去。

[ðə; ði] ['veri] [tred] [ɒv; əv] [men]
The very tread of men
这 非常 踏 的 男人

男人的脚步声

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪz] ['ʃætərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪm]
As great as those is shattering to the frame
作为 伟大的 作为 那些 是 破碎 到 这 框架

尽管这些对框架来说意义重大，但却令人心碎。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
Of such a little house .
的 这样的 一个 小的 房子 .

这么小的房子。

[wʌns] [left] [ə'ləʊn] ,
Once left alone ,
一次 左边 独自的 ,

一旦被单独留下，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , [dɪə(r)] , [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [s'ɒftɐ] [steps]
You and I , dear , will go with softer steps
你 和 我 , 亲爱的 , 将要 去 和 更柔和 步骤

亲爱的，你我都会迈着更轻柔的步伐前行。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [nʌn]
Up and down stairs and through the rooms , and none
向上 和 向下 楼梯 和 通过 这 房间 , 和 没有任何

上上下下，穿过各个房间，却一无所有

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)n] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [snætʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [hændz]
But sudden winds that snatch them from our hands
但 突然 风 那 抢夺 他们 从 我们的 双手

但突如其来的狂风会将它们从我们手中夺走

[wɪl] ['evə(r)] [slæm] [ðə; ði] [dɔːz] . ”
Will ever slam the doors . ”
将要 曾经 猛击 这 门 . ”

永远不会摔门而去。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː]
“ I think you see
“ 我 思考 你 看

我想你明白了

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] [tuː; tə] [aʊt] [ðæt] ['wɪndəʊ] . ”
More than you like to own to out that window . ”
更多的 比 你 喜欢 到 自己的 到 出去 那 窗户 . ”

比你想象的更想从窗户出去。”

“ [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ,
“ No ; for besides the things I tell you of ,
“ 不 ; 为了 除了 这 事物 我 告诉 你 的 ,

“不；除了我告诉你们的这些事之外，

[ai] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði] [j'iəz] .
I only see the years .
我 仅有的 看 这 年 .

我看到的只有岁月。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ]
They come and go
他们 来 和 去

他们来来往往

[ɪn] [ˌɔːltə'neɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [wiːdz] , [ðə; ði] [fiːld] ,
In alternation with the weeds , the field ,
在 交替 和 这 杂草 , 这 场地 ,

与杂草交替出现的是田野，

[ðə; ði] [wʊd] . ” -
The wood . ” 18
这 木头 . ” -

木头。”18

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [j'iəz] ? ”
“ What kind of years ? ”
“ 什么 种类 的 年 ? ”

“什么样的年份？”

“ [waɪ] , ['lætə(r)] [j'iəz] – –
“ Why , latter years – –
“ 为什么 , 后者 年 – –

“为什么，晚年——

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [j'iəz] . ”
Different from early years . ”
不同的 从 早期的 年 . ”

与早年不同。”

“ [ai] [siː] [ðem; ðəm] , [tuː] .
“ I see them , too .
“ 我 看 他们 , 也 .

“我也看到了。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ? ”
You didn't count them ? ”
你 没有 数数 他们 ? ”

你没数过吗？

“ [nəʊ] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɒf]
“ No , the further off
“ 不 , 这 更远 离开

不，越远越好

[səʊ][ræn] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] .
So ran together that I didn't try to .
所以 跑 一起 那 我 没有 尝试 到 .

所以他们一起跑了，我都没尝试。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [skeəs] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['nʌmbə(r)]
It can scarce be that they would be in number
它 能 稀少 是 那 他们 会 是 在 数字

它们的数量可能很少。

[wɪd] [keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jʌŋ] [naʊ] .
We'd care to know , for we are not young now .
我们会 关心 到 知道 , 为了 我们 是 不是 年轻的 现在 .

我们很想知道，因为我们现在都不年轻了。

[ænd; ənd] [bæŋ] [gəʊz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'weɪ] [ɒf] [ðeə(r)] .
And bang goes something else away off there .
和 砰 去 某物 别的 离开 离开 那里 .

然后砰的一声，又有什么东西飞走了。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [went] [daʊn] ,
It sounds as if it were the men went down ,
它 声音 作为 如果 它 是 这 男人 去 向下 ,

听起来好像是那些人倒下了。

[ænd; ənd] ['evri] [kræʃ] [ment] [wʌn] [les] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
And every crash meant one less to return
和 每一个 碰撞 意思是 一 较少的 到 返回

每一次坠机都意味着少一个人返回。

[tuː; tə] ['laɪtɪd] ['sɪti] [striːts] [wiː; wi] , [tuː] , [hæv; həv] [nəʊn] ,
To lighted city streets we , too , have known ,
到 照明 城市 街道 我们 , 也 , 有 已知 ,

我们也曾熟悉灯火通明的城市街道,

[bʌt; bət] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] ['dɑːknəs] . ”
But now are giving up for country darkness . ”
但 现在 是 给予 向上 为了 国家 黑暗 . ”

但现在却放弃了乡村的黑暗。

“ [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
“ Come from that window where you see too much for me ,
“ 来 从 那 窗户 在哪里 你 看 也 很多 为了 我 ,

“从那扇窗户走出来吧,你看到的太多了,我受不了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlɪə] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
And take a livelier view of things from here .
和 拿 一个 更活泼 看法 的 事物 从 这里 .

从这里开始,以更积极乐观的心态看待事物。

['ðer] ['gəʊɪŋ] .
They're going .
它们是 去 .

他们要走了。

[wɒtʃ] [ðɪs] ['hʌski] ['swɔːmɪŋ] [ʌp]
Watch this husky swarming up
手表 这 沙哑 蜂拥而至 向上

看这群哈士奇蜂拥而至

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wiːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] - [haɪ] [siːt] ,
Over the wheel into the sky - high seat ,
超过 这 车轮 进入 这 天空 - 高的 座位 ,

越过方向盘,坐到高高的座椅上,

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [naʊ] , ['skwɪntɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nəʊz]
Lighting his pipe now , squinting down his nose
灯光 他的 管道 现在 , 眯眼 向下 他的 鼻子

他点燃烟斗,眯着眼睛看着鼻子。

[æt; ət] [ðə; ði] [fleɪm] ['bɜːnɪŋ] ['daʊnwəd] [æz; əz] [hiː; hi] [sʌks] [ˌaɪ 'tiː] . ”
At the flame burning downward as he sucks it . ”
在 这 火焰 燃烧 向下 作为 他 真糟糕 它 . ”

他吸吮着向下燃烧的火焰。

“ [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪz; ɪz] [nəʊz] - [saɪd] [braɪt] , [ə; eɪ] [pruːf]
“ See how it makes his nose - side bright , a proof
“ 看 如何 它 制作 他的 鼻子 - 边 明亮的 , 一个 证明

“看看它让他的鼻翼两侧变得多么明亮,这就是证据。”

[haʊ] [dɑːk] [ɪts] ['getɪŋ] .
How dark it's getting .
如何 黑暗的 它是 获得 .

天色越来越黑了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [wɒt] [taɪm]
Can you tell what time
能 你 告诉 什么 时间

你能告诉我几点吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðæt] ?
It is by that ?
它 是 经过 那 ?

是通过那个吗?

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [muːn] ?
Or by the moon ?
或者 经过 这 月亮 ?

还是通过月亮?

[ðə; ði] [njuː] [muːn] !
The new moon !
这 新的 月亮 !

新月!

[wɒt] ['ʃəʊldə(r)] [dɪd][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ?
What shoulder did I see her over ?
什么 肩膀 做过 我 看 她 超过 ?

我是从哪个肩膀后面看到她的?

['naɪðə(r)] .
Neither .
两者都不 .

两者都不。

[ə; eɪ]['waɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [æz; əz] [njuː] [æz; əz][wiː; wi]
A wire she is of silver , as new as we
一个 金属丝 她 是 的 银 , 作为 新的 作为 我们

她像一根银线，崭新如初。

[tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
To everything .
到 一切 .

致一切。

[hɜː(r); hə(r)] [lait] [woʊnt][lɑːst][ˌjuː 'es] [lɒŋ] .
Her light won't last us long .
她 光 惯于 最后的 我们 长的 .

她的光芒不会持续太久。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [nəʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
It's something , though , to know we're going to have her
它是 某物 , 尽管 , 到 知道 是 去 到 有 她

不过，知道我们将拥有她，也算是一件好事。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ['evri] [naɪt]
Night after night and stronger every night
夜晚 后 夜晚 和 更强 每一个 夜晚

夜复一夜，愈演愈烈

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [θruː] ['aʊə(r)][fɜːst] [tuː] [wiːks] .
To see us through our first two weeks .
到 看 我们 通过 我们的 第一的 二 周 .

帮助我们度过最初的两周。

[bʌt; bət] , [dʒəʊ] ,
But , Joe ,
但 , 乔 ,

但是，乔，

[ðə; ði] [stəʊv] !
The stove !
这 火炉 !

炉灶!

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !
Before they go !
前 他们 去 !

在他们离开之前!

[nɒk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
Knock on the window ;
敲 在 这 窗户 ;

敲敲窗户;

[ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][help][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] [fiːt] .
Ask them to help you get it on its feet .
问 他们 到 帮助 你 得到 它 在 它是 脚 .

请他们帮助你让它步入正轨。

[wiː; wi][stænd][hɪə(r)] ['driːmɪŋ] .
We stand here dreaming .
我们 站立 这里 做梦 .

我们站在这里做梦。

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[kɔːl] [ðem; ðəm] [bæk] ! ”
Call them back ! ”
称呼 他们 后退 ! ”

给他们回电话!

“ ['ðer] [nɒt] [gɒn] [jet] . ” -
“ They're not gone yet . ” 19
“ 它们是 不是 已消失 然而 . ” -

“他们还没走。”19

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [stəʊv] ,
“ We've got to have the stove ,
“ 我们已经 得到 到 有 这 火炉 ,

“我们必须要有炉子,

[wɒt'evə(r)] [els] [wiː; wi] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] .
Whatever else we want for .
任何 别的 我们 想 为了 .

我们还想要什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] .
And a light .
和 一个 光 .

还有一盏灯。

[hæv; həv][wiː; wi][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kænd(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][læmp]
Have we a piece of candle if the lamp
有 我们 一个 片 的 蜡烛 如果 这 灯

如果灯亮着,我们还有一块蜡烛吗?

[ænd; ənd][ɔɪl][ɑː(r); ə(r)] ['berid] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] ?
And oil are buried out of reach ?
和 油 是 埋葬 出去 的 抵达 ?

石油都埋在无法开采的地方吗?

” [ə'gen]
” Again
” 再次

“再次

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['træmpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ,

The house was full of tramping , and the dark ,

这 房子 曾是 满的 的 徒步旅行 , 和 这 黑暗的 ,

房子里到处都是脚步声，而且天色很暗。

[dɔː(r)] - ['fɪlɪŋ] [men] [bɜːst] [ɪn][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [stəʊv] .

Door - filling men burst in and seized the stove .

门 - 填充 男人 爆裂 在 和 查获 这 火炉 .

一群人冲进门，抢走了炉子。

[ə; eɪ] ['kænən] - [maʊθ] - [laɪk] [həʊl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

A cannon - mouth - like hole was in the wall ,

一个 大炮 - 嘴 - 喜欢 洞 曾是 在 这 墙 ,

墙上有一个像炮口一样的洞，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [baɪ] [aɪ] ; [ænd; ənd] [ðen]

To which they set it true by eye ; and then

到 哪个 他们 放 它 真的 经过 眼睛 ; 和 然后

他们用肉眼确认其真实性；然后

[keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒɔɪntɪd] ['stəʊvˌpaɪp] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,

Came up the jointed stovepipe in their hands ,

来 向上 这 关节 烟囱管 在 他们的 双手 ,

他们手里拿着铰接式烟囱管，

[səʊ] [mʌtʃ] [tuː] [lait] [ænd; ənd] ['eəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [streŋθ]

So much too light and airy for their strength

所以 很多 也 光 和 轻盈的 为了 他们的 力量

对他们的力量来说，这太轻盈飘逸了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [bə'luːnɪŋ] [ʌp] ,

It almost seemed to come ballooning up ,

它 几乎 似乎 到 来 热气球 向上 ,

它几乎像是要像气球一样膨胀起来一样。

['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm] ['klʌmzi] ['klʌtʃɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

Slipping from clumsy clutches toward the ceiling .

滑倒 从 笨拙 离合器 朝向 这 天花板 .

从笨拙的抓握中滑向天花板。

“ [ə; eɪ] [fɪt] ! ” [sed] [wʌn] , [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə; eɪ] ['stəʊvˌpaɪp] ['ʃəʊldə(r)] .

“ A fit ! ” said one , and banged a stovepipe shoulder .

“ 一个 合身 ! ” 说 一 , 和 砰的一声 一个 烟囱管 肩膀 .

“发作了！”其中一人说道，然后重重地撞在了自己隆起的肩膀上。

“ [ɪts] [gʊd] [lʌk] [wen] [juː; jʊ] [muːv] [ɪn][tuː; tə] [bɪ'gɪn]

“ It's good luck when you move in to begin

“ 它是 好的 运气 什么时候 你 移动 在 到 开始

“搬进去的时候运气很好，一切都会好起来的。”

[wɪð] [gʊd] [lʌk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stəʊvˌpaɪp] .

With good luck with your stovepipe .

和 好的 运气 和 你的 烟囱管 .

祝你的烟囱一切顺利。

['nevə(r)] [maɪnd] ,

Never mind ,

绝不 头脑 ,

没关系，

[ɪts] [nɒt] [səʊ] [bæd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['set(ə)ld] [daʊn] ,

It's not so bad in the country , settled down ,

它是 不是 所以 坏的 在 这 国家 , 定居 向下 ,

在乡下安顿下来，情况其实还不错。

[wen] - ['getɪŋ] [ɒn][ɪn][laɪf] .
When people're getting on in life .
什么时候 - 获得 在 在 生活 .

当人们步入人生的后期阶段。

[jʊl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
You'll like it .
你会 喜欢 它 .

你会喜欢的。

" [dʒəʊ] [sed] : " [juː; jʊ][bɪg] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fɑːm] ,
" Joe said : " You big boys ought to find a farm ,
" 乔 说 : " 你 大的 男孩们 应该 到 寻找 一个 农场 ,

乔说："你们这些大男孩应该去找个农场去。"

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] ['fɑːrmərz] , [ænd; ənd] [liːv] ['ʌðə(r)] ['feloʊz]
And make good farmers , and leave other fellows
和 制作 好的 农民 , 和 离开 其他 伙伴们

培养优秀的农民，并留下其他人。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
The city work to do .
这 城市 工作 到 做 .

城市需要完成的工作。

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ɪ'nʌf]
There's not enough
有 不是 足够的

不够

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðeə(r)] . "
For everybody as it is in there . "
为了 大家 作为 它 是 在 那里 . "

对每个人来说，情况就是这样。"

" [gɒd] !
" God !
" 上帝 !

"上帝！

" [wʌn] [sed] ['waɪldli] , [ænd; ənd] , [wen] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] :
" one said wildly , and , when no one spoke :
" 一 说 疯狂地 , 和 , 什么时候 不 一 辐 :

"有人疯狂地说道，但没人回应："

" [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [hɪə(r)] .
" Say that to Jimmy here .
" 说 那 到 吉米 这里 .

"把这话跟吉米说。"

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [fɑːm] .
He needs a farm .
他 需求 一个 农场 .

他需要一座农场。

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['əʊnli] [meɪd] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [rɪ'siːd]
" But Jimmy only made his jaw recede
" 但 吉米 仅有的 制成 他的 颚 消退

但吉米只是让他的下巴缩了回去。

[fuːl] - [laɪk] , [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ]
Fool - like , and rolled his eyes as if to say
傻子 - 喜欢 , 和 滚动 他的 眼睛 作为 如果 到 说

他像个傻瓜一样，翻了个白眼，仿佛在说

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] .
He saw himself a farmer .
他 锯 他自己 一个 农民 .

他把自己看作一个农民。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ]
Then there was a French boy
然后 那里 曾是 一个 法语 男生

然后，还有一个法国男孩

[huː] [sed] [wɪð] ['sɪəriəsnəs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɑːf] ,
Who said with seriousness that made them laugh ,
WHO 说 和 严肃 那 制成 他们 笑 ,

谁一本正经地说了这番话，逗得他们哈哈大笑?

“ [mɑː] [frend] , [juː; jʊ] [eɪnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] [ɑːsk] .
“ Ma friend , you ain't know what it is you're ask .
“ 马 朋友 , 你 不是 知道 什么 它 是 你是 问 .

“我的朋友，你根本不知道你在问什么。”

” [hiː; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ] [hændz]
” He doffed his cap and held it with both hands
” 他 脱掉 他的 帽 和 握住 它 和 两个都 双手

他脱下帽子，双手捧着。

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] - [twɜː(r)] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] :
Across his chest to make as ' twere a bow :
穿过 他的 胸部 到 制作 作为 - 是 一个 弓 :

他双手交叉放在胸前，仿佛在鞠躬：

“ [wɪr] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [diː] [fɑːm] .
“ We're giving you our chances on de farm .
“ 是 给予 你 我们的 机会 在 德 农场 .

“我们把农场的机会给了你们。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɪð] ['defnɪŋ] [buːts]
” And then they all turned to with deafening boots
” 和 然后 他们 全部 转向 到 和 震耳欲聋 靴子

然后他们都转身，发出震耳欲聋的靴声。

[ænd; ənd] [pʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
And put each other bodily out of the house .
和 放 每个 其他 身体上的 出去 的 这 房子 .

然后把对方赶出家门。

“ [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] !
“ Goodby to them !
“ 再见 到 他们 !

“再见了！”

[wiː; wi] ['pʌz(ə)l] [ðem; ðəm] .
We puzzle them .
我们 谜 他们 .

我们让他们感到困惑。

[ðeɪ] [θɪŋk] – – -
They think – – 20
他们 思考 – – -

他们认为——20

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [wɒt]
I don't know what they think we see in what
我 不 知道 什么 他们 思考 我们 看 在 什么

我不知道他们认为我们从中看到了什么。

[ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] : [ðæt] ['pɑːstʃə(r)] [sləʊp] [ðæt] [siːm]
They leave us to : that pasture slope that seems
他们 离开 我们 到 : 那 牧场 坡 那 似乎

他们把我们留给了那片看似荒芜的牧场斜坡。

[ðə; ði] [bæk] [sʌm; səm] [fɑːm] ['prez(ə)nts][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [wʊdz]
The back some farm presents us ; and your woods
这 后退 一些 农场 礼物 我们 ; 和 你的 树林

农场后面向我们展示着；还有你的树林

[tuː; tə] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [sɪŋk] ,
To northward from your window at the sink ,
到 向北 从 你的 窗户 在 这 下沉 ,

从你水槽旁的窗户向北看去，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [step] [ɒn][ˌjuː 'es] [wen'evə(r)]
Waiting to steal a step on us whenever
等待 到 偷 一个 步 在 我们 每当

伺机抢在我们前面一步

[wiː; wi] [drɒp] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɔː(r)] [tɜːn] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
We drop our eyes or turn to other things ,
我们 降低 我们的 眼睛 或者 转动 到 其他 事物 ,

我们垂下眼帘或将注意力转移到其他事情上，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] - [ten] - [step] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] . ”
As in the game ' Ten - step ' the children play . ”
作为 在 这 游戏 - 十 - 步 - 这 孩子们 玩 . ”

就像孩子们玩的“十步棋”游戏一样。

“ [gʊd] [bɔɪz] [ðeɪ] [siːmd] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [lʌv] [ðə; ði] ['sɪti] .
“ Good boys they seemed , and let them love the city .
“ 好的 男孩们 他们 似乎 , 和 让 他们 爱 这 城市 .

“他们看起来都是好孩子，就让他们爱上这座城市吧。”

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] - [gɒd] !
All they could say was ' God !
全部 他们 可以 说 曾是 - 上帝 !

他们只能说：“上帝啊！”

- [wen] [juː; jʊ] [prə'pəʊzd]
' when you proposed
- 什么时候 你 建议的

当你求婚的时候

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['juːsf(ə)l]['fɑːrmərz] . ”
Their coming out and making useful farmers . ”
他们的 未来 出去 和 制作 有用 农民 . ”

他们走出去，成为了有用的农民。

“ [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['ləʊnsəm] [gəʊ] [θruː] [juː; jʊ] ?
“ Did they make something lonesome go through you ?
“ 做过 他们 制作 某物 寂寞 去 通过 你 ?

“他们是不是让你感到孤独？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðem; ðəm][tuː; tə] ['sɪkən] [juː; jʊ] – –
It would take more than them to sicken you – –
它 会 拿 更多的 比 他们 到 令人作呕 你 – –

光靠他们还不足以让你生病——

[ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɑːgən] .
Us of our bargain .
我们 的 我们的 便宜货 .

我们之间的交易。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es][səʊ]
But they left us so
但 他们 左边 我们 所以

但他们却离开了我们。

[æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] [feɪt] , [laɪk] [fuːlz] [pɑːst] ['riːzənɪŋ] [wɪð] .
As to our fate , like fools past reasoning with .
作为 到 我们的 命运 , 喜欢 傻瓜 过去的 推理 和 .

至于我们的命运，就像一群愚蠢到无法理解的傻瓜。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ʃʊk] [ˌem 'iː] . ”
They almost shook me . ”
他们 几乎 摇晃 我 . ”

他们差点把我吓醒。

“ [ɪts] [ɔːl][səʊ] [mʌtʃ]
“ It's all so much
“ 它是 全部 所以 很多

“这一切都太多了。”

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] , [ai] [kən'fes]
What we have always wanted , I confess
什么 我们 有 总是 通缉 , 我 承认

我承认，这正是我们一直想要的。

[ɪts] ['siːmɪŋ] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
It's seeming bad for a moment makes it seem
它是 似乎 坏的 为了 一个 片刻 制作 它 似乎

一时看起来很糟糕，这让人觉得

['iːv(ə)n] [wɜːs] [stɪl] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .
Even worse still , and so on down , down , down .
甚至 更糟 仍然 , 和 所以 在 向下 , 向下 , 向下 .

更糟糕的是，情况还在不断恶化。

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ; [ɪts] [ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət] [dʌsk] .
It's nothing ; it's their leaving us at dusk .
它是 没有什么 ; 它是 他们的 离开 我们 在 黄昏 .

没什么，只是他们在黄昏时分离开我们而已。

[ai]['nevə(r)][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wen] ['piːp(ə)l] [went] .
I never bore it well when people went .
我 绝不 钻孔 它 出色地 什么时候 人们 去 .

当人们离开时，我总是无法好好地待在那里。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [gests] [hæv; həv] [gɒn] , [ðə; ði] [haʊs]
The first night after guests have gone , the house
这 第一的 夜晚 后 客人 有 已消失 , 这 房子

客人离开后的第一晚，房子

[siːm] ['hɔːntɪd] [ɔː(r)][ɪk'spəʊzd] .
Seems haunted or exposed .
似乎 闹鬼的 或者 裸露 .

看起来像闹鬼或暴露在外。

[ai]['ɔːlweɪz] [teɪk]
I always take
我 总是 拿

我总是拿

[ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['lɒkɪŋ] [ʌp]
A personal interest in the locking up
一个 个人的 兴趣 在 这 锁定 向上

对监禁的个人兴趣

[æt; ət]['bedtaɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [suːn] [weəz] [ɒf] .
At bedtime ; but the strangeness soon wears off .
在 就寝时间 ; 但 这 奇怪 很快 穿着 离开 .

临睡前；但这种奇怪感很快就会消失。

” [hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ]['dɪndʒi] ['læntən] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
” He fetched a dingy lantern from behind
” 他 已获取 一个 昏暗的 灯笼 从 在后面

他从后面取来一盏昏暗的灯笼。

[ə; eɪ][dɔː(r)] .
A door .
一个 门 .

一扇门。

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [luːz] !
“ There's that we didn't lose !
“ 有 那 我们 没有 失去 !

“至少我们没有输！”

[ænd; ənd] [ðiːz] ! ” – –
And these ! ” – –
和 这些 ! ” – –

还有这些！——

[sʌm; səm] ['mætʃɪz] [hiː; hi] [ʌn'pɑːkɪtɪd] .
Some matches he unpocketed .
一些 比赛 他 无口袋 .

他从口袋里掏出了一些火柴。

“ [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] – –
“ For food – –
“ 为了 食物 – –

“为了食物——

[ðə; ði] [miːlz] [wɪv] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
The meals we've had no one can take from us .
这 餐 我们已经 有 不 一 能 拿 从 我们 .

我们已经享用过的美食，谁也无法夺走。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
I wish that everything on earth were just
我 希望 那 一切 在 地球 是 只是

我希望世间万物都如此美好。

[æz; əz]['sɜːt(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [miːlz] [wɪv] [hæd; həd] .
As certain as the meals we've had .
作为 肯定 作为 这 餐 我们已经 有 .

就像我们吃过的饭菜一样确定无疑。

[ai] wish21
I wish21
我 wish21

我希望21

[ðə; ði] [miːlz] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][wɜː(r); wə(r)] , ['eniweɪ] .
The meals we haven't had were , anyway .
这 餐 我们 还没有 有 是 , 反正 .

反正我们没吃的那些饭菜是这样的。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn] ? ”
What have you you know where to lay your hands on ? ”
什么 有 你 你 知道 在哪里 到 躺 你的 双手 在 ? ”

你知道哪里能找到什么东西吗？

“ [ðə; ði] [bred] [wiː; wi] [bɔːt] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .
“ The bread we bought in passing at the store .
“ 这 面包 我们 买 在 通过 在 这 店铺 .

“我们在商店里顺便买的面包。

[ðeəz; ðəz]['bʌtə(r)] ['sʌmweə(r)] , [tuː] . ”
There's butter somewhere , too . ”
有 黄油 某处 , 也 . ”

这里还有黄油呢。

“ [lets] [rend][ðə; ði] [bred] .
“ Let's rend the bread .
“ 我们来吧 撕裂 这 面包 .

“我们来撕面包吧。”

[aɪl] [lait] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
I'll light the fire for company for you ;
患病的 光 这 火 为了 公司 为了 你 ;

我会为你点燃篝火作伴;

[jʊl] [nɒt][hæv; həv]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni]
You'll not have any other company
你会 不是 有 任何 其他 公司

你不会再有其他公司了

[tɪl] [ed] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ]
Till Ed begins to get out on a Sunday
直到 艾德 开始 到 得到 出去 在 一个 星期日

直到埃德开始在星期天外出

[tuː; tə] [lʊk] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə]
To look us over and give us his idea
到 看 我们 超过 和 给 我们 他的 主意

他打量了我们一番，然后提出了他的想法。

[ɒv; əv] [wɒt] ['wɒnts] ['pruːnɪŋ] , ['ʃɪŋg(ə)lɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
Of what wants pruning , shingling , breaking up .
的 什么 想要 修剪 , 瓦片 , 打破 向上 .

需要修剪、铺设瓦片、拆解的植物。

[hiːl] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ,
He'll know what he would do if he were we ,
地狱 知道 什么 他 会 做 如果 他 是 我们 ,

他会知道，如果他是我们，他会怎么做。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
And all at once .
和 全部 在 一次 .

而且这一切都同时发生。

[hiːl] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][plæn]
He'll plan for us and plan
地狱 计划 为了 我们 和 计划

他会为我们做计划，也会为我们做计划。

[tuː; tə][help][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [hiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn] ['plænɪŋ] .
To help us , but he'll take it out in planning .
到 帮助 我们 , 但 地狱 拿 它 出去 在 规划 .

为了帮助我们，但他会在计划中把它排除在外。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ləʊf] .
Well , you can set the table with the loaf .
出色地 , 你 能 放 这 桌子 和 这 面包 .

嗯，你可以用面包来摆桌子。

[lets] [siː] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][ləʊf] .
Let's see you find your loaf .
我们来吧 看 你 寻找 你的 面包 .

看看你能不能找到你的面包。

[aɪl] [lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
I'll light the fire .
患病的 光 这 火 .

我来点火。

[ai][laɪk] [tʃeəz] ['ɔkjupaiŋ] ['ʌðə(r)] [tʃeəz]
I like chairs occupying other chairs
我 喜欢 椅子 占领 其他 椅子

我喜欢椅子占着其他椅子。

[nɒt] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] – – ”
Not offering a lady – – ”
不是 提供 一个 女士 – – ”

不给女士提供——”

“ [ðeə(r)] [ə'gen] , [dʒəʊ] !
“ There again , Joe !
“ 那里 再次 , 乔 !

“乔，你又来了！”

[jʊr; jər]['taɪəd] . ”
You're tired . ”
你是 疲劳的 . ”

你累了。

“ [aɪm] [drʌŋk] - [ˌnɒn'sensɪk(ə)l]['taɪəd] [aʊt] ;
“ I'm drunk - nonsensical tired out ;
“ 我是 醉 - 荒谬的 疲劳的 出去 ;

“我喝醉了，胡言乱语，累死了；

[doʊnt][maɪnd][ə; eɪ] [wɜːd] [ai] [seɪ] .
Don't mind a word I say .
不 头脑 一个 单词 我 说 .

别在意我说的话。

[ɪts] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk]
It's a day's work
它是 一个 天 工作

这是一天的工作。

[tuː; tə] ['empti] [wʌn] [haʊs] [ɒv; əv][ɔːl] ['haʊshəʊld] [gʊdz]
To empty one house of all household goods
到 空的 一 房子 的 全部 家庭 商品

清空一间房子里的所有家具

[ænd; ənd] [fɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] - [ɪm] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
And fill another with ' em fifteen miles away ,
和 充满 其他 和 - 呃 十五 英里 离开 ,

然后在十五英里外的另一个地方再装满它们，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dʌmp] [ðem; ðəm] [daʊn] . ”
Although you do no more than dump them down . ”
虽然 你 做 不 更多的 比 倾倒 他们 向下 . ”

虽然你只是把它们扔在那里而已。

“ [dʌmpt] [daʊn] [ɪn]['pærədaɪs][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] . ”
“ Dumped down in paradise we are and happy . ”
“ 丢弃 向下 在 天堂 我们 是 和 快乐的 . ”

“我们被遗弃在天堂，却依然快乐。”

“ [ɪts] [ɔːl][səʊ] [mʌtʃ] [wɒt] [ai][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] ,

“ It's all so much what I have always wanted ,

“ 它是 全部 所以 很多 什么 我 有 总是 通缉 ,

“这一切都正是我一直以来梦寐以求的。”

[ai][kænt] [bɪˈliːv] [ɪts] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] , [tuː] . ”

I can't believe it's what you wanted , too . ”

我 不能 相信 它是 什么 你 通缉 , 也 . ”

真不敢相信这也是你想要的。

“ [ˈʃudnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ? ” -

“ Shouldn't you like to know ? ” 22

“ 不应该 你 喜欢 到 知道 ? ” -

“难道你不想知道吗？”22

“ [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ]

“ I'd like to know

“ ID 喜欢 到 知道

我想知道

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] , [ðen] [haʊ] [mʌtʃ]

If it is what you wanted , then how much

如果 它 是 什么 你 通缉 , 然后 如何 很多

如果这是你想要的，那么多少钱？

[juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . ”

You wanted it for me . ”

你 通缉 它 为了 我 . ”

你想把它给我。

“ [ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [ˈkɒnʃəns] !

“ A troubled conscience !

“ 一个 麻烦 良心 !

“良心不安！”

[juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ɪf] [ai][doʊnt] [nəʊ] . ”

You don't want me to tell if I don't know . ”

你 不 想 我 到 告诉 如果 我 不 知道 . ”

你不想让我在不知道的情况下说出来。

“ [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [kænt][biː; bi] [nəʊn] .

“ I don't want to find out what can't be known .

“ 我 不 想 到 寻找 出去 什么 不能 是 已知 .

“我不想去了解那些无法了解的事情。”

[bʌt; bət] [huː] [fɜːst] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [kʌm] ? ”

But who first said the word to come ? ”

但 WHO 第一的 说 这 单词 到 来 ? ”

但是谁最先发出“来吧”的召唤呢？

“ [maɪ][dɪə(r)] ,

“ My dear ,

“ 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，

[ɪts] [huː] [fɜːst] [θɔːt] [ðə; ði] [θɔːt] .

It's who first thought the thought .

它是 WHO 第一的 想法 这 想法 .

关键在于谁第一个想到这个主意。

[jʊr; jər] [ˈsɜːtʃɪŋ] , [dʒəʊ] ,

You're searching , Joe ,

你是 搜索 , 乔 ,

乔，你在搜索。

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt][ɪɡ'zɪst] ; [ai] [miːn] [bɪ'ɡɪnɪŋz] .
For things that don't exist ; I mean beginnings .
为了 事物 那 不 存在 ; 我 意思是 开端 .

对于不存在的事物；我指的是开端。

[endz][ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnɪŋz] – – [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Ends and beginnings – – there are no such things .
结束 和 开端 – – 那里 是 不 这样的 事物 .

结束和开始——世上根本没有这种东西。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['midlz] . ”
There are only middles . ”
那里 是 仅有的 中间 . ”

只有中间地带。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ”
“ What is this ? ”
“ 什么 是 这 ? ”

“这是什么？”

“ [ðɪs] [laɪf] ?
“ This life ?
“ 这 生活 ?

“今生？

['aʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][baɪ] ['læntən] - [lait] [tə'geðə(r)]
Our sitting here by lantern - light together
我们的 坐着 这里 经过 灯笼 - 光 一起

我们一起坐在这里，借着灯笼的光亮。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [həʊm] ?
Amid the wreckage of a former home ?
之中 这 残骸 的 一个 以前的 家 ?

在昔日家园的废墟之中？

[juː; jʊ][woʊnt][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['læntən] ['ɪz(ə)nt] [njuː] .
You won't deny the lantern isn't new .
你 惯于 否定 这 灯笼 不是 新的 .

你不会否认这盏灯笼不是新的。

[ðə; ði] [stəʊv] [ɪz] [nɒt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The stove is not , and you are not to me ,
这 火炉 是 不是 , 和 你 是 不是 到 我 ,

炉子不是，你对我来说也不是。

[nɔː(r)][ai][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
Nor I to you . ”
也不 我 到 你 . ”

我也不会对你这样做。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] ? ”
“ Perhaps you never were ? ”
“ 也许 你 绝不 是 ? ”

“或许你从来就不是？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][fər'evə(r)][tuː; tə] [rɪ'saɪt]
“ It would take me forever to recite
“ 它 会 拿 我 永远 到 背诵

“我要背诵很久才能说完。”

[ɔːl] [ðæts] [nɒt] [njuː] [ɪn] [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] .
All that's not new in where we find ourselves .
全部 那就是 不是 新的 在 在哪里 我们 寻找 我们自己 .

在我们所处的环境中，这一切并不新鲜。

[njuː] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [ɪn] [taʊnz] [huː] [θɪŋk]
New is a word for fools in towns who think
新的 是 一个 单词 为了 傻瓜 在 城镇 WHO 思考

"新"这个词是那些自以为是的小镇傻瓜用的。

[staɪl] [ə'pɒn] [staɪl] [ɪn] [dres] [ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət][lɑːst]
Style upon style in dress and thought at last
风格 之上 风格 在 裙子 和 想法 在 最后的

最终，服饰和思想都呈现出千变万化的风格。

[mʌst; məst][get] ['sʌmweə(r)] .
Must get somewhere .
必须 得到 某处 .

总得去某个地方。

[aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] .
I've heard you say as much .
我已经 听到 你 说 作为 很多 .

我听你这么说过。

[nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] . "
No , this is no beginning . "
不 , 这 是 不 开始 . "

不，这并非开始。

" [ðen] [æn; ən][end] ? " -
" Then an end ? " 23
" 然后 一个 结尾 ? " -

"然后就结束了吗？"23

" [end][ɪz][ə; eɪ] ['gluːmi] [wɜːd] . "
" End is a gloomy word . "
" 结尾 是 一个 阴沉 单词 . "

"结束"是一个令人沮丧的词。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt]
" Is it too late
" 是 它 也 晚的

现在是不是太晚了？

[tuː; tə][dræg][juː; jʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [kɔːl]
To drag you out for just a good - night call
到 拖 你 出去 为了 只是 一个 好的 - 夜晚 称呼

只是为了打个晚安电话就把你拉出来。

[ɒn][ðə; ði][əʊld] [piːtʃ] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [nəʊl] [tuː; tə][grəʊp]
On the old peach trees on the knoll to grope
在 这 老的 桃 树木 在 这 小丘 到 摸索

在小山丘上的老桃树上摸索

[baɪ] ['stɑːlaɪt] [ɪn][ðə; ði][grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [piːtʃ]
By starlight in the grass for a last peach
经过 星光 在 这 草 为了 一个 最后的 桃

在星光下的草地上，享用最后一颗桃子

[ðə; ði] ['neɪbəz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz][ðeə(r)] [raɪt]
The neighbors may not have taken as their right
这 邻居 可能 不是 有 已采取 作为 他们的 正确的

邻居们可能并没有把这视为他们的权利。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] ['wʌznt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ?
When the house wasn't lived in ?
什么时候 这 房子 不是 居住地 在 ?

房子无人居住的时候？

[aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] :
I've been looking :
我已经 到过 寻找 :

我一直在寻找：

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] ['meni] [greɪps] .
I doubt if they have left us many grapes .
我 怀疑 如果 他们 有 左边 我们 许多 葡萄 .

我怀疑他们有没有给我们留下很多葡萄。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [set] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [haʊs] ,
Before we set ourselves to right the house ,
前 我们 放 我们自己 到 正确的 这 房子 ,

在我们着手整顿家务之前，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [aʊt] [wiː; wi] [gəʊ]
The first thing in the morning , out we go
这 第一的 事物 在 这 早晨 , 出去 我们 去

清晨第一件事，我们就出发

[tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] , ['tʃeri] , [piːtʃ] ,
To go the round of apple , cherry , peach ,
到 去 这 圆形的 的 苹果 , 樱桃 , 桃 ,

轮流吃苹果、樱桃、桃子

[paɪn] , ['ɔːldə(r)] , ['pɑːstʃə(r)] , ['məʊɪŋ] , [wel] , [ænd; ənd] [brʊk] .
Pine , alder , pasture , mowing , well , and brook .
松树 , 桤木 , 牧场 , 割草 , 出色地 , 和 溪 .

松树、桤木、牧场、割草、水井和小溪。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”
All of a farm it is . ”
全部 的 一个 农场 它 是 . ”

这里完全就是一个农场。”

“ [ai] [nəʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] :
“ I know this much :
“ 我 知道 这 很多 :

我知道的只有这些：

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bed] , [ɪf] [fɜːst]
I'm going to put you in your bed , if first
我是 去 到 放 你 在 你的 床 , 如果 第一的

如果先……我就要把你放到床上。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
I have to make you build it .
我 有 到 制作 你 建造 它 .

我得让你把它建起来。

[kʌm] , [ðə; ði] [lait] .
Come , the light .
来 , 这 光 .

来吧，光明。

” [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['læntən] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
” When there was no more lantern in the kitchen ,
” 什么时候 那里 曾是 不 更多的 灯笼 在 这 厨房 ,

“当厨房里再也没有灯笼的时候，

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [gɒt] [aʊt] [θruː] ['kræni] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊv]
The fire got out through crannies in the stove
这 火 得到 出去 通过 缝隙 在 这 火炉

火苗从炉子的缝隙里窜了出来。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] ['jeləʊ] ['rɪglə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
And danced in yellow wrigglers on the ceiling ,
和 跳舞 在 黄色的 蠕虫 在 这 天花板 ,

它们像黄色蠕虫一样在天花板上跳舞，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['ɔːlweɪz] [dɑːnst] [ðeə(r)] . -
As much at home as if they'd always danced there . 24
作为 很多 在 家 作为 如果 他们会 总是 跳舞 那里 . -

就像他们一直在那里跳舞一样自在。24

[ðə; ði] ['telɪfəʊn]
THE TELEPHONE
这 电话

电话

“ [wen] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [wɔːk]
“ When I was just as far as I could walk
“ 什么时候 我 曾是 只是 作为 远的 作为 我 可以 走

“当我走到我能走的最远的地方时

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
From here to - day ,
从 这里 到 - 天 ,

从今天起，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊə(r)]
There was an hour
那里 曾是 一个 小时

有一个小时

[ɔːl] [stɪl]
All still
全部 仍然

一切依旧

[wen] ['liːnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
When leaning with my head against a flower
什么时候 倾斜 和 我的 头 反对 一个 花

当我把头靠在花上时

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [tɔːk] .
I heard you talk .
我 听到 你 讲话 .

我听到你说话了。

[dəʊnt] [seɪ] [ai] ['dɪd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] – –
Don't say I didn't , for I heard you say – –
不 说 我 没有 , 为了 我 听到 你 说 – –

别说我没听见，因为我听到你说过——

[juː; jʊ] [spəʊk] [frɒm; frəm] [ðæt] ['flaʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] – –
You spoke from that flower on the window sill – –
你 辐 从 那 花 在 这 窗户 窗台 – –

你站在窗台上的那朵花旁说话——

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [sed] ? ”
Do you remember what it was you said ? ”
做 你 记住 什么 它 曾是 你 说 ? ”

你还记得你当时说了什么吗?

“ [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hɜːd] . ”
“ First tell me what it was you thought you heard . ”
“ 第一的 告诉 我 什么 它 曾是 你 想法 你 听到 . ”

“首先告诉我你听到了什么。”

“ ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə; eɪ] [biː] [ə'weɪ] ,
“ Having found the flower and driven a bee away ,
“ 拥有 成立 这 花 和 驱动 一个 蜜蜂 离开 ，
“找到花并赶走蜜蜂后，

[ai] [liːnd] [maɪ] [hed] ,
I leaned my head ,
我 倾斜 我的 头 ，
我侧过头，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːk] ,
And holding by the stalk ,
和 保持 经过 这 茎 ，
抓住茎秆，

[ai] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ai] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːd] – –
I listened and I thought I caught the word – –
我 听着 和 我 想法 我 捕捉 这 单词 – –
我听着，觉得我好像听到了那个词——

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ？
那是什么？

[dɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [neɪm] ?
Did you call me by my name ?
做过 你 称呼 我 经过 我的 姓名 ？
你叫我的名字了吗？

[ɔː(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] – –
Or did you say – –
或者 做过 你 说 – –
或者你刚才说的是——

['sʌmwʌn] [sed] - [kʌm] - - – [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai] [baʊd] . ”
Someone said ' Come ' – – I heard it as I bowed . ”
某人 说 - 来 - - – 我 听到 它 作为 我 鞠躬 . ”
我鞠躬的时候听到有人说“过来”。

“ [ai] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'laʊd] . ”
“ I may have thought as much , but not aloud . ”
“ 我 可能 有 想法 作为 很多 ， 但 不是 大声 . ”
“我可能也这么想过，但没有说出口。”

“ [wel] , [səʊ] [ai] [keɪm] . ” -
“ Well , so I came . ” 25
“ 出色地 ， 所以 我 来了 . ” -
“好吧，所以我来了。”25

['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ]
MEETING AND PASSING
会议 和 通过
相遇与通过

[æz; əz] [ai] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl]
As I went down the hill along the wall
作为 我 去 向下 这 爬坡道 沿着 这 墙
我沿着墙下山

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [geɪt] [ai] [hæd; həd] [liːnd] [æt; ət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vjuː]
There was a gate I had leaned at for the view
那里 曾是 一个 门 我 有 倾斜 在 为了 这 看法
我曾倚靠在一扇门上欣赏风景。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [wen] [ai][fɜːst] [sɔː] [juː; jʊ]
And had just turned from when I first saw you
和 有 只是 转向 从 什么时候 我 第一的 锯 你

就在我第一次见到你的时候，我转过身来。

[æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
As you came up the hill .
作为 你 来了 向上 这 爬坡道 .

当你上山的时候。

[wiː; wi] [met] .
We met .
我们 遇见 .

我们相遇了。

[bʌt; bət][ɔːl]
But all
但 全部

但所有

[wiː; wi][dɪd] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz]['mɪŋg(ə)l] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl]
We did that day was mingle great and small
我们 做过 那 天 曾是 交融 伟大的 和 小的

那天我们所做的就是与各阶层人士交流。

['fʊt,prɪnt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [dʌst] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [druː]
Footprints in summer dust as if we drew
脚印 在 夏天 灰尘 作为 如果 我们 画

夏日尘埃中的脚印，仿佛我们曾描绘过

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [tuː]
The figure of our being less than two
这 数字 的 我们的 存在 较少的 比 二

我们人数少于二

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][æz; əz] [jet] .
But more than one as yet .
但 更多的 比 一 作为 然而 .

但目前为止不止一个。

[jɔː(r); jə(r)]['pærəsɒl]
Your parasol
你的 阳伞

你的阳伞

['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['desɪm(ə)l] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [diːp] [θrʌst] .
Pointed the decimal off with one deep thrust .
尖 这 小数 离开 和 一 深的 推力 .

用力一推，就把小数点戳了出去。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [tɔːkt] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [siː]
And all the time we talked you seemed to see
和 全部 这 时间 我们 谈话 你 似乎 到 看

在我们交谈的这段时间里，你似乎一直都在看着我们。

['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][tuː; tə][smaɪl][æt; ət][ɪn][ðə; ði][dʌst] .
Something down there to smile at in the dust .
某物 向下 那里 到 微笑 在 在 这 灰尘 .

尘土飞扬中，总有值得微笑的东西。

([əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] !)
(Oh , it was without prejudice to me !)
(哦 , 它 曾是 没有 偏见 到 我 !)

（哦，这对我没有任何偏见！）

[ˈɑːftəwəd] [ai] [went] [pɑːst] [wɒt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [pɑːst]
Afterward I went past what you had passed
之后 我 去 过去的 什么 你 有 通过了

之后我经过了你经过的地方。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [met] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [pɑːst] . -
Before we met and you what I had passed . 26
前 我们 遇见 和 你 什么 我 有 通过了 . -

在我们相遇之前，你了解了我过去的经历。26

[ˈhaɪlə] [brʊk]
HYLA BROOK
雨蛙 溪

海拉溪

[baɪ] [dʒuːn] [ˈaʊə(r)] [brʊks] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] [spiːd] .
By June our brook's run out of song and speed .
经过 六月 我们的 布鲁克的 跑步 出去 的 歌曲 和 速度 .

到了六月，我们的小溪就没了歌声，也没了流水声。

[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
Sought for much after that , it will be found
寻求 为了 很多 后 那 , 它 将要 是 成立

此后它被人们反复寻找，最终会被找到。

[ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [ˈgrəʊpɪŋ] [ˌʌndəˈgraʊnd]
Either to have gone groping underground
任何一个 到 有 已消失 摸索 地下

要么是钻进了地下摸索。

([ænd; ənd] [ˈteɪkən] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhaɪlə] [briːd]
(And taken with it all the Hyla breed
(和 已采取 和 它 全部 这 海拉 品种

（以及所有海拉族人）

[ðæt] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgəʊ] ,
That shouted in the mist a month ago ,
那 喊叫 在 这 薄雾 一个 月 前 ,

一个月前，那声音在迷雾中响起。

[laɪk] [gəʊst] [ɒv; əv] [sleɪ] - [belz] [ɪn] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] [snəʊ]) – –
Like ghost of sleigh - bells in a ghost of snow) – –
喜欢 鬼 的 雪橇 - 铃铛 在 一个 鬼 的 雪) – –

就像雪橇铃声的幽灵在雪的幽灵中回荡）——

[ɔː(r)] [ˈflauriʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ˈdʒuːəl] - [wiːd] ,
Or flourished and come up in jewel - weed ,
或者 繁荣 和 来 向上 在 宝石 - 杂草 ,

或者在凤仙花丛中繁茂生长，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

山间休息(Mountain Interval)

第2/4页

[wiːk] ['fəʊliɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [bləʊn] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [bent]
Weak foliage that is blown upon and bent
虚弱的 叶子 那 是 吹 之上 和 弯曲

脆弱的树叶被风吹弯了

['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [wei] [ɪts] ['wɔːtəz] [went] .
Even against the way its waters went .
甚至 反对 这 方式 它是 水 去 .

即使逆着水流的方向。

[ɪts] [bed] [ɪz] [left] [ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['peɪpə(r)] [ʃiːt]
Its bed is left a faded paper sheet
它是 床 是 左边 一个 褪色 纸 床单

它的床上只剩下一张褪色的纸。

[ɒv; əv] [ded] [liːvz] [stʌk] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] – –
Of dead leaves stuck together by the heat – –
的 死的 树叶 卡住 一起 经过 这 热 – –

被高温粘在一起的枯叶——

[ə; eɪ] [brʊk] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [huː] [rɪ'membə(r)] [lɒŋ] .
A brook to none but who remember long .
一个 溪 到 没有任何 但 WHO 记住 长的 .

只有那些记忆犹新的人才知道这是一条小溪。

[ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪz] ['ʌðə(r)] [fɑː(r)]
This as it will be seen is other far
这 作为 它 将要 是 已见 是 其他 远的

这一点，正如我们将看到的，是截然不同的。

[ðæn; ðən] [wɪð] [brʊks] ['teɪkən] ['ʌðəˌweə] [ɪn] [sɒŋ] .
Than with brooks taken otherwhere in song .
比 和 布鲁克斯 已采取 其他地方 在 歌曲 .

比歌曲中其他地方的溪流更胜一筹。

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . -
We love the things we love for what they are . 27
我们 爱 这 事物 我们 爱 为了 什么 他们 是 . -

我们爱我们所爱的事物，因为它们本身就是如此。27

[ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [bɜːd]
THE OVEN BIRD
这 烤箱 鸟

烤箱鸟

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] ['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] ,
There is a singer everyone has heard ,
那里 是 一个 歌手 每个人 有 听到 ,

有一位歌手，人人都听说过。

[laʊd] , [ə; eɪ] [mɪd] - ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪd] - [wʊd] [bɜːd] ,
Loud , a mid - summer and a mid - wood bird ,
大声 , 一个 中 - 夏天 和 一个 中 - 木头 鸟 ,

响亮，盛夏时节，林中鸟儿，

[huː] [meɪks] [ðə; ði]['sɒlɪd] [triː] [trʌŋks] [saʊnd] [ə'gen] .
Who makes the solid tree trunks sound again .
WHO 制作 这 坚硬的 树 树干 声音 再次 .

谁又发出树干坚硬的声音了?

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz]
He says that leaves are old and that for flowers
他 说道 那 树叶 是 老的 和 那 为了 花朵

他说树叶老了，那是花。

[mɪd] - ['sʌmə(r)] [ɪz][tuː; tə] [sprɪŋ] [æz; əz][wʌn][tuː; tə][ten] .
Mid - summer is to spring as one to ten .
中 - 夏天 是 到 春天 作为 一 到 十 .

盛夏之于春天，犹如一比十。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['ɜːli] ['pet(ə)l] - [fɔːl] [ɪz][pɑːst]
He says the early petal - fall is past
他 说道 这 早期的 花瓣 - 落下 是 过去的

他说，早落花瓣的季节已经过去了。

[wen] [peə(r)][ænd; ənd] ['tʃeri] [bluːm] [went] [daʊn] [ɪn] ['ʃaʊərz]
When pear and cherry bloom went down in showers
什么时候 梨 和 樱桃 盛开 去 向下 在 淋浴

当梨花和樱花在雨中凋零

[ɒn] ['sʌni] [deɪz] [ə; eɪ]['məʊmənt][ˌəʊvə'kɑːst] ;
On sunny days a moment overcast ;
在 阳光明媚 天 一个 片刻 灰蒙蒙 ;

晴天时，偶尔会阴天；

[ænd; ənd] ['kʌmz] [ðæt] ['ʌðə(r)] [fɔːl] [wiː; wi] [neɪm] [ðə; ði] [fɔːl] .
And comes that other fall we name the fall .
和 来 那 其他 落下 我们 姓名 这 落下 .

然后，我们称之为秋季的另一种"坠落"就到来了。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [dʌst] [ɪz]['əʊvə(r)] [ɔːl] .
He says the highway dust is over all .
他 说道 这 公路 灰尘 是 超过 全部 .

他说高速公路上的尘土已经完全消失了。

[ðə; ði][bɜːd] [wʊd] [siːs] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz]['ʌðə(r)] [bɝdz]
The bird would cease and be as other birds
这 鸟 会 停止 和 是 作为 其他 鸟类

那只鸟会停止飞翔，和其他鸟一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [sɪŋ] .
But that he knows in singing not to sing .
但 那 他 知道 在 歌唱 不是 到 唱歌 .

但他知道唱歌时不应该唱歌。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [freɪmz] [ɪn][ɔːl] [bʌt; bət] [wɜːdz]
The question that he frames in all but words
这 问题 那 他 框架 在 全部 但 字

他几乎是用言语表达出来的这个问题。

[ɪz] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [θɪŋ] . -
Is what to make of a diminished thing . 28
是 什么 到 制作 的 一个 减少 事物 . -

如何看待一件衰败的事物。28

[bɒnd] [ænd; ənd] [friː]
BOND AND FREE
纽带 和 自由的

债券和自由

[lʌv] [hæz; həz] [ɜːθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [klɪŋz]
Love has earth to which she clings
爱 有 地球 到 哪个 她 黏附

爱有她依附的大地

[wɪð] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ɑːmz] [ə'baʊt] – –
With hills and circling arms about – –
和 丘陵 和 盘旋 武器 关于 – –

周围环绕着群山和盘旋的手臂——

[wɔːl] [wɪ'ðɪn] [wɔːl] [tuː; tə] [ʃʌt] [fɪə(r)] [aʊt] .
Wall within wall to shut fear out .
墙 之内 墙 到 关闭 害怕 出去 .

筑起层层围墙，将恐惧隔绝在外。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
But Thought has need of no such things ,
但 想法 有 需要 的 不 这样的 事物 ,

但思想并不需要这些东西。

[fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['dɔːntləs] [wɪŋz] .
For Thought has a pair of dauntless wings .
为了 想法 有 一个 一对 的 无畏 翅膀 .

思想拥有一双无畏的翅膀。

[ɒn] [snəʊ] [ænd; ənd] [sænd] [ænd; ənd] [tɜːf] , [ai] [siː]
On snow and sand and turf , I see
在 雪 和 沙 和 草皮 , 我 看

在雪地、沙地和草地上，我看到

[weə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [treɪs]
Where Love has left a printed trace
在哪里 爱 有 左边 一个 打印 痕迹

爱留下的痕迹

[wɪð] ['streɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪm'breɪs] .
With straining in the world's embrace .
和 紧张 在 这 世界的 拥抱 .

在世界的怀抱中挣扎。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] .
And such is Love and glad to be .
和 这样的 是 爱 和 高兴的 到 是 .

这就是爱，我为此感到欣慰。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hæz; həz] ['ʃeɪkən] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [friː] .
But Thought has shaken his ankles free .
但 想法 有 摇晃 他的 脚踝 自由的 .

但思绪已经挣脱了束缚。

[θɔːt] [kliːvz] [ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [gluːm]
Thought cleaves the interstellar gloom
想法 裂片 这 星际穿越 愁云

思想撕裂星际的黑暗

[ænd; ənd] [sɪts] [ɪn] ['sɪriəs] - [dɪsk] [ɔːl] [naɪt] ,
And sits in Sirius ' disc all night ,
和 坐着 在 天狼星 - 光盘 全部 夜晚 ,

整晚都静静地躺在天狼星的星盘里，

[tɪl] [deɪ] [meɪks] [hɪm] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
Till day makes him retrace his flight ,
直到 天 制作 他 回溯 他的 航班 ,

直到天亮迫使他重走旧路，

[wɪð] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ɒn] ['evri] [pluːm] ,
With smell of burning on every plume ,
和 闻 的 燃烧 在 每一个 羽 ,

每根烟柱都散发着烧焦的气味，

[bæk] [pɑːst] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɜːθli] [ruːm] .
Back past the sun to an earthly room .
后退 过去的 这 太阳 到 一个 尘世的 房间 .

回到太阳落山后的尘世房间。

[hɪz; ɪz] ['geɪnz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
His gains in heaven are what they are .
他的 收益 在 天堂 是 什么 他们 是 .

他在天上的所得就是他所得到的。

[jet] [sʌm; səm] [seɪ] [lʌv] [baɪ] ['biːɪŋ] [θrɔːl]
Yet some say Love by being thrall
然而 一些 说 爱 经过 存在 奴隶

然而，有些人却说，爱是通过臣服来实现的。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] ['steɪˌɪŋ] [pə'zesɪz] [ɔːl]
And simply staying possesses all
和 简单地 入住 拥有 全部

而仅仅是待在那里就拥有了一切

[ɪn] ['sevrəl] ['bjuːti] [ðæt] [θɔːt] [feəz] [fɑː(r)]
In several beauty that Thought fares far
在 一些 美丽 那 想法 票价 远的

在思想的诸多美中，它远远领先。

[tuː; tə] [faɪnd] [fjuːzd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] . -
To find fused in another star . 29
到 寻找 融合 在 其他 星星 . -

在另一颗恒星中寻找融合体。29

['bɜːrtʃɪz]
BIRCHES
白桦树

白桦树

[wen] [ai] [siː] ['bɜːrtʃɪz] [bend] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
When I see birches bend to left and right
什么时候 我 看 白桦树 弯曲 到 左边 和 正确的

当我看到白桦树向左右弯曲时

[ə'krɒs] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['streɪtə(r)] [dɑːkə] [triːz] ,
Across the lines of straighter darker trees ,
穿过 这 线条 的 更直 较暗 树木 ,

穿过一排排笔直的深色树木，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm] [bɔɪz] [biːn] ['swɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] .
I like to think some boy's been swinging them .
我 喜欢 到 思考 一些 男孩们 到过 摇摆 他们 .

我喜欢想象是某个男孩在挥舞它们。

[bʌt; bət] ['swɪŋɪŋ] ['dʌznt] [bend] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] .
But swinging doesn't bend them down to stay .
但 摇摆 不 弯曲 他们 向下 到 停留 .

但摆动并不能使它们弯曲下来并保持不动。

[aɪs] - [stɔːrmz] [duː; də] [ðæt] .
Ice - storms do that .
冰 - 暴风雨 做 那 .

冰暴会造成这种情况。

['ɒf(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm]
Often you must have seen them
经常 你 必须 有 已见 他们

你肯定经常见过它们。

['ləʊdɪd] [wɪð] [aɪs][ə; eɪ] ['sʌni] ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ]
Loaded with ice a sunny winter morning
已加载 和 冰 一个 阳光明媚 冬天 早晨

阳光明媚的冬日清晨，冰块满载。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪn] .
After a rain .
后 一个 雨 .

雨后。

[ðeɪ] [klɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz]
They click upon themselves
他们 点击 之上 他们自己

他们点击自己

[æz; əz][ðə; ði] [briːz] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [tɜːn] ['meni] - ['kʌləd]
As the breeze rises , and turn many - colored
作为 这 微风 上升 , 和 转动 许多 - 有色

微风拂过，五彩斑斓

[æz; əz][ðə; ði][stɜː(r)] [kræks] [ænd; ənd] [kreiz] [ðeə(r)][ɪ'næm(ə)l] .
As the stir cracks and crazes their enamel .
作为 这 搅拌 裂缝 和 热潮 他们的 搪瓷 .

搅拌会使它们的牙釉质出现裂纹和龟裂。

[suːn] [ðə; ði] [sʌnz] [wɔːmθ] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʃed] ['krɪst(ə)l] [ʃelz]
Soon the sun's warmth makes them shed crystal shells
很快 这 太阳的 温暖 制作 他们 棚 水晶 贝壳

不久，阳光的温暖使它们褪去了晶莹剔透的外壳。

['ʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['ævəlɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] - [krʌst] – –
Shattering and avalanching on the snow - crust – –
破碎 和 雪崩 在 这 雪 - 地壳 – –

雪壳破碎并发生雪崩——

[sʌtʃ] [hiːps] [ɒv; əv]['brəʊkən] [glɑːs] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ]
Such heaps of broken glass to sweep away
这样的 堆积如山 的 破碎的 玻璃 到 扫 离开

这么多碎玻璃等着被清扫掉

[jʊd] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [dəʊm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
You'd think the inner dome of heaven had fallen .
你会 思考 这 内 穹顶 的 天堂 有 倒下 .

你会觉得天穹都塌下来了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðəd] ['brækən] [baɪ][ðə; ði][ləʊd] ,
They are dragged to the withered bracken by the load ,
他们 是 拖拽 到 这 干枯 蕨类植物 经过 这 加载 ,

它们被重物拖到枯萎的蕨丛中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] ; [ðəʊ] [wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊd]
And they seem not to break ; though once they are bowed
和 他们 似乎 不是 到 休息 ; 尽管 一次 他们 是 鞠躬

它们似乎不会断裂；尽管一旦弯曲

[səʊ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [raɪt] [ðəm'selvz] :
So low for long , they never right themselves :
所以 低的 为了 长的 , 他们 绝不 正确的 他们自己 :

长期处于低谷，它们永远无法恢复正常：

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðeə(r)] [trʌŋks] ['ɑːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
You may see their trunks arching in the woods
你 可能 看 他们的 树干 拱形 在 这 树林

你或许会在树林里看到它们拱起的树干。

[j'iəz] ['ɑːftəwədz] , ['treɪlɪŋ] [ðeə(r)] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
Years afterwards , trailing their leaves on the ground
年 然后 , 尾随 他们的 树叶 在 这 地面

多年以后，树叶散落在地上。

[laɪk] [g'ɜːlz][ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ðæt] [θrəʊ] [ðeə(r)][heə(r)]
Like girls on hands and knees that throw their hair
喜欢 女孩们 在 双手 和 膝盖 那 扔 他们的 头发

就像女孩们跪在地上甩头发一样

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Before them over their heads to dry in the sun .
前 他们 超过 他们的 头部 到 干燥 在 这 太阳 .

在他们面前，把东西举过头顶晒干。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wen] [truːθ] [brəʊk] [ɪn]
But I was going to say when Truth broke in
但 我 曾是 去 到 说 什么时候 真相 打破 在

但我正要说，这时真相突然出现了。

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][ə'baʊt][ðə; ði][aɪs] - [stɔːm]
With all her matter - of - fact about the ice - storm
和 全部 她 事情 - 的 - 事实 关于 这 冰 - 风暴

她对这场冰暴表现得十分平静。

([naʊ] [ˌeɪ 'em][ai] [friː] [tuː; tə][biː; bi][pəʊ'etɪkəl] ?)
(Now am I free to be poetical ?)
(现在 是 我 自由的 到 是 诗意的 ?)

（现在我可以自由地吟诗作赋了吗？）

[ai][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [bɔɪ] [bend] [ðem; ðəm]
I should prefer to have some boy bend them
我 应该 更喜欢 到 有 一些 男生 弯曲 他们

我宁愿让一些男孩来弯腰。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kaʊz] – –
As he went out and in to fetch the cows – –
作为 他 去 出去 和 在 到 拿来 这 牛 – –

他出去牵牛的时候——

[sʌm; səm] [bɔɪ] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [lɜːn] ['beɪsbɔːl] ,
Some boy too far from town to learn baseball ,
一些 男生 也 远的 从 镇 到 学习 棒球 ,

一个离家太远而无法学习棒球的男孩

[huːz] ['əʊnli] [pleɪ] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,
Whose only play was what he found himself ,
谁 仅有的 玩 曾是 什么 他 成立 他自己 ,

他唯一的游戏就是他自己找到的。

['sʌmə(r)] [ɔː(r)]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'ləʊn] .
Summer or winter , and could play alone .
夏天 或者 冬天 , 和 可以 玩 独自的 .

无论夏天还是冬天，都可以独自玩耍。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi] [səb'djuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] trees30
One by one he subdued his father's trees30
一 经过 一 他 低沉的 他的 父亲的 trees30

他逐一征服了他父亲的树木[30]

[baɪ]['raɪdɪŋ][ðem; ðəm] [daʊn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen]
By riding them down over and over again
经过 骑术 他们 向下 超过 和 超过 再次

通过反复骑乘

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Until he took the stiffness out of them ,
直到 他 采取 这 刚性 出去 的 他们 ，

直到他消除了他们的僵硬感。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][bʌt; bət] [hʌŋ] [lɪmp] , [nɒt][wʌn][wɒz; wəz][left]
And not one but hung limp , not one was left
和 不是 一 但 悬挂 跛行 ，不是 一 曾是 左边

一个也没剩下，全都瘫软在地。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
For him to conquer .
为了 他 到 征服 .

让他征服。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
He learned all there was
他 学习 全部 那里 曾是

他学到了所有的一切。

[tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [nɒt] ['lɔːntʃɪŋ] [aʊt] [tuː] [suːn]
To learn about not launching out too soon
到 学习 关于 不是 发射 出去 也 很快

了解不要过早推出产品的重要性

[ænd; ənd][səʊ][nɒt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ə'weɪ]
And so not carrying the tree away
和 所以 不是 携带 这 树 离开

所以，他们没有把树搬走。

[klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Clear to the ground .
清除 到 这 地面 .

直达地面。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [pɔɪz]
He always kept his poise
他 总是 保留 他的 沉着

他始终保持着沉着冷静。

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ['brɑːntʃɪz] , ['klaɪmɪŋ] ['keəfəli]
To the top branches , climbing carefully
到 这 顶部 分支 ，攀登 小心

小心翼翼地爬到顶端的树枝上。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [peɪnz] [juː; jʊ][juːz][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [kʌp]
With the same pains you use to fill a cup
和 这 相同的 疼痛 你 使用 到 充满 一个 杯子

用你斟满一杯水时所付出的同样努力

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪm] .
Up to the brim , and even above the brim .
向上 到 这 帽檐 ，和 甚至 多于 这 帽檐 .

装满了，甚至超过了瓶口。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] ['aʊtwəd] , [fiːt] [fɜːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [swɪʃ] ,
Then he flung outward , feet first , with a swish ,
然后 他 扔 向外 ，脚 第一的，和 一个 嗖嗖 ，

然后他双脚先向外猛地一甩，发出"嗖"的一声。

['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Kicking his way down through the air to the ground .
踢 他的 方式 向下 通过 这 空气 到 这 地面 .

他一路踢腿，从空中落到地面。

[səʊ][wɒz; wəz][ai][wʌns][maɪ'self][ə; eɪ]['swɪŋə(r)][ɒv; əv]['bɜːrtʃɪz] .
So was I once myself a swinger of birches .
所以 曾是 我 一次 我 一个 摇摆者 的 白桦树 .

我曾经也是个荡桦树枝的人。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [driːm] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] .
And so I dream of going back to be .
和 所以 我 梦 的 去 后退 到 是 .

于是我梦见自己回到过去。

[ɪts] [wen] [aɪm] ['wɪəri] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
It's when I'm weary of considerations ,
它是 什么时候 我是 厌倦 的 考虑因素 ,

当我厌倦了各种考虑时，

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɑːθlɪs] [wʊd]
And life is too much like a pathless wood
和 生活 是 也 很多 喜欢 一个 无路 木头

而人生，就像一片没有路的树林。

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [bɜːnz] [ænd; ənd] ['tikl] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔbweb]
Where your face burns and tickles with the cobwebs
在哪里 你的 脸 烧伤 和 挠痒痒 和 这 蜘蛛网

你的脸被蛛网灼烧和刺痒

['brəʊkən] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [ɪz] ['wiːpɪŋ]
Broken across it , and one eye is weeping
破碎的 穿过 它 , 和 一 眼睛 是 哭泣

它断了，一只眼睛在流泪。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [twɪgz] ['hævɪŋ] [læʃt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .
From a twig's having lashed across it open .
从 一个 树枝的 拥有 鞭打 穿过 它 打开 .

一根树枝横跨其上，将其撑开。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ə'waɪl]
I'd like to get away from earth awhile
ID 喜欢 到 得到 离开 从 地球 一会儿

我想暂时离开地球。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['əʊvə(r)] .
And then come back to it and begin over .
和 然后 来 后退 到 它 和 开始 超过 .

然后回到原处，重新开始。

[meɪ] [nəʊ] [feɪt] ['wɪlfəlɪ] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌem 'iː]
May no fate willfully misunderstand me
可能 不 命运 故意 误解 我

愿命运不要故意误解我。

[ænd; ənd][hɑːf][grɑːnt] [wɒt] [ai] [wɪʃ] [ænd; ənd] [snætʃ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ]
And half grant what I wish and snatch me away
和 一半 授予 什么 我 希望 和 抢夺 我 离开

满足我一半的愿望，然后带我离开

[nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Not to return .
不是 到 返回 .

不再返回。

['ɜːrθs] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] :
Earth's the right place for love :
地球的 这 正确的 地方 为了 爱 :

地球是爱情的理想之地：

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ]['betə(r)] .
I don't know where it's likely to go better .
我 不 知道 在哪里 它是 可能 到 去 更好的 .

我不知道哪里可能会更好。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [triː] ,
I'd like to go by climbing a birch tree ,
ID 喜欢 到 去 经过 攀登 一个 桦木 树 ,

我想爬上一棵白桦树去。

[ænd; ənd] [klaɪm] [blæk] ['brɑːntʃɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [trʌŋk]
And climb black branches up a snow - white trunk
和 爬 黑色的 分支 向上 一个 雪 - 白色的 树干

沿着雪白的树干，攀上黑色的枝条。

[tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [tɪl] [ðə; ði] [triː] [kʊd; kəd] [beə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
Toward heaven , till the tree could bear no more ,
朝向 天堂 , 直到 这 树 可以 熊 不 更多的 ,

向着天空，直到树木再也承受不住为止。

[bʌt; bət] [dip] [ɪts] [tɒp] [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə'gen] .
But dipped its top and set me down again .
但 浸入 它是 顶部 和 放 我 向下 再次 .

但它的顶部向下倾斜，又把我放了下来。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [bəuθ] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
That would be good both going and coming back .
那 会 是 好的 两个都 去 和 未来 后退 .

这样去程和回程都很方便。

[wʌn] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɜːs] [ðæn; ðən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['swɪŋə(r)] [ɒv; əv] ['bɜːrtʃɪz] . -
One could do worse than be a swinger of birches . 31
一 可以 做 更糟 比 是 一个 摇摆者 的 白桦树 . -

做个荡桦树枝的人也不错。31

[piː] [brʌʃ]
PEA BRUSH
豌豆 刷子

豌豆刷

[ai] [wɔːkt] [daʊn] [ə'ləʊn] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ]
I walked down alone Sunday after church
我 步行 向下 独自的 星期日 后 教会

星期天做完礼拜后，我独自一人走下山。

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒɒn][hæz; həz] [biːn] ['kʌtɪŋ] [triːz]
To the place where John has been cutting trees
到 这 地方 在哪里 约翰 有 到过 切割 树木

约翰砍树的地方

[tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːtʃ]
To see for myself about the birch
到 看 为了 我 关于 这 桦木

亲自去看看那棵白桦树

[hiː; hi] [sed] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə] [bʊʃ] [maɪ] ['piːz] .
He said I could have to bush my peas .
他 说 我 可以 有 到 衬套 我的 豌豆 .

他说我可能得修剪一下我的豌豆。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] - [kʌt] ['nærəʊ] [gæp]
The sun in the new - cut narrow gap
这 太阳 在 这 新的 - 切 狭窄的 差距

阳光透过新开辟的狭窄缝隙照射进来。

[wɒz; wəz] [hɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] ,
Was hot enough for the first of May ,
曾是 热的 足够的 为了 这 第一的 的 可能 ,

五月初的天气已经很热了。

[ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [hɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [sæp]
And stifling hot with the odor of sap
和 令人窒息 热的 和 这 气味 的 树液

空气闷热难耐，弥漫着树液的气味。

[frɒm; frəm] [stʌmps] [stɪl] ['bliːdɪŋ] [ðeə(r)] [laɪf] [ə'weɪ] .
From stumps still bleeding their life away .
从 树桩 仍然 出血 他们的 生活 离开 .

从残肢断臂上，鲜血仍在流淌，生命正在消逝。

[ðə; ði] [frɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['piːpɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃrɪl]
The frogs that were peeping a thousand shrill
这 青蛙 那 是 偷窥 一个 千 尖锐

成千上万只青蛙发出刺耳的叫声

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [wet] ,
Wherever the ground was low and wet ,
无论 这 地面 曾是 低的 和 湿的 ,

凡是地面低洼潮湿的地方，

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hɜːd] [maɪ] [step] [went] [stɪl]
The minute they heard my step went still
这 分钟 他们 听到 我的 步 去 仍然

他们一听到我的脚步声就安静了下来。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [get] .
To watch me and see what I came to get .
到 手表 我 和 看 什么 我 来了 到 得到 .

观察我，看看我来这里是为了什么。

[bɜːtʃ] [bau] [ɪ'nʌf] [paɪld] ['evriweə(r)] ! – –
Birch boughs enough piled everywhere ! – –
桦木 树枝 足够的 堆积 到处 ! – –

到处都是堆积如山的桦树枝！

[ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [æks] .
All fresh and sound from the recent axe .
全部 新鲜的 和 声音 从 这 最近的 斧头 .

一切都新鲜如初，来自最近的斧头。

[taɪm] ['sʌmwʌn] [keɪm] [wɪð] [kɑːt] [ænd; ənd] [peə(r)]
Time someone came with cart and pair
时间 某人 来了 和 大车 和 一对

有人推着车和一双鞋来了。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊərz] [bæks] .
And got them off the wild flower's backs .
和 得到 他们 离开 这 荒野 花朵 背部 .

把它们从野花背上弄下来。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːd(ə)n] [θɪŋz]
They might be good for garden things
他们 可能 是 好的 为了 花园 事物

它们或许对园艺有用。

[tuː; tə] [kɜːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] [raʊnd] ,

To curl a little finger round ,

到 卷曲 一个 小的 手指 圆形的 ,

将小指弯曲成圆形

[ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [siːz] [kæts] - ['kreɪd(ə)l] [strɪŋz] ,

The same as you seize cat's - cradle strings ,

这 相同的 作为 你 抢占 猫的 - 摇篮 字符串 ,

就像你抓住猫绳一样，

[ænd; ənd][lɪft] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɒf] [ðə; ðiː] [graʊnd] .

And lift themselves up off the ground .

和 举起 他们自己 向上 离开 这 地面 .

然后把自己撑离地面。

[smɔːl] [gʊd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['grəʊɪŋ] [waɪld] ,

Small good to anything growing wild ,

小的 好的 到 任何事物 生长 荒野 ,

小小一颗对任何野生植物都有好处，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kruk] ['meni] [ə; eɪ] ['trɪljəm]

They were crooking many a trillium

他们 是 弯曲 许多 一个 三叶草

他们欺骗了许多延龄草

[ðæt] [hæd; həd] ['bʌdɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː] [bau] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld]

That had budded before the boughs were piled

那 有 萌芽 前 这 树枝 是 堆积

那花蕾在树枝堆积之前就已经萌发了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] . -

And since it was coming up had to come . 32

和 自从 它 曾是 未来 向上 有 到 来 . -

既然这件事即将发生，就必须发生。32

['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [siːd]

PUTTING IN THE SEED

推杆 在 这 种子

播种

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [wɜːk] [tuː; tə] - [naɪt]

You come to fetch me from my work to - night

你 来 到 拿来 我 从 我的 工作 到 - 夜晚

你今晚来接我下班。

[wen] ['sʌpərz] [ɒn][ðə; ðiː]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː]

When supper's on the table , and we'll see

什么时候 晚餐 在 这 桌子 , 和 出色地 看

等晚饭摆上桌，我们就会看到

[ɪf] [ai][kæn; kən] [liːv] [ɒf] ['beriɪŋ] [ðə; ðiː] [waɪt]

If I can leave off burying the white

如果 我 能 离开 离开 埋葬 这 白色的

如果我可以停止掩埋白色

[sɒft] [pet(ə)lz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['æp(ə)l] [triː] .

Soft petals fallen from the apple tree .

柔软的 花瓣 倒下 从 这 苹果 树 .

苹果树上飘落的柔软花瓣。

([sɒft] [pet(ə)lz] , [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['bærən] [kwaɪt] ,

(Soft petals , yes , but not so barren quite ,

(柔软的 花瓣 , 是的 , 但 不是 所以 荒芜 相当 ,

（花瓣柔软，没错，但并不完全贫瘠，）

['mɪŋgld] [wɪð] [ði:z] , [smu:ð] [bi:n] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [pi:] ;)
Mingled with these , smooth bean and wrinkled pea ;)
混合 和 这些 , 光滑的 豆 和 皱 豌豆 ;)

其中还混杂着光豆和皱豆;）

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][eə(r)][ju:; jʊ] [lu:z] [saɪt]
And go along with you ere you lose sight
和 去 沿着 和 你 埃雷 你 失去 视线

然后跟着你，直到你失去视线

[ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ˌem 'i:] ,
Of what you came for and become like me ,
的 什么 你 来了 为了 和 变得 喜欢 我 ,

你为了什么而来，最终却变得和我一样，

[sleɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sprɪŋtaɪm] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .
Slave to a springtime passion for the earth .
奴隶 到 一个 春天 热情 为了 这 地球 .

沉溺于春天对大地的热爱。

[haʊ] [lʌv] [bɜ:nz] [θru:] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:d]
How Love burns through the Putting in the Seed
如何 爱 烧伤 通过 这 推杆 在 这 种子

爱如何透过播种燃烧殆尽

[ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɜ:li] [bɜ:θ]
On through the watching for that early birth
在 通过 这 观看 为了 那 早期的 出生

一直关注着早产的到来

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] ['tɑ:niʃ] [wɪð] [wi:d] ,
When , just as the soil tarnishes with weed ,
什么时候 , 只是 作为 这 土壤 污渍 和 杂草 ,

就像土壤被杂草玷污一样，

[ðə; ði] ['stɜ:di] ['si:dlɪŋ] [wɪð] [ɑ:tʃt] ['bɒdi] ['kɒmz]
The sturdy seedling with arched body comes
这 结实的 幼苗 和 拱形 身体 来

这种体格健壮、株型拱形的幼苗

['ʃoʊldərɪŋ] [ɪts] [wei] [ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [krʌmz] . -
Shouldering its way and shedding the earth crumbs . 33
肩部 它是 方式 和 脱落 这 地球 面包屑 . -

奋力前行，扬起尘土。33

[ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k]
A TIME TO TALK
一个 时间 到 讲话

谈话时间

[wen] [ə; eɪ] [frend] [kɔ:lz] [tu:; tə][ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd]
When a friend calls to me from the road
什么时候 一个 朋友 呼叫 到 我 从 这 路

当朋友在路上呼唤我时

[ænd; ənd] [sləʊz] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [wɔ:k] ,
And slows his horse to a meaning walk ,
和 减速 他的 马 到 一个 意义 走 ,

他放慢马速，让它迈着意味深长的步伐。

[ai][doʊnt][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd]
I don't stand still and look around
我 不 站立 仍然 和 看 大约

我不会停下来环顾四周。

[ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ai] ['hævnt] [həʊd] ,

On all the hills I haven't hoed ,

在 全部 这 丘陵 我 还没有 锄地 ,

在我还没锄过的所有山坡上，

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

And shout from where I am , What is it ?

和 喊 从 在哪里 我 是 , 什么 是 它 ?

从我所在的地方大声喊：这是什么？

[nəʊ] , [nɒt][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [tɔːk] .

No , not as there is a time to talk .

不 , 不是 作为 那里 是 一个 时间 到 讲话 .

不，没必要，以后有时间谈。

[ai] [θrʌst] [maɪ][həʊ][ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] [graʊnd] ,

I thrust my hoe in the mellow ground ,

我 推力 我的 锄 在 这 醇厚 地面 ,

我将锄头插入松软的泥土中，

[bleɪd] - [end] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] ,

Blade - end up and five feet tall ,

刀刃 - 结尾 向上 和 五 脚 高的 ,

刀刃朝上，高五英尺。

[ænd; ənd] [plɒd] : [ai][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][stəʊn] [wɔːl]

And plod : I go up to the stone wall

和 缓慢行进 : 我 去 向上 到 这 石头 墙

然后我蹒跚着走到石墙边。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] . -

For a friendly visit . 34

为了 一个 友好的 访问 . -

友好拜访。34

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪn] ['æp(ə)l] [taɪm]

THE COW IN APPLE TIME

这 奶牛 在 苹果 时间

苹果时代的奶牛

['sʌmθɪŋ] [in'spaiəz][ðə; ði]['əʊnli] [kaʊ] [ɒv; əv] [leɪt]

Something inspires the only cow of late

某物 鼓舞人心 这 仅有的 奶牛 的 晚的

最近，某件事激发了唯一一头牛的灵感。

[tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔːl] [ðæn; ðən][æn; ən]['əʊpən] [geɪt] ,

To make no more of a wall than an open gate ,

到 制作 不 更多的 的 一个 墙 比 一个 打开 门 ,

让墙不再比敞开的大门更坚固，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɔːl] - ['bɪldəz] [ðæn; ðən] [fuːlz] .

And think no more of wall - builders than fools .

和 思考 不 更多的 的 墙 - 建筑商 比 傻瓜 .

不要把筑墙的人看得比傻瓜还重。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [flekt] [wɪð] ['pʌmɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druːlz]

Her face is flecked with pomace and she drools

她 脸 是 有斑点的 和 渣 和 她 流口水

她脸上沾满了果渣，还流着口水。

[ə; eɪ]['saɪdə(r)] ['sɪrəp] .

A cider syrup .

一个 苹果酒 糖浆 .

苹果酒糖浆。

['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [fruːt] ,
Having tasted fruit ,
拥有 尝过 水果 ,

尝过水果之后，

[ʃiː; ʃi] [skɔːn] [ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)] ['wɪðərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] .
She scorns a pasture withering to the root .
她 蔑视 一个 牧场 枯萎 到 这 根 .

她鄙视彻底枯萎的牧场。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [weə(r)] [laɪ][ænd; ənd] ['swiːtn]
She runs from tree to tree where lie and sweeten
她 跑步 从 树 到 树 在哪里 说谎 和 甜味

她从一棵树跑到另一棵树，躺在那里，甜蜜无比。

[ðə; ði] ['windfɔːlz] [spaɪkt] [wɪð] ['stʌbl] [ænd; ənd] [wɜːm] - ['iːt(ə)n] .
The windfalls spiked with stubble and worm - eaten .
这 意外之财 尖峰 和 茬 和 蠕虫 - 吃 .

这些落叶中夹杂着残茬和虫蛀的叶子。

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðem; ðəm] ['bɪtn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][flai] .
She leaves them bitten when she has to fly .
她 树叶 他们 被咬 什么时候 她 有 到 飞 .

她每次要坐飞机的时候，都会把他们咬一口。

[ʃiː; ʃi] ['beləʊz] [ɒn][ə; eɪ] [nəʊl] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
She bellows on a knoll against the sky .
她 风箱 在 一个 小丘 反对 这 天空 .

她站在小山丘上，对着天空发出怒吼。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌdə(r)] ['ʃrivəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [gəʊz] [draɪ] . -
Her udder shrivels and the milk goes dry . 35
她 乳房 萎缩 和 这 牛奶 去 干燥 . -

她的乳房萎缩，奶水也干涸了。35

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)]
AN ENCOUNTER
一个 遇到

一次邂逅

[wʌns] [ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [deɪ] [kɔːld] “ ['weðə(r)] ['briːdə(r)] ,
Once on the kind of day called “ weather breeder ,
一次 在 这 种类 的 天 称为 “ 天气 育种者 ,

曾经有那么一天，在那种被称为“天气繁殖者”的日子里，

” [wen] [ðə; ði] [hiːt] ['sləʊli] [heɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
” When the heat slowly hazes and the sun
” 什么时候 这 热 缓慢地 薄雾 和 这 太阳

“当热浪缓缓消散，太阳升起

[baɪ][ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] ,
By its own power seems to be undone ,
经过 它是自己的 力量 似乎 到 是 未完成 ,

它自身的力量似乎正在瓦解。

[ai][wɒz; wəz][hɑːf] ['bɔːrɪŋ] [θruː] , [hɑːf] ['klaɪmɪŋ] [θruː]
I was half boring through , half climbing through
我 曾是 一半 无聊的 通过 , 一半 攀登 通过

我一半时间在无聊地走，一半时间在努力攀登。

[ə; eɪ] [swɒmp] [ɒv; əv]['siːdə(r)] .
A swamp of cedar .
一个 沼泽 的 雪松 .

一片雪松沼泽。

[tʃəʊkt] [wɪð] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['siːdə(r)]
Choked with oil of cedar
窒息 和 油 的 雪松

被雪松油呛到

[ænd; ənd] [skɜːf] [ɒv; əv] [plɑːnts] , [ænd; ənd] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] - ['hiːtɪd] ,
And scurf of plants , and weary and over - heated ,
和 皮屑 的 植物 , 和 厌倦 和 超过 - 加热 ,

还有植物上的皮屑，以及疲惫和过热，

[ænd; ənd] ['sɒri] [ai] ['evə(r)] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [ai] [njuː] ,
And sorry I ever left the road I knew ,
和 对不起 我 曾经 左边 这 路 我 知道 ,

我很后悔离开了那条我熟悉的道路。

[ai] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʊk]
I paused and rested on a sort of hook
我 暂停 和 休息 在 一个 种类 的 钩

我停下来，靠在一个类似钩子的东西上休息。

[ðæt] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['siːtɪd] ,
That had me by the coat as good as seated ,
那 有 我 经过 这 外套 作为 好的 作为 坐着 ,

那一幕让我几乎坐不住了，我一把抓住外套，动弹不得。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [lʊk] ,
And since there was no other way to look ,
和 自从 那里 曾是 不 其他 方式 到 看 ,

由于没有其他办法寻找，

[lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] ,
Looked up toward heaven , and there against the blue ,
看起来 向上 朝向 天堂 , 和 那里 反对 这 蓝色的 ,

抬头望向天空，映照着蔚蓝的天空，

[stʊd] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ˌrezə'rektɪd] [triː] ,
Stood over me a resurrected tree ,
站立 超过 我 一个 复活 树 ,

一棵复活的树矗立在我上方，

[ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə'gen] – –
A tree that had been down and raised again – –
一个 树 那 有 到过 向下 和 提高 再次 – –

一棵曾被倒下又重新扶起的树——

[ə; eɪ] ['bɑːklis] ['spektə(r)] .
A barkless spectre .
一个 无树皮 幽灵 .

一个没有树皮的幽灵。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [tuː] ,
He had halted too ,
他 有 停止 也 ,

他也停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['tredɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
As if for fear of treading upon me .
作为 如果 为了 害怕 的 踩踏 之上 我 .

仿佛生怕踩到我似的。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] – –
I saw the strange position of his hands – –
我 锯 这 奇怪的 位置 的 他的 双手 – –

我注意到他双手摆放的奇怪姿势——

[ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['drægɪŋ] ['jeləʊ] [strændz]
Up at his shoulders , dragging yellow strands
向上 在 他的 肩膀 , 拖拽 黄色的 线

他的肩膀上拖着几缕黄色的发丝

[ɒv; əv]['waɪə(r)] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][men][tuː; tə][men] .
Of wire with something in it from men to men .
的 金属丝 和 某物 在 它 从 男人 到 男人 .

男人之间用铁丝连接着东西。

“ [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
“ You here ?
“ 你 这里 ?

“你在这里?

” [ai] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [weə(r)] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['naʊədeɪz]
“ Where aren't you nowadays
“ 在哪里 不是 你 如今

你现在不在哪里?

[ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] [juː; jʊ] ['kæri] – – [ɪf]
And what's the news you carry – – if
和 是什么 这 消息 你 携带 – – 如果

你带来的新闻是什么?

[juː; jʊ] [nəʊ] ?
you know ?
你 知道 ?

你知道?

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [jʊr; jər] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] – – [ˌmɒntri'ɔːl] ?
And tell me where you're off for – – Montreal ?
和 告诉 我 在哪里 你是 离开 为了 – – 蒙特利尔 ?

告诉我你要去哪儿——蒙特利尔吗?

[ˌem 'iː] ?
Me ?
我 ?

我?

[aɪm][nɒt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniweə(r)] [æt; ət][ɔːl] .
I'm not off for anywhere at all .
我是 不是 离开 为了 任何地方 在 全部 .

我哪儿也不去。

['sʌmtaɪmz] [ai]['wɒndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['biːt(ə)n] [weɪz]
Sometimes I wander out of beaten ways
有时 我 漫步 出去 的 被打败 方式

有时我会另辟蹊径。

[hɑːf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːkɪd] [kə'lɪpsəʊ] . ” -
Half looking for the orchid Calypso . ” 36
一半 寻找 为了 这 兰花 卡吕普索 . ” -

“我一半在寻找卡吕普索兰花。”36

[reɪndʒ] - ['faɪndɪŋ]
RANGE - FINDING
范围 - 寻找

测距

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [rent] [ə; eɪ]['kɒbweb] ['daɪmənd] - [strʌŋ]
The battle rent a cobweb diamond - strung
这 战斗 租 一个 蛛网 钻石 - 串
这场战斗撕开了一张钻石串成的蛛网

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] ['bɜːrdz] [nest]
And cut a flower beside a ground bird's nest
和 切 一个 花 旁 一个 地面 鸟类 巢
在地栖鸟巢旁剪下一朵花

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [steɪnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] [brest] .
Before it stained a single human breast .
前 它 染色 一个 单身的 人类 胸部 .
在它玷污任何人类乳房之前。

[ðə; ði] ['strɪkən] ['flaʊə(r)] [bent] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [hʌŋ] .
The stricken flower bent double and so hung .
这 受打击的 花 弯曲 双倍的 和 所以 悬挂 .
那朵受伤的花弯成了两截，就这样垂了下来。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [bɜːd] [ˌriː'vizit] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] .
And still the bird revisited her young .
和 仍然 这 鸟 重访 她 年轻的 .
那只鸟还是会回到幼鸟身边。

[ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ɪts] [fɔːl] [hæd; həd] [ˌdɪspə'zest]
A butterfly its fall had dispossessed
一个 蝴蝶 它是 落下 有 被剥夺
一只蝴蝶，它的坠落使它失去了家园

[ə; eɪ]['məʊmənt] [sɔːt] [ɪn][eə(r)][hɪz; ɪz]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [rest] ,
A moment sought in air his flower of rest ,
一个 片刻 寻求 在 空气 他的 花 的 休息 ,
他寻求片刻宁静，如同在空气中寻找安息之花。

[ðen] ['laɪtli] [stuːpt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [klʌŋ] .
Then lightly stooped to it and fluttering clung .
然后 轻轻 弯腰 到 它 和 飘动 紧紧抓住 .
然后轻轻俯身靠近，扑扇着翅膀抓住它。

[ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] ['ʌplənd] ['pɑːstʃə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [spred]
On the bare upland pasture there had spread
在 这 裸 高地 牧场 那里 有 传播
光秃秃的高地牧场上已经蔓延开来

- [twɪkst] ['mʌlɪn] [stɔːks] [ə; eɪ] [wiːl] [ɒv; əv] [θred]
O'ernight ' twixt mullein stalks a wheel of thread
一夜 - 中间 慕合怀特 茎 一个 车轮 的 线
夜幕降临，毛蕊花茎秆缠绕着一团线。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['keɪblz] [wet] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [djuː] .
And straining cables wet with silver dew .
和 紧张 电缆 湿的 和 银 露 .
还有那被银色露水浸湿的、绷紧的电缆。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pɑːsɪŋ] ['bʊlɪt] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] .
A sudden passing bullet shook it dry .
一个 突然 通过 子弹 摇晃 它 干燥 .
一颗突然飞过的子弹把它震干了。

[ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] ['spaɪdə(r)] [ræn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [flaɪ] ,
The indwelling spider ran to greet the fly ,
这 内住 蜘蛛 跑 到 迎接 这 飞 ,
那只寄居在体内的蜘蛛跑去迎接苍蝇，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['sʌlənli] [wɪð'druː] . -
But finding nothing , sullenly withdrew . 37
但 寻找 没有什么 , 闷闷不乐地 退出 . -

但一无所获后，他闷闷不乐地退出了。37

[ðə; ði] [hɪl] [waɪf]
THE HILL WIFE
这 爬坡道 妻子

《山丘之妻》

['ləʊnlinəs]
LONELINESS
孤独

孤独

([hɜː(r); hə(r)] [wɜːd])
(Her Word)
(她 单词)

（她的话）

[wʌn] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [keə(r)]
One ought not to have to care
一 应该 不是 到 有 到 关心

人们本不必在意

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai]
So much as you and I
所以 很多 作为 你 和 我

就像你和我一样

[keə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɝdz] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]
Care when the birds come round the house
关心 什么时候 这 鸟类 来 圆形的 这 房子

当鸟儿飞到房子周围时要小心

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ;
To seem to say good - bye ;
到 似乎 到 说 好的 - 再见 ;

仿佛在说再见；

[ɔː(r)] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk]
Or care so much when they come back
或者 关心 所以 很多 什么时候 他们 来 后退

或者说，他们回来时，你才会如此在意。

[wɪð] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [sɪŋ] ;
With whatever it is they sing ;
和 任何 它 是 他们 唱歌 ;

无论他们唱的是什么歌；

[ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ]
The truth being we are as much
这 真相 存在 我们 是 作为 很多

事实是，我们同样如此

[tuː] [glæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ]
Too glad for the one thing
也 高兴的 为了 这 一 事物

为那件事感到无比高兴

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɪə(r)] – –
As we are too sad for the other here – –
作为 我们 是 也 伤心 为了 这 其他 这里 – –

因为我们都为彼此感到难过——

[wɪð] [bɜ·dz] [ðæt] [fɪl] [ðeə(r)] [brests]
With birds that fill their breasts
和 鸟类 那 充满 他们的 乳房

胸脯饱满的鸟儿

[bʌt; bət] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðəm'selvz]
But with each other and themselves
但 和 每个 其他 和 他们自己

但对于彼此和他们自己

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪlt] [ɔː(r)] ['drɪvn] [nests] .
And their built or driven nests .
和 他们的 建造 或者 驱动 巢穴 .

以及它们建造或驱赶的巢穴。

[haʊs] [fɪə(r)]
HOUSE FEAR
房子 害怕

恐怖之家

['ɔːlweɪz] – – [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] – –
Always – – I tell you this they learned – –
总是 – – 我 告诉 你 这 他们 学习 – –

总是——我告诉你，他们学到了这一点——

['ɔːlweɪz] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd]
Always at night when they returned
总是 在 夜晚 什么时候 他们 返回

他们总是在晚上回来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] [haʊs] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ]
To the lonely house from far away
到 这 孤独 房子 从 远的 离开

来自远方的孤寂小屋

[tuː; tə][læmps] [ʌn'laɪtɪd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [gɒn] [greɪ] ,
To lamps unlighted and fire gone gray ,
到 灯 未点亮 和 火 已消失 灰色的 ,

灯火熄灭，火焰消逝，

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['ræt(ə)l][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː]
They learned to rattle the lock and key
他们 学习 到 嘎嘎作响 这 锁 和 钥匙

他们学会了如何拨动锁和钥匙。

[tuː; tə] [gɪv] [wɒt'evə(r)] [mait] [tʃɑːns] [tuː; tə] be38
To give whatever might chance to be38
到 给 任何 可能 机会 到 be38

给任何可能的机会38

['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ɪn] [flaɪt] :
Warning and time to be off in flight :
警告 和 时间 到 是 离开 在 航班 :

飞行途中发出警告并提醒您下飞机：

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [aʊt] - [tuː; tə][ðə; ði][ɪn] - [dɔː(r)] [naɪt] ,
And preferring the out - to the in - door night ,
和 偏好 这 出去 - 到 这 在 - 门 夜晚 ,

而且更喜欢在户外度过夜晚，而不是待在室内。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)] [waɪd]
They learned to leave the house - door wide
他们 学习 到 离开 这 房子 - 门 宽的

他们学会了把家门敞开着。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪt] [ðə; ði] [læmp] [ˌɪn'saɪd] .
Until they had lit the lamp inside .
直到 他们 有 点燃 这 灯 里面 .

直到他们点亮了里面的灯。

[ðə; ði] [smaɪl]
THE SMILE
这 微笑

微笑

([hɜː(r); hə(r)] [wɜːd])
(Her Word)
(她 单词)

（她的话）

[ai] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
I didn't like the way he went away .
我 没有 喜欢 这 方式 他 去 离开 .

我不喜欢他离开的方式。

[ðæt] [smaɪl] !
That smile !
那 微笑 !

那笑容！

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [keɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [geɪ] .
It never came of being gay .
它 绝不 来了 的 存在 同性恋 .

我从来没有意识到自己是同性恋。

[stɪl] [hiː; hi] [smaɪld] – – [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? – – [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] !
Still he smiled – – did you see him ? – – I was sure !
仍然 他 微笑 – – 做过 你 看 他 ? – – 我 曾是 当然 !

他脸上依然带着笑容——你看到他了吗？——我当然看到了！

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] ['əʊnli] [bred]
Perhaps because we gave him only bread
也许 因为 我们 给予 他 仅有的 面包

或许是因为我们只给了他面包。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [retʃ] [njuː] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] .
And the wretch knew from that that we were poor .
和 这 可怜虫 知道 从 那 那 我们 是 贫穷的 .

那可怜虫由此知道我们很穷。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ɪn'sted]
Perhaps because he let us give instead
也许 因为 他 让 我们 给 反而

或许是因为他让我们选择奉献

[ɒv; əv] ['siːzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [siːzd] .
Of seizing from us as he might have seized .
的 抓住 从 我们 作为 他 可能 有 查获 .

他本可以像夺取其他东西一样夺取我们的东西。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mɒkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [wed] ,
Perhaps he mocked at us for being wed ,
也许 他 嘲笑 在 我们 为了 存在 结婚 ,

或许他是在嘲笑我们结婚了。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [jʌŋ] ([ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd]
Or being very young (and he was pleased
或者 存在 非常 年轻的 (和 他 曾是 高兴

或者年纪很小（他很高兴）。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][əʊld][ænd; ənd] [ded]) .
To have a vision of us old and dead) .
到 有 一个 想象 的 我们 老的 和 死的) .

想象我们衰老死去的样子)。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [hiːz] [gɒt] .
I wonder how far down the road he's got .
我 想知道 如何 远的 向下 这 路 他是 得到 .

我想知道他已经走了多远。

[hiːz] [ˈwɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] .
He's watching from the woods as like as not .
他是 观看 从 这 树林 作为 喜欢 作为 不是 .

他很可能正在树林里观察着。

[ðə; ði] [ɒft] - [rɪˈpiːtɪd] [driːm]
THE OFT - REPEATED DREAM
这 OFT - 重复 梦

反复出现的梦

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ˈseɪɪŋ] [dɑːk] [ɪˈnʌf]
She had no saying dark enough
她 有 不 说 黑暗的 足够的

她没有足够黑暗的话语权

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [paɪn] [ðæt] [kept]
For the dark pine that kept
为了 这 黑暗的 松树 那 保留

对于那些一直保持着深色松木的人来说

[fərˈevə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [lætʃ]
Forever trying the window - latch
永远 尝试 这 窗户 - 闩锁

总是尝试打开窗户锁

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [slept] .
Of the room where they slept .
的 这 房间 在哪里 他们 睡着了 .

他们睡觉的房间。

[ðə; ði] [ˈtaɪələs] [bʌt; bət] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [hændz]
The tireless but ineffectual hands
这 不知疲倦 但 无效 双手

不知疲倦却无能为力的双手

[ðæt] [wɪð] [ˈevri] [ˈfjuːtaɪl] [pɑːs]
That with every futile pass
那 和 每一个 徒劳 经过

每一次徒劳的传球

[meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [siːm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːd]
Made the great tree seem as a little bird
制成 这 伟大的 树 似乎 作为 一个 小的 鸟

使那棵大树看起来像一只小鸟。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [glɑːs] ! -
Before the mystery of glass ! 39
前 这 神秘 的 玻璃 ! -

在揭开玻璃之谜之前！39

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] ,
It never had been inside the room ,
它 绝不 有 到过 里面 这 房间 ,

它从未进入过房间。

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
And only one of the two
和 仅有的 一 的 这 二

而这两者中只有一种

[wɒz; wəz][ə'freɪd][ɪn][æn; ən][ɒft] - [rɪ'piːtɪd] [driːm]
Was afraid in an oft - repeated dream
曾是 害怕的 在 一个 经常 - 重复 梦

在反复出现的梦境中感到害怕

[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [triː] [mait] [duː; də] .
Of what the tree might do .
的 什么 这 树 可能 做 .

树木可能会做什么。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls]
THE IMPULSE
这 冲动

冲动

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,
It was too lonely for her there ,
它 曾是 也 孤独 为了 她 那里 ,

她觉得那里太孤独了。

[ænd; ənd] [tuː] [waɪld] ,
And too wild ,
和 也 荒野 ,

而且太狂野了，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And since there were but two of them ,
和 自从 那里 是 但 二 的 他们 ,

由于只有他们两个人，

[ænd; ənd][nəʊ][tʃaɪld] ,
And no child ,
和 不 孩子 ,

没有孩子，

[ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
And work was little in the house ,
和 工作 曾是 小的 在 这 房子 ,

家里几乎没什么活儿干。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [friː] ,
She was free ,
她 曾是 自由的 ,

她自由了，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [weə(r)] [hiː; hi] ['fʌrəʊd] [fiːld] ,
And followed where he furrowed field ,
和 随后 在哪里 他 沟壑 场地 ,

然后沿着他犁过的田地走去，

[ɔː(r)] [feld] [triː] .
Or felled tree .
或者 倒下 树 .

或者倒下的树。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd] [tɒst]
She rested on a log and tossed
她 休息 在 一个 日志 和 抛掷

她靠在一根圆木上休息，翻来覆去地睡着了。

[ðə; ði] [freʃ] [tʃɪps] ,
The fresh chips ,
这 新鲜的 芯片 ,

新鲜薯片，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɜː'self]
With a song only to herself
和 一个 歌曲 仅有的 到 她自己

她独自一人，唱着歌。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
On her lips .
在 她 嘴唇 .

在她的嘴唇上。

[ænd; ənd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [baʊ]
And once she went to break a bough
和 一次 她 去 到 休息 一个 买

她有一次去折断了一根树枝。

[ɒv; əv] [blæk] ['ɔːldə(r)] .
Of black alder .
的 黑色的 桤木 .

黑桤木。

[ʃiː; ʃi] [streɪd] [səʊ] [fɑː(r)] [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [hɜːd]
She strayed so far she scarcely heard
她 迷路了 所以 远的 她 几乎 听到

她走得太远，几乎听不到任何动静。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] – –
When he called her – –
什么时候 他 称为 她 – –

当他打电话给她时——

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] – – ['dɪd(ə)nt] [spiːk] – –
And didn't answer – – didn't speak – –
和 没有 回答 – – 没有 说话 – –

他没有回答，也没有说话。

[ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] .
Or return .
或者 返回 .

或者退货。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [hɪd]
She stood , and then she ran and hid
她 站立 , 和 然后 她 跑 和 隐藏

她站了起来，然后跑去躲藏了。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːn] .
In the fern .
在 这 蕨类 .

在蕨类植物里。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt]
He never found her , though he looked
他 绝不 成立 她 , 尽管 他 看起来

他始终没找到她，尽管他四处寻找。

['evriweə(r)] ,
Everywhere ,
到处 ,

到处，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs]
And he asked at her mother's house
和 他 问 在 她 母亲的 房子

他到她母亲家询问。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ðeə(r)] . -
Was she there . 40
曾是 她 那里 . -

她当时在场吗？40

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [swɪft] [ænd; ənd] [lait] [æz; əz] [ðæt]
Sudden and swift and light as that
突然 和 迅速 和 光 作为 那

突然、迅速、轻盈，就像那样

[ðə; ði] [taɪz] [geɪv] ,
The ties gave ,
这 领带 给予 ,

这些关系导致了......

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][fai'næliti]
And he learned of finalities
和 他 学习 的 最终性

他得知了最终的结局

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪv] . -
Besides the grave . 41
除了 这 严重 . -

除了坟墓之外。41

[ðə; ði]['bɒnfaɪə(r)]
THE BONFIRE
这 篝火

篝火

" [əʊ] , [lets] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][skeə(r)] [ɑː'selvz] ,
" Oh , let's go up the hill and scare ourselves ,
" 哦 , 我们来吧 去 向上 这 爬坡道 和 吓 我们自己 ,

"哦，咱们上山去吓唬吓唬自己吧。"

[æz; əz] ['rekləs] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] ,
As reckless as the best of them to - night ,
作为 鲁莽 作为 这 最好的 的 他们 到 - 夜晚 ,

今晚，他像他们中最优秀的人一样鲁莽。

[baɪ] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [brʌʃ] [wiː; wi] [paɪld]
By setting fire to all the brush we piled
经过 环境 火 到 全部 这 刷子 我们 堆积

我们点燃了堆积如山的灌木丛

[wɪð] ['pɪtʃi] [hændz][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ɔː(r)] [snəʊ] .
With pitchy hands to wait for rain or snow .
和 音调 双手 到 等待 为了 雨 或者 雪 .

双手沾满沥青，等待着雨雪的到来。

[əʊ] , [lets] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Oh , let's not wait for rain to make it safe .
哦 , 我们来吧 不是 等待 为了 雨 到 制作 它 安全的 .

哦，我们可不能等到下雨才觉得安全。

[ðə; ði] [paɪl] [ɪz]['aʊəz] : [wiː; wi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [baʊ] [ɒn] [baʊ]
The pile is ours : we dragged it bough on bough
这 桩 是 我们的 : 我们 拖拽 它 买 在 买

这堆树枝是我们的：我们一枝一枝地把它拖了过来。

[daʊn] [dɑːk] [kən'vəːdʒiŋ] [pɑːðz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪnz] .
Down dark converging paths between the pines .
向下 黑暗的 收敛 路径 之间 这 松树 .

沿着松树间蜿蜒曲折的黑暗小路走下去。

[lets] [nɒt] [keə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] .
Let's not care what we do with it to - night .
我们来吧 不是 关心 什么 我们 做 和 它 到 - 夜晚 .

今晚我们不管怎么处理它了。

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Divide it ?
划分 它 ?

把它分成几份?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[bʌt; bət] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [paɪl]
But burn it as one pile
但 烧伤 它 作为 一 桩

但要把它们一起烧掉。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
The way we piled it .
这 方式 我们 堆积 它 .

我们堆放的方式。

[ænd; ənd] [lets] [biː; bi] [ðə; ði] [tɔːk]
And let's be the talk
和 我们来吧 是 这 讲话

让我们成为谈话的焦点。

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [tuː; tə] ['wɪndəʊz] [baɪ] [ə; eɪ] [lait]
Of people brought to windows by a light
的 人们 带来 到 视窗 经过 一个 光

被光带到窗边的人们

[θrəʊn] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɔːl] - ['peɪpə(r)] .
Thrown from somewhere against their wall - paper .
抛掷 从 某处 反对 他们的 墙 - 纸 .

不知从哪里扔到他们的墙纸上。

[raʊz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [bəuθ] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [friː]
Rouse them all , both the free and not so free
唤醒 他们 全部 , 两个都 这 自由的 和 不是 所以 自由的

唤醒所有人，无论自由与否。

[wɪð] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
With saying what they'd like to do to us
和 说 什么 他们会 喜欢 到 做 到 我们

他们说了他们想对我们做什么。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeid] ['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] .
For what they'd better wait till we have done .
为了 什么 他们会 更好的 等待 直到 我们 有 完毕 .

至于他们要做什么，最好等我们做完。

[lets] [ɔːl] [bʌt; bət] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ðɪs] [əʊld] [vɒl'keɪnəʊ] ,
Let's all but bring to life this old volcano ,
我们来吧 全部 但 带来 到 生活 这 老的 火山 ,

让我们几乎能让这座古老的火山复活吧!

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['maʊntən] ['evə(r)][wɒz; wəz] – –
If that is what the mountain ever was – –
如果 那 是 什么 这 山 曾经 曾是 – –

如果那座山曾经是那样的话——

[ænd; ənd][skeə(r)] [ɑː'selvz] .
And scare ourselves .
和 吓 我们自己 .

我们自己也会感到害怕。

[let] [waɪld]['faɪə(r)] [luːs] [wiː; wi] [wɪl] . . . . ”
Let wild fire loose we will . . . . ”
让 荒野 火 松动的 我们 将要 . . . . ”

我们将放任野火肆虐……

“ [ænd; ənd][skeə(r)][juː; jʊ] [tuː] ?
“ And scare you too ?
“ 和 吓 你 也 ?

“也吓到你了？”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [tə'geðə(r)] .
” the children said together .
” 这 孩子们 说 一起 .

孩子们异口同声地说。

“ [waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][skeə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)]
“ Why wouldn't it scare me to have a fire
“ 为什么 不会 它 吓 我 到 有 一个 火

“为什么发生火灾我一点也不害怕？”

[bɪ'gɪn] [ɪn] [smʌdʒ] [wɪð] ['rəʊpi] [sməʊk] [ænd; ənd] [nəʊ]
Begin in smudge with ropy smoke and know
开始 在 弄脏 和 绳状的 抽烟 和 知道

先用绳状烟雾熏香，然后了解

[ðæt] [stɪl] , [ɪf] [ai] [rɪ'pent] , [ai] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
That still , if I repent , I may recall it ,
那 仍然 , 如果 我 悔改 , 我 可能 记起 它 ,

不过，如果我忏悔，我或许会想起它。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][nɒt] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɜːt]
But in a moment not : a little spurt
但 在 一个 片刻 不是 : 一个 小的 喷

但片刻之后并非如此：一阵轻微的喷射

[ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['fætnəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
Of burning fatness , and then nothing but
的 燃烧 肥胖 , 和 然后 没有什么 但

燃烧脂肪，然后就什么都没有了。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪt'self][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt]
The fire itself can put it out , and that
这 火 本身 能 放 它 出去 , 和 那

火本身就能把它扑灭，而且

[baɪ] ['bɜːnɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [aʊt]
By burning out , and before it burns out
经过 燃烧 出去 , 和 前 它 烧伤 出去

烧尽，以及在烧尽之前

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [rɔːd] [fɜːst][ænd; ənd] [mɪkst] [spɑːks] [wɪð] [stɑːz] ,
It will have roared first and mixed sparks with stars ,
它 将要 有 咆哮 第一的 和 混合 火花 和 明星 ,

它会率先发出咆哮，并将火花与星辰交织在一起。

[ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɔːd] ,
And sweeping round it with a flaming sword ,
和 扫荡 圆形的 它 和 一个 炽盛 剑 ,
然后挥舞着燃烧的剑，绕着它扫去，

[meɪd] [ðə; ði][dɪm] [triːz] [stænd] [bæk] [ɪn]['waɪdə(r)]['sɜːk(ə)l] – – -
Made the dim trees stand back in wider circle – – 42
制成 这 暗淡 树木 站立 后退 在 更广泛 圆圈 - - -
昏暗的树木向后退去，围成一个更大的圆圈——42

[dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
Done so much and I know not how much more
完毕 所以 很多 和 我 知道 不是 如何 很多 更多的
已经做了很多，但我不知道还能做多少。

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də] [ɪf] [ai][kæn; kən][baɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I mean it shall not do if I can bind it .
我 意思是 它 将 不是 做 如果 我 能 绑定 它 .
我的意思是，如果我能把它束缚住，那就一定不能这么做。

[wel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɪð] [ɪts][drɑːft] [brɪŋ] [ɒn]
Well if it doesn't with its draft bring on
出色地 如果 它 不 和 它是 草稿 带来 在
如果它的草案不成功，那就放马过来吧。

[ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['kwɔːtə(r)] ,
A wind to blow in earnest from some quarter ,
一个 风 到 吹 在 认真 从 一些 四分之一 ,
一阵风即将从某个方向真正吹来，

[æz; əz][wʌns][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'pɒn][æn; ən]['eɪprəl] .
As once it did with me upon an April .
作为 一次 它 做过 和 我 之上 一个 四月 .
就像四月份我曾经经历的那样。

[ðə; ði] ['briːzɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [spent] [wɪð] ['wɪntə(r)] ['bləʊɪŋ]
The breezes were so spent with winter blowing
这 微风 是 所以 花费 和 冬天 吹
冬日的寒风吹拂，使微风变得疲惫不堪。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][feɪl][ðə; ði] ['bluːbɜːd] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm]
They seemed to fail the bluebirds under them
他们 似乎 到 失败 这 蓝知更鸟 在下面 他们
它们似乎辜负了脚下的蓝鸟。

[ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːtʃ] [ðeə(r)]['læŋgwɪd] [flaɪt] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] ;
Short of the perch their languid flight was toward ;
短的 的 这 栖息 他们的 慵懒的 航班 曾是 朝向 ;
它们懒洋洋地飞向的栖息地还差一点；

[ænd; ənd][maɪ] [fleɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
And my flame made a pinnacle to heaven
和 我的 火焰 制成 一个 巅峰 到 天堂
我的火焰升腾至天际之巅

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [wʌns] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] .
As I walked once round it in possession .
作为 我 步行 一次 圆形的 它 在 拥有 .
我拥有它的时候绕着它走了一圈。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] – – [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] .
But the wind out of doors – – you know the saying .
但 这 风 出去 的 门 - - 你 知道 这 说 .
但是，户外的风——你知道那句老话。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [gʌst] .
There came a gust .
那里 来了 一个 阵风 .

一阵风吹来。

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [triːz]
You used to think the trees
你 用过的 到 思考 这 树木

你过去认为树木

[meɪd] [wɪnd] [baɪ] ['fænɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [njuː]
Made wind by fanning since you never knew
制成 风 经过 扇形 自从 你 绝不 知道

你从不知道，就靠扇风制造风。

[ˌaɪ 'tiː] [bləʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['məʊʃn] .
It blow but that you saw the trees in motion .
它 吹 但 那 你 锯 这 树木 在 运动 .

风很大，但你看到了摇曳的树木。

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] ['wɒtʃɪŋ] [meɪd] [ðæt] [gʌst] .
Something or someone watching made that gust .
某物 或者 某人 观看 制成 那 阵风 .

那阵风可能是某个人在注视着什么引起的。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ðə; ði] [fleɪm] [tɪp] - [daʊn] [ænd; ənd] [dæb] [ðə; ði] [grɑːs]
It put the flame tip - down and dabbed the grass
它 放 这 火焰 提示 - 向下 和 轻拍 这 草

他放下火焰，尖端朝下，轻轻点了点草。

[ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - ['wɪntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [tɪp] - [tʌtʃ]
Of over - winter with the least tip - touch
的 超过 - 冬天 和 这 至少 提示 - 触碰

越冬时节，触碰次数最少

[jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [gɪvz] [sɔːlt] [ɔː(r)] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
Your tongue gives salt or sugar in your hand .
你的 舌头 给予 盐 或者 糖 在 你的 手 .

你的舌头能把手中的盐或糖尝出来。

[ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [tuː; tə] ['blækənd] ['ɪnstəntli] .
The place it reached to blackened instantly .
这 地方 它 达到 到 变黑 即刻 .

它所触及的地方瞬间变黑。

[ðə; ði] [blæk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [baɪ] [deɪ] - [lait] ,
The black was all there was by day - light ,
这 黑色的 曾是 全部 那里 曾是 经过 天 - 光 ,

白天，周围只有一片漆黑。

[ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [m'iəɹəst] [kɜːl] [ɒv; əv] [ˌsɪgə'ret] [sməʊk] – –
That and the merest curl of cigarette smoke – –
那 和 这 最 卷曲 的 卷烟 抽烟 – –

还有那缕轻烟——

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fleɪm] ['slendə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] ,
And a flame slender as the hepaticas ,
和 一个 火焰 苗条 作为 这 肝 ,

火焰细长如肝片，

[blʌd] - [ruːt] , [ænd; ənd] ['vaiəlits] [səʊ] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [naʊ] .
Blood - root , and violets so soon to be now .
血 - 根 , 和 紫罗兰 所以 很快 到 是 现在 .

血根草，还有紫罗兰，很快就要来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [spred] [laɪk] [blæk] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
But the black spread like black death on the ground ,
但 这 黑色的 传播 喜欢 黑色的 死亡 在 这 地面 ,

但是黑色像黑死病一样在地上蔓延开来。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][skaɪ] ['da:kənd] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd]
And I think the sky darkened with a cloud
和 我 思考 这 天空 变暗 和 一个 云

我想天空渐渐阴沉下来，起了一片云。

[laɪk] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [tə'geðə(r)] .
Like winter and evening coming on together .
喜欢 冬天 和 晚上 未来 在 一起 .

就像冬天和夜晚同时到来一样。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðen] .
There were enough things to be thought of then .
那里 是 足够的 事物 到 是 想法 的 然后 .

当时有很多事情需要考虑。

[weə(r)] [ðə; ði] [fi:ld] ['stretʃɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [nɔ:θ]
Where the field stretches toward the north
在哪里 这 场地 伸展 朝向 这 北

田野向北延伸的地方

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [sʌn] [tu:; tə]['haɪlə] [brʊk] , [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]
And setting sun to Hyla brook , I gave it
和 环境 太阳 到 海拉 溪 , 我 给予 它

夕阳西下，海拉溪畔，我把它给了它

[tu:; tə] [fleɪmz] [wɪ'ðaʊt] [twaɪs] ['θɪŋkɪŋ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [vɜ:dʒ]
To flames without twice thinking , where it verges
到 火焰 没有 两次 思维 , 在哪里 它 路缘

毫不犹豫地投入火焰，就在它即将燃烧的地方

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [tu:; tə] [fleɪmz] [tu:] , [ðəʊ] [ɪn][fɪə(r)]
Upon the road , to flames too , though in fear
之上 这 路 , 到 火焰 也 , 尽管 在 害怕

在路上，也走向火焰，尽管恐惧

[ðeɪ] [mait] [faɪnd]['fju:əl][ðeə(r)] , [ɪn] ['wɪðəd] [breɪk] ,
They might find fuel there , in withered brake ,
他们 可能 寻找 燃料 那里 , 在 干枯 制动 ,

他们或许能在那里找到燃料，在枯萎的刹车片里。

[grɑ:s] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [əʊld]['sɪlvə(r)]['gəʊldən] - [rɒd] ,
Grass its full length , old silver golden - rod ,
草 它是 满的 长度 , 老的 银 金的 - 杆 ,

草长得很高，老银黄色的金鸡菊，

[ænd; ənd]['ɔ:ldə(r)][ænd; ənd] [greɪp] [vaɪn] [ɪn'tæŋglmənt] ,
And alder and grape vine entanglement ,
和 桤木 和 葡萄 藤 纠缠 ,

还有桤木和葡萄藤的缠绕，

[tu:; tə] [li:p] [ðə; ði] ['dʌsti] ['dedlaɪn] .
To leap the dusty deadline .
到 飞跃 这 尘土飞扬 最后期限 .

跨越尘封的最后期限。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] own43
For my own43
为了 我的 own43

就我自己而言43

[ai] [tʊk] [wɒt] [frʌnt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] .
I took what front there was beside .
我 采取 什么 正面 那里 曾是 旁 .

我占据了旁边仅有的那块地方。

[ai] [nelt]
I knelt
我 跪下

我跪了下来

[ænd; ənd] [θrʌst] [hændz][ɪn][ænd; ənd][held][maɪ] [feɪs] [ə'weɪ] .
And thrust hands in and held my face away .
和 推力 双手 在 和 握住 我的 脸 离开 .

然后他伸手过来，把我的脸按开。

[faɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][baɪ] ['rʌbɪŋ] [nɒt][baɪ] ['biːtɪŋ] .
Fight such a fire by rubbing not by beating .
斗争 这样的 一个 火 经过 擦 不是 经过 殴打 .

扑灭这种火，要用摩擦而不是捶打。

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɪz][ðə; ði][best] ['wepən] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
A board is the best weapon if you have it .
一个 木板 是 这 最好的 武器 如果 你 有 它 .

如果你有滑板，它就是最好的武器。

[ai][hæd; həd][maɪ][kəʊt] .
I had my coat .
我 有 我的 外套 .

我穿着外套。

[ænd; ənd][əʊ] , [ai] [njuː] , [ai] [njuː] ,
And oh , I knew , I knew ,
和 哦 , 我 知道 , 我 知道 ,

哦，我知道，我知道。

[ænd; ənd] [sed] [aʊt] [laʊd] , [ai]['kʊd(ə)nt] [baɪd][ðə; ði]['smʌðə(r)]
And said out loud , I couldn't bide the smother
和 说 出去 大声 , 我 不能 比德 这 窒息

我大声说道：“我再也无法忍受这种窒息感了。”

[ænd; ənd] [hiːt] [səʊ][kləʊz][ɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl]
And heat so close in ; but the thought of all
和 热 所以 关闭 在 ; 但 这 想法 的 全部

热浪袭来，近在咫尺；但想到这一切

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [taʊn] [ɒn]['faɪə(r)][baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl]
The woods and town on fire by me , and all
这 树林 和 镇 在 火 经过 我 , 和 全部

我身边的树林和城镇都着火了，一切都乱了套。

[ðə; ði] [taʊn] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] – – [ðæt] [held] [ˌem 'iː] .
The town turned out to fight for me – – that held me .
这 镇 转向 出去 到 斗争 为了 我 – – 那 握住 我 .

全镇的人都站出来为我而战——这让我安心了。

[ai] ['trʌstɪd] [ðə; ði] [brʊk] ['bæriə(r)] , [bʌt; bət] [fɪəd]
I trusted the brook barrier , but feared
我 可信 这 溪 障碍 , 但 害怕

我信任溪流的屏障，但又害怕

[ðə; ði][rəʊd] [wʊd] [feɪl] ; [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [saɪd][ðə; ði]['faɪə(r)]
The road would fail ; and on that side the fire
这 路 会 失败 ; 和 在 那 边 这 火

道路会坍塌；而那边会燃起大火。

[daɪd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['kræklɪŋ] [wʊd] – –
Died not without a noise of crackling wood – –
死亡 不是 没有 一个 噪音 的 噼啪作响 木头 – –

死的时候发出木头噼啪作响的声音——

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['tɪndə(r)] - [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːd] – –
Of something more than tinder - grass and weed – –
的 某物 更多的 比 火种 - 草 和 杂草 – –

不仅仅是易燃的野草和杂草——

[ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [bæk]
That brought me to my feet to hold it back
那 带来 我 到 我的 脚 到 抓住 它 后退

那让我不得不站起来阻止它。

[baɪ] ['liːnɪŋ] [bæk] [maɪ'self] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [reɪnz]
By leaning back myself , as if the reins
经过 倾斜 后退 我 , 作为 如果 这 缰绳

我向后靠去，仿佛缰绳松开了。

[wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [maɪ] [nek]
Were round my neck
是 圆形的 我的 脖子

绕在我的脖子上

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] .
and I was at the plough .
和 我 曾是 在 这 犁 .

我当时正在犁地。

[ai] [wʌn] !
I won !
我 韩元 !

我赢了！

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [spred]
But I'm sure no one ever spread
但 我是 当然 不 一 曾经 传播

但我确信从来没有人传播过。

[ə'nʌðə(r)] ['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [tenθ] [ðə; ði] [speɪs]
Another color over a tenth the space
其他 颜色 超过 一个 第十 这 空间

另一种颜色占据了十分之一的空间。

[ðæt] [ai] [spred] [kəʊl] - [blæk] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][taɪm]
That I spread coal - black over in the time
那 我 传播 煤炭 - 黑色的 超过 在 这 时间

我在那时将煤黑色涂抹开来

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] .
It took me .
它 采取 我 .

花了我。

['neɪbəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [taʊn]
Neighbors coming home from town
邻居 未来 家 从 镇

邻居们从镇上回家

['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [blæk] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)]
Couldn't believe that so much black had come there
不能 相信 那 所以 很多 黑色的 有 来 那里

简直不敢相信那里来了这么多黑人。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bæks] [tɜːnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [ðeə(r)]
While they had backs turned , that it hadn't been there
尽管 他们 有 背部 转向 , 那 它 之前没有 到过 那里

当他们背过身去的时候，它并不在那里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)]
When they had passed an hour or so before
什么时候 他们 有 通过了 一个 小时 或者 所以 前

大约一个小时前，他们已经过去了。

['gəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Going the other way and they not seen it .
去 这 其他 方式 和 他们 不是 已见 它 .

往反方向走，他们没看见。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
They looked about for someone to have done it .
他们 看起来 关于 为了 某人 到 有 完毕 它 .

他们四处寻找凶手。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] .
But there was no one .
但 那里 曾是 不 一 .

但那里一个人也没有。

[ai] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] ['wʌndərɪŋ]
I was somewhere wondering
我 曾是 某处 好奇

我当时在某个地方想着

[weə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['wɪərinəs] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [waɪ]
Where all my weariness had gone and why
在哪里 全部 我的 疲劳 有 已消失 和 为什么

我所有的疲惫都到哪里去了？为什么？

[ai] [wɔːkt] [səʊ] [lait] [ɒn] [eə(r)] [ɪn] ['hevi] ['ʃuːz]
I walked so light on air in heavy shoes
我 步行 所以 光 在 空气 在 重的 鞋

我穿着沉重的鞋子，却感觉轻盈得像在空气中行走。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɔːtʃt] [fɔːθ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ] ['fiːlɪŋ] .
In spite of a scorched Fourth - of - July feeling .
在 尽管如此 的 一个 烧焦的 第四 - 的 - 七月 感觉 .

尽管七月四日的气氛令人沮丧。

[waɪ] [ˌwʊdnt] [ai] [biː; bi] [skeəd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ? ”
Why wouldn't I be scared remembering that ? ”
为什么 不会 我 是 害怕的 记住 那 ? ”

想起那件事，我怎么可能不害怕呢？

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [skeəz] [juː; jʊ] , [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ? ”
“ If it scares you , what will it do to us ? ”
“ 如果 它 惊吓 你 , 什么 将要 它 做 到 我们 ? ”

“如果它吓到你们了，那它又会把我们吓成什么样呢？”

“ [skeə(r)] [juː; jʊ] .
“ Scare you .
“ 吓 你 .

“吓唬你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [skeəd] ,
But if you shrink from being scared ,
但 如果 你 收缩 从 存在 害怕的 ,

但如果你因为害怕而退缩，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [wɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ? -
What would you say to war if it should come ? 44
什么 会 你 说 到 战争 如果 它 应该 来 ? -
如果战争爆发，你会怎么说？44

[ðæts] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] – –
That's what for reasons I should like to know – –
那就是 什么 为了 原因 我 应该 喜欢 到 知道 – –
这就是我出于某些原因想要知道的原因——

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [baɪ] ['eni] ['ɑːnsə(r)] . ”
If you can comfort me by any answer . ”
如果 你 能 舒适 我 经过 任何 回答 . ”
如果你能用任何答案安慰我，那就太好了。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [wɔːrz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] – – [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [men] . ”
“ Oh , but war's not for children – – it's for men . ”
“ 哦 , 但 战争的 不是 为了 孩子们 – – 它是 为了 男人 . ”
“哦，战争不是小孩子玩的——它是男人玩的。”

“ [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] ['ɔːlməʊst] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
“ Now we are digging almost down to China .
“ 现在 我们 是 挖掘 几乎 向下 到 中国 .
“现在我们几乎已经挖到中国境内了。”

[maɪ] [dɪəz] , [maɪ] [dɪəz] , [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] – – [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
My dears , my dears , you thought that – – we all thought it .
我的 亲爱的们 , 我的 亲爱的们 , 你 想法 那 – – 我们 全部 想法 它 .
亲爱的们，亲爱的们，你们这么想——我们都这么想。

[səʊ] [jɔː(r); jə(r)] [mis'teik] [wɒz; wəz] ['aʊəz] .
So your mistake was ours .
所以 你的 错误 曾是 我们的 .
所以你的错误就是我们的错误。

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] , [ðəʊ] ,
Haven't you heard , though ,
还没有 你 听到 , 尽管 ,
难道你没听说吗？

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪps] [weə(r)] [wɔː(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt]
About the ships where war has found them out
关于 这 船舶 在哪里 战争 有 成立 他们 出去
关于那些在战争中被发现的船只

[æt; ət] [siː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊnz] [weə(r)] [wɔː(r)] [hæz; həz] [kʌm]
At sea , about the towns where war has come
在 海 , 关于 这 城镇 在哪里 战争 有 来
在海上，关于那些战争爆发的城镇

[θruː] ['əʊpənɪŋ] [klaʊdz] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['drəʊnɪŋ] [spiːd]
Through opening clouds at night with droning speed
通过 开幕 云 在 夜晚 和 无人机 速度
夜幕降临，穿过稀薄的云层，发出嗡嗡般的速度。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [bʌt; bət] [stɑːz] [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] , – –
Further o'erhead than all but stars and angels , – –
更远 头顶 比 全部 但 明星 和 天使 , – –
除了星星和天使之外，比一切都高远得多——

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] ?
And children in the ships and in the towns ?
和 孩子们 在 这 船舶 和 在 这 城镇 ?
船上和城镇里的孩子们呢？

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [lɜːn] ?
Haven't you heard what we have lived to learn ?
还没有 你 听到 什么 我们 有 居住地 到 学习 ?

难道你没听到我们活着回来后学到的东西吗?

['nʌθɪŋ] [səʊ] [njuː] – – ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [fə'gɒtn] :
Nothing so new – – something we had forgotten :
没有什么 所以 新的 – – 某物 我们 有 被遗忘的 :

没什么新鲜的——是我们早已忘记的事:

[wɔː(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː] .
War is for everyone , for children too .
战争 是 为了 每个人 , 为了 孩子们 也 .

战争关乎每个人，也关乎儿童。

[ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ['mʌsnt] .
I wasn't going to tell you and I mustn't .
我 不是 去 到 告诉 你 和 我 不得 .

我本来没打算告诉你，而且我也不能告诉你。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪl] [wɪð] [ˌem 'iː]
The best way is to come up hill with me
这 最好的 方式 是 到 来 向上 爬坡道 和 我

最好的办法就是和我一起上山。

[ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd][biː; bi][ə'freɪd] . ” -
And have our fire and laugh and be afraid . ” 45
和 有 我们的 火 和 笑 和 是 害怕的 . ” -

我们要有激情，要欢笑，也要恐惧。”45

[ə; eɪ] [gɜːrlz] ['gɑːd(ə)n]
A GIRL'S GARDEN
一个 女孩们 花园

女孩的花园

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
A neighbor of mine in the village
一个 邻居 的 矿 在 这 村庄

我在村里的一个邻居

[laɪks] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [wʌn] [sprɪŋ]
Likes to tell how one spring
点赞 到 告诉 如何 一 春天

喜欢讲述一个春天的故事

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] , [ʃiː; ʃi][dɪd]
When she was a girl on the farm , she did
什么时候 她 曾是 一个 女孩 在 这 农场 , 她 做过

她小时候在农场里，她确实

[ə; eɪ]['tʃaɪldlaɪk] [θɪŋ] .
A childlike thing .
一个 孩子气 事物 .

幼稚的想法。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
One day she asked her father
一 天 她 问 她 父亲

有一天，她问她父亲

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][plɒt]
To give her a garden plot
到 给 她 一个 花园 阴谋

给她一块花园地

[tuː; tə][plɑːnt][ænd; ənd] [tend] [ænd; ənd] [riːp] [hɜː'self] ,
To plant and tend and reap herself ,
到 植物 和 趋向 和 收割 她自己 ,

她自己播种、照料和收获，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [nɒt] ?
And he said , “ Why not ?
和 他 说 , “ 为什么 不是 ?

他说：“为什么不呢？”

” [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]
” In casting about for a corner
” 在 铸件 关于 为了 一个 角落

“四处寻找角落

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪd(ə)l][bɪt]
He thought of an idle bit
他 想法 的 一个 闲置的 少量

他想到了一个闲散的小事

[ɒv; əv] [wɔːld] - [ɒf] [graʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒp] [hæd; həd] [stʊd] ,
Of walled - off ground where a shop had stood ,
的 有围墙的 - 离开 地面 在哪里 一个 店铺 有 站立 ,

在被围起来的空地上，曾经有一家商店，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
And he said , “ Just it .
和 他 说 , “ 只是 它 .

他说：“就是这样。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
” And he said , “ That ought to make you
” 和 他 说 , “ 那 应该 到 制作 你

他说：“那应该会让你……”

[æn; ən][aɪ'diːəl][wʌn] - [gɜːl] [fɑːm] ,
An ideal one - girl farm ,
一个 理想的 一 - 女孩 农场 ,

一个理想的单人农场，

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [streŋθ]
And give you a chance to put some strength
和 给 你 一个 机会 到 放 一些 力量

并给你一个展现力量的机会

[ɒn][jɔː(r); jə(r)][slɪm] - [dʒɪm][ɑːm] .
On your slim - jim arm .
在 你的 苗条的 - 吉姆 手臂 .

在你的细长手臂上。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
” It was not enough of a garden ,
” 它 曾是 不是 足够的 的 一个 花园 ,

“花园面积不够大，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] , [tuː; tə] [plaʊ] ;
Her father said , to plough ;
她 父亲 说 , 到 犁 ;

她父亲说，去耕地；

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][hænd] ,
So she had to work it all by hand ,
所以 她 有 到 工作 它 全部 经过 手 ,

所以她只能全部手工完成。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][doʊnt][maɪnd] [naʊ] . -
But she don't mind now . 46
但 她 不 头脑 现在 . -

但她现在并不在意了。46

[ʃiː; ʃi] [wiːld] [ðə; ði] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ]
She wheeled the dung in the wheelbarrow
她 带轮子的 这 粪 在 这 独轮车

她用独轮车推着粪便。

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] ;
Along a stretch of road ;
沿着 一个 拉紧 的 路 ;

沿着一段道路；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][ræn][ə'weɪ][ænd; ənd][left]
But she always ran away and left
但 她 总是 跑 离开 和 左边

但她总是逃走离开。

[hɜː(r); hə(r)][nɒt] - [naɪs] [ləʊd] .
Her not - nice load .
她 不是 - 好的 加载 .

她那不太好的负荷。

[ænd; ənd][hɪd][frɒm; frəm]['eniwʌn] ['pɑːsɪŋ] .
And hid from anyone passing .
和 隐藏 从 任何人 通过 .

并躲藏起来，不让任何路人看到。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [begd] [ðə; ði] [siːd] .
And then she begged the seed .
和 然后 她 乞求 这 种子 .

然后她乞求得到种子。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi]['plɑːntɪd][wʌn]
She says she thinks she planted one
她 说道 她 思考 她 已种植 一

她说她觉得她种了一棵。

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [wiːd] .
Of all things but weed .
的 全部 事物 但 杂草 .

除了大麻以外，什么都没有。

[ə; eɪ] [hɪl] [iːtʃ] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] ,
A hill each of potatoes ,
一个 爬坡道 每个 的 土豆 ,

每人一小堆土豆

['rædɪʃɪz] , ['letɪs] , ['piːz] ,
Radishes , lettuce , peas ,
萝卜 , 莴苣 , 豌豆 ,

萝卜、生菜、豌豆、

[tə'mɑːtəʊz] , [biːts] , [biːnz] , [p'ʌmpkɪnz] , [kɔːn] ,
Tomatoes , beets , beans , pumpkins , corn ,
西红柿 , 甜菜 , 豆子 , 南瓜 , 玉米 ,

西红柿、甜菜、豆类、南瓜、玉米

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fruːt] [triːz] .
And even fruit trees .
和 甚至 水果 树木 .

甚至还有果树。

[ænd; ənd] [jes] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɒŋ] [,mis'trʌst]
And yes , she has long mistrusted
和 是的 , 她 有 长的 不信任

是的，她一直以来都不信任……

[ðæt] [ə; eɪ]['saɪdə(r)]['æp(ə)l] [tri:]
That a cider apple tree
那 一个 苹果酒 苹果 树

那是一棵苹果树

[ɪn] ['beərɪŋ] [ðeə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [hɜ:z] ,
In bearing there to - day is hers ,
在 轴承 那里 到 - 天 是 她的 ,

今天，她肩负着重任。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [meɪ] [bi:; bi] .
Or at least may be .
或者 在 至少 可能 是 .

或者至少有可能。

[hɜ:(r); hə(r)][krɒp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'seləni]
Her crop was a miscellany
她 庄稼 曾是 一个 杂项

她的作物五花八门。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,
When all was said and done ,
什么时候全部 曾是 说 和 完毕 ,

总而言之，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
A little bit of everything ,
一个 小的 少量 的 一切 ,

什么都有一点，

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [nʌn] .
A great deal of none .
一个 伟大的 交易 的 没有任何 .

很多时候什么都没有。

[naʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Now when she sees in the village
现在 什么时候 她 看到 在 这 村庄

现在当她在村子里看到

[haʊ] ['vɪlɪdʒ] [θɪŋz] [gəʊ] ,
How village things go ,
如何 村庄 事物 去 ,

村里的事情就是这样，

[dʒʌst] [wen] [,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [raɪt] ,
Just when it seems to come in right ,
只是 什么时候 它 似乎 到 来 在 正确的 ,

正当一切似乎都进展顺利的时候，

[ʃi:; ʃi] [sez] , “ [ai] [nəʊ] ! -
She says , “ I know ! 47
她 说道 , “ 我 知道 ! -

她说：“我知道！”47

[ɪts] [æz; əz] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] – – –
It's as when I was a farmer – – –
它是 作为 什么时候 我 曾是 一个 农民 – – –

就像我当农民的时候一样——

" [əʊ] , ['nevə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] !
" Oh , never by way of advice !
" 哦 , 绝不 经过 方式 的 建议 !

"哦，绝不是建议！"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][sɪnz][baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [teɪl]
And she never sins by telling the tale
和 她 绝不 罪孽 经过 讲述 这 故事

她讲述这个故事，从不构成罪过。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [twaɪs] . -
To the same person twice . 48
到 这 相同的 人 两次 . -

两次送给同一个人。48

[ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [nest]
THE EXPOSED NEST
这 裸露 巢

暴露的巢穴

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)]['faɪndɪŋ][sʌm; səm][njuː] [pleɪ] .
You were forever finding some new play .
你 是 永远 寻找 一些 新的 玩 .

你总能找到新的玩法。

[səʊ] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [daʊn] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz]
So when I saw you down on hands and knees
所以 什么时候 我 锯 你 向下 在 双手 和 膝盖

所以当我看到你跪倒在地时

[ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] - [kʌt] [heɪ] ,
In the meadow , busy with the new - cut hay ,
在 这 草地 , 忙碌的 和 这 新的 - 切 干草 ,

在草地上，到处都是新割的干草，

['traɪɪŋ] , [ai] [θɔːt] , [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [end] ,
Trying , I thought , to set it up on end ,
尝试 , 我 想法 , 到 放 它 向上 在 结尾 ,

我当时想，试着把它竖起来摆放。

[ai] [went] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] ,
I went to show you how to make it stay ,
我 去 到 展示 你 如何 到 制作 它 停留 ,

我去给你演示怎么才能让它保持住，

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] , [ə'genst] [ðə; ði] [briːz] ,
If that was your idea , against the breeze ,
如果 那 曾是 你的 主意 , 反对 这 微风 ,

如果你的想法是逆风而行，

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [help] [prɪ'tend]
And , if you asked me , even help pretend
和 , 如果 你 问 我 , 甚至 帮助 假装

而且，如果你问我的话，我甚至愿意帮忙假装一下。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ruːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [grəʊ] [ə'freʃ] .
To make it root again and grow afresh .
到 制作 它 根 再次 和 生长 重新 .

让它重新生根发芽。

[bʌt; bət] - [twɒz] [nəʊ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
But ' twas no make - believe with you to - day ,
但 - 那是 不 制作 - 相信 和 你 到 - 天 ,

但今天和你在一起，可不是在演戏。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [grɑːs] [ɪt'self][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [kən'sɜːn] ,
Nor was the grass itself your real concern ,
也不 曾是 这 草 本身 你的 真实的 忧虑 ,

你真正关心的并不是草地本身。

[ðəʊ] [ai] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪltɪd] [fɜːn] ,
Though I found your hand full of wilted fern ,
尽管 我 成立 你的 手 满的 的 枯萎的 蕨类 ,

虽然我发现你手里拿着一束枯萎的蕨类植物，

[stiːl] - [braɪt] [dʒuːn] - [grɑːs] , [ænd; ənd] ['blækənɪŋ] [hedz] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] .
Steel - bright June - grass , and blackening heads of clover .
钢 - 明亮的 六月 - 草 , 和 变黑 头部 的 三叶草 .

钢灰色的六月草，以及渐渐变黑的三叶草穗。

- [twɒz] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɝdz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]
' Twas a nest full of young birds on the ground
- 那是 一个 巢 满的 的 年轻的 鸟类 在 这 地面

地上有一个鸟巢，里面满是幼鸟。

[ðə; ði]['kʌtə(r)] - [bɑː(r)][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tʃæmp] ['əʊvə(r)]
The cutter - bar had just gone champing over
这 刀具 - 酒吧 有 只是 已消失 冠军 超过

切割杆刚刚发出咔哒声

([mɪ'rækjələsli] [wɪ'ðaʊt] ['teɪstɪŋ] [fleʃ])
(Miraculously without tasting flesh)
(奇迹般地 没有 品尝 肉)

（奇迹般地没有尝到肉的味道）

[ænd; ənd] [left] [dɪ'fensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [lait] .
And left defenseless to the heat and light .
和 左边 毫无防备 到 这 热 和 光 .

任由烈日和强光照射，毫无防备。

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt]
You wanted to restore them to their right
你 通缉 到 恢复 他们 到 他们的 正确的

你想让他们恢复到他们应有的地位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

山间休息(Mountain Interval)

第3/4页

[ɒv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[ˌɪntə'pəʊzd]	[bɪ'twiːn]	[ðeə(r)]	[saɪt]
Of	**something**	**interposed**	**between**	**their**	**sight**
的	某物	插入	之间	他们的	视线

他们的视线之间似乎有什么东西阻隔着。

[ænd; ənd]	[tuː]	[mʌtʃ]	[wɜːld]	[æt; ət]	[wʌns]	–	–	[kʊd; kəd]	[miːnz]	[biː; bi]	[faʊnd]	.
And	**too**	**much**	**world**	**at**	**once**	**–**	**–**	**could**	**means**	**be**	**found**	**.**
和	也	很多	世界	在	一次	-	-	可以	方法	是	成立	.

一下子面对太多世界——这或许是解决问题的办法。

[ðə; ði]	[wei]	[ðə; ði]	[nest]	-	[fʊl]	['evri]	[taɪm]	[wiː; wi]	[stɜːd]
The	**way**	**the**	**nest**	**-**	**full**	**every**	**time**	**we**	**stirred**
这	方式	这	巢	-	满的	每一个	时间	我们	搅拌

每次我们搅动鸟巢，鸟儿都满巢似的。

[stʊd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['mʌðə(r)]	-	[bɜːd]
Stood	**up**	**to**	**us**	**as**	**to**	**a**	**mother**	**-**	**bird**
站立	向上	到	我们	作为	到	一个	母亲	-	鸟

像母鸟一样挺身而出对抗我们

[huːz]	['kʌmɪŋ]	[həʊm]	[hæz; həz]	[biːn]	[tuː]	[lɒŋ]	[dɪ'fɜːd]	,
Whose	**coming**	**home**	**has**	**been**	**too**	**long**	**deferred**	**,**
谁	未来	家	有	到过	也	长的	延期	,

谁的归来已被推迟太久？

[meɪd]	[ˌem 'iː]	[ɑːsk]	[wʊd]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	-	[bɜːd]	[rɪ'tɜːn]
Made	**me**	**ask**	**would**	**the**	**mother**	**-**	**bird**	**return**
制成	我	问	会	这	母亲	-	鸟	返回

这让我不禁想问，母鸟还会回来吗？

[ænd; ənd]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	[siːn]
And	**care**	**for**	**them**	**in**	**such**	**a**	**change**	**of**	**scene**
和	关心	为了	他们	在	这样的	一个	改变	的	场景

在这种环境变化中也要照顾好他们。

[ænd; ənd]	[mait]	['aʊə(r)]	['medlɪŋ]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[mɔː(r)]	[ə'freɪd]	.
And	**might**	**our**	**meddling**	**make**	**her**	**more**	**afraid**	**.**
和	可能	我们的	干预	制作	她	更多的	害怕的	.

我们的干预或许会让她更加害怕。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[weɪt]	[tuː; tə]	[lɜːn]	.
That	**was**	**a**	**thing**	**we**	**could**	**not**	**wait**	**to**	**learn**	**.**
那	曾是	一个	事物	我们	可以	不是	等待	到	学习	.

那是我们迫不及待想要了解的事情。

[wiː; wi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[wiː; wi]	[tʊk]	[ɪn]	['duːɪŋ]	[gʊd]	,
We	**saw**	**the**	**risk**	**we**	**took**	**in**	**doing**	**good**	**,**
我们	锯	这	风险	我们	采取	在	正在做	好的	,

我们意识到行善所承担的风险，

[bʌt; bət]	[deəd]	[nɒt]	[speə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðə; ði]	[best]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]
But	**dared**	**not**	**spare**	**to**	**do**	**the**	**best**	**we**	**could**
但	敢于	不是	空闲的	到	做	这	最好的	我们	可以

但我们不敢懈怠，竭尽所能做到最好

[ðəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [bɪlt] [ðə; ði] screen49
Though harm should come of it ; so built the screen49
尽管 伤害 应该 来 的 它 ; 所以 建造 这 screen49

尽管这样做可能会带来危害；所以才建造了这道屏障49

[juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)] [ʃeɪd] .
You had begun , and gave them back their shade .
你 有 开始 , 和 给予 他们 后退 他们的 阴影 .

你已经开始了，并让他们重新拥有了荫凉。

[ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [pruːv] [wiː; wi] [kɛəd] .
All this to prove we cared .
全部 这 到 证明 我们 关心 .

这一切都是为了证明我们关心你。

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ðen]
Why is there then
为什么 是 那里 然后

那为什么会有这种情况呢?

[nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tel] ?
No more to tell ?
不 更多的 到 告诉 ?

没什么可说的了吗?

[wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
We turned to other things .
我们 转向 到 其他 事物 .

我们转而去做其他事情。

[ai] ['hævnt] ['eni] ['meməri] – – [hæv; həv] [juː; jʊ] ? – –
I haven't any memory – – have you ? – –
我 还没有 任何 记忆 – – 有 你 ? – –

我没有任何记忆——你呢？——

[ɒv; əv] ['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen]
Of ever coming to the place again
的 曾经 未来 到 这 地方 再次

是否还会再次来到这个地方

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɝdz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [θruː] ,
To see if the birds lived the first night through ,
到 看 如果 这 鸟类 居住地 这 第一的 夜晚 通过 ,

为了看看这些鸟儿是否能熬过第一个夜晚，

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [wɪŋz] . -
And so at last to learn to use their wings . 50
和 所以 在 最后的 到 学习 到 使用 他们的 翅膀 . -

于是，它们终于学会了如何使用翅膀。50

“ [aʊt] , [aʊt] – –
“ OUT , OUT – –
“ 出去 , 出去 – –

“出去，出去——

” [ðə; ði] [bʌz] - [sɔː] [snɑːrld] [ænd; ənd] ['rætld] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd]
” The buzz - saw snarled and rattled in the yard
” 这 嗡嗡声 - 锯 纠缠 和 摇晃 在 这 院子

院子里，电锯发出嘶嘶作响的轰鸣声。

[ænd; ənd] [meɪd] [dʌst] [ænd; ənd] [drɒpt] [stəʊv] - [leŋkθ; leŋθ] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] ,
And made dust and dropped stove - length sticks of wood ,
和 制成 灰尘 和 掉落 火炉 - 长度 棍子 的 木头 ,

扬起尘土，掉落了炉灶长度的木棍。

[swiːt] - ['sentɪd] [stʌf] [wen] [ðə; ði] [briːz] [druː] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
Sweet - scented stuff when the breeze drew across it .
甜的 - 香味 东西 什么时候 这 微风 画 穿过 它 .

微风拂过，散发出甜美的香气。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðəʊz] [ðæt] ['lɪftɪd] [aɪz] [kʊd; kəd] [kaʊnt]
And from there those that lifted eyes could count
和 从 那里 那些 那 抬起 眼睛 可以 数数

而从那里，那些抬起头来的人就能数数了。

[faɪv] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Five mountain ranges one behind the other
五 山 范围 一 在后面 这 其他

五座山脉，首尾相连

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌnset] [fɑː(r)]['ɪntuː] [və'mɒnt] .
Under the sunset far into Vermont .
在下面 这 日落 远的 进入 佛蒙特 .

在佛蒙特州远方的夕阳下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [snɑːrld] [ænd; ənd] ['rætld] , [snɑːrld] [ænd; ənd] ['rætld] ,
And the saw snarled and rattled , snarled and rattled ,
和 这 锯 纠缠 和 摇晃 , 纠缠 和 摇晃 ,

锯子发出嘶嘶作响的声音，嘶嘶作响的声音，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [lait] , [ɔː(r)][hæd; həd][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ][ləʊd] .
As it ran light , or had to bear a load .
作为 它 跑 光 , 或者 有 到 熊 一个 加载 .

因为它运行轻便，或者必须承载重物。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] : [deɪ] [wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [dʌn] .
And nothing happened : day was all but done .
和 没有什么 发生 : 天 曾是 全部 但 完毕 .

什么也没发生：一天几乎结束了。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] , [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [sed]
Call it a day , I wish they might have said
称呼 它 一个 天 , 我 希望 他们 可能 有 说

我希望他们当时能说“今天就到此为止吧”。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)]
To please the boy by giving him the half hour
到 请 这 男生 经过 给予 他 这 一半 小时

为了取悦男孩，给他半小时

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kaʊnts] [səʊ] [mʌtʃ] [wen] [seɪvd] [frɒm; frəm] [wɜːk] .
That a boy counts so much when saved from work .
那 一个 男生 计数 所以 很多 什么时候 已保存 从 工作 .

能把一个男孩从工作中解救出来，是多么重要啊。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən]
His sister stood beside them in her apron
他的 姐姐 站立 旁 他们 在 她 围裙

他的妹妹穿着围裙站在他们旁边。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] “ ['sʌpə(r)] .
To tell them “ Supper .
到 告诉 他们 “ 晚餐 .

告诉他们“晚餐。

” [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] , [ðə; ði] [sɔː] ,
” At the word , the saw ,
” 在 这 单词 , 这 锯 ,

“话音刚落，锯子就响了起来，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [sɔːz] [njuː] [wɒt] ['sʌpə(r)] [ment] ,
As if to prove saws knew what supper meant ,
作为 如果 到 证明 锯子 知道 什么 晚餐 意思是 ,

仿佛是为了证明锯子们知道晚餐意味着什么，

[liːpt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] , [ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] – –
Leaped out at the boy's hand , or seemed to leap – –
跳跃 出去 在 这 男孩们 手 , 或者 似乎 到 飞跃 – –

扑向男孩的手，或者看起来像是扑了过来——

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [hænd] .
He must have given the hand .
他 必须 有 给定 这 手 .

他肯定伸出了手。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
However it was ,
然而 它 曾是 ,

然而，事实的确如此。

['naɪðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Neither refused the meeting .
两者都不 拒绝 这 会议 .

两人都没有拒绝会面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hænd] !
But the hand !
但 这 手 !

但是那只手！

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːst] ['aʊtkraɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [lɑːf] ,
The boy's first outcry was a rueful laugh ,
这 男孩们 第一的 强烈抗议 曾是 一个 懊悔的 笑 ,

男孩的第一声惊呼是苦笑，

[æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hænd]
As he swung toward them holding up the hand
作为 他 摇摆 朝向 他们 保持 向上 这 手

他挥着手朝他们走来。

[hɑːf] [ɪn] [ə'piːl] , [bʌt; bət] [hɑːf] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kiːp]
Half in appeal , but half as if to keep
一半 在 上诉 , 但 一半 作为 如果 到 保持

一半是为了上诉，一半似乎是为了保留

[ðə; ði] [laɪf] [frɒm; frəm] ['spɪlɪŋ] .
The life from spilling .
这 生活 从 溢出 .

溢出的生命。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ɔːl] – –
Then the boy saw all – –
然后 这 男生 锯 全部 – –

然后，男孩看到了这一切——

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] , [bɪg] [bɔɪ]
Since he was old enough to know , big boy
自从 他 曾是 老的 足够的 到 知道 , 大的 男生

自从他懂事以来，大男孩

['duːɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [wɜːk] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] [hɑːt] – –
Doing a man's work , though a child at heart – –
正在做 一个 男人的 工作 , 尽管 一个 孩子 在 心 – –

做着成年人的工作，内心却像个孩子——

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [spɔɪld] .
He saw all spoiled .
他 锯 全部 被宠坏了 .

他看到一切都被糟蹋了。

" [doʊnt][let][hɪm][kʌt][maɪ][hænd][ɒf] – –
" Don't let him cut my hand off – –
" 不 让 他 切 我的 手 离开 – –

“别让他砍掉我的手——”

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .
The doctor , when he comes .
这 医生 , 什么时候 他 来 .

医生来了。

[doʊnt][let][hɪm] , ['sɪstə(r)] !
Don't let him , sister !
不 让 他 , 姐姐 !

别让他得逞，姐姐！

" [səʊ] .
" So .
" 所以 .

“所以。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][wɒz; wəz] [gɒn] [ɔːl'redi] .
But the hand was gone already .
但 这 手 曾是 已消失 已经 .

但那只手已经不见了。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][pʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːk][ɒv; əv]['iːθə(r)] .
The doctor put him in the dark of ether .
这 医生 放 他 在 这 黑暗的 的 醚 .

医生给他注射了乙醚，使他昏迷过去。

[hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [pʌft] [hɪz; ɪz][lɪps] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breθ] . -
He lay and puffed his lips out with his breath . 51
他 躺 和 膨胀的 他的 嘴唇 出去 和 他的 气息 . -

他躺着，嘴唇随着呼吸鼓了起来。51

[ænd; ənd] [ðen] – – [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pʌls] [tʊk] [fraɪt] .
And then – – the watcher at his pulse took fright .
和 然后 – – 这 观察者 在 他的 脉冲 采取 惊吓 .

然后——监视他脉搏的人吓了一跳。

[nəʊ][wʌn] [bɪ'liːvd] .
No one believed .
不 一 相信 .

没有人相信。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
They listened at his heart .
他们 听着 在 他的 心 .

他们倾听他的心声。

['lɪt(ə)l] – – [les] – – ['nʌθɪŋ] ! – – [ænd; ənd] [ðæt] [endid] [ˌaɪ 'tiː] .
Little – – less – – nothing ! – – and that ended it .
小的 – – 较少的 – – 没有什么 ! – – 和 那 结束 它 .

几乎没有——更少——什么都没有！——事情就此结束。

[nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [bɪld] [ɒn][ðeə(r)] .
No more to build on there .
不 更多的 到 建造 在 那里 .

那里已经没有可以继续建造的地方了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [sɪns] [ðeɪ]
And they , since they
和 他们 , 自从 他们

而他们，因为他们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [ded] , [tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'feəz] . -
Were not the one dead , turned to their affairs . 52
是 不是 这 一 死的 , 转向 到 他们的 事务 . -

那些未死之人，转而处理他们的事务。52

[braʊnz] [dɪ'sent]
BROWN'S DESCENT
布朗的 下降

布朗的堕落

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði] ['wɪli] - ['nɪliː] [slaɪd]
THE WILLY - NILLY SLIDE
这 威利 - 随意 滑动

威利尼利滑梯

[braʊn] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒfti] [fɑːm]
Brown lived at such a lofty farm
棕色的 居住地 在 这样的 一个 高远 农场

布朗曾居住在这样一座地势高耸的农场里。

[ðæt] ['evriwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [kʊd; kəd] [siː]
That everyone for miles could see
那 每个人 为了 英里 可以 看

方圆几英里内的人都能看到

[hɪz; ɪz] ['læntən] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z]
His lantern when he did his chores
他的 灯笼 什么时候 他 做过 他的 家务

他做家务时提着他的灯笼

[ɪn] ['wɪntə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɑːf] - [pɑːst] [θriː] .
In winter after half - past three .
在 冬天 后 一半 - 过去的 三 .

冬天，三点半以后。

[ænd; ənd] ['meni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [meɪk]
And many must have seen him make
和 许多 必须 有 已见 他 制作

很多人肯定都见过他这样做。

[hɪz; ɪz] [waɪld] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
His wild descent from there one night ,
他的 荒野 下降 从 那里 一 夜晚 ,

一天晚上，他从那里疯狂地坠落下来。

- [krɒs] [lɒts] , - [krɒs] [wɔːlz] , - [krɒs] ['evriθɪŋ] ,
' Cross lots , ' cross walls , ' cross everything ,
- 叉 很多 , - 叉 墙壁 , - 叉 一切 ,

“跨越地块，翻越墙壁，跨越一切”，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['læntən] [lait] .
Describing rings of lantern light .
描述 戒指 的 灯笼 光 .

描述一圈圈的灯笼光。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] [ðə; ði] [geɪl]
Between the house and barn the gale
之间 这 房子 和 谷仓 这 大风

狂风在房屋和谷仓之间肆虐

[gɒt] [hɪm] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn]
Got him by something he had on
得到 他 经过 某物 他 有 在

他身上穿的东西让他吃了一惊。

[ænd; ənd] [bluː] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪsi] [krʌst]
And blew him out on the icy crust
和 吹 他 出去 在 这 冰冷的 地壳

然后把他吹倒在冰冷的地壳上。

[ðæt] [keɪst] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] !
That cased the world , and he was gone !
那 有壳 这 世界 , 和 他 曾是 已消失 !

那件事震惊了世界，他消失了！

[wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['berid] , [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] :
Walls were all buried , trees were few :
墙 是 全部 埋葬 , 树木 是 很少 :

墙壁都被掩埋了，树木很少：

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [steɪ] [ən'les] [hiː; hi] [stəʊv]
He saw no stay unless he stove
他 锯 不 停留 除非 他 火炉

除非他烧毁炉灶，否则他看不到任何停留的希望。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] .
A hole in somewhere with his heel .
一个 洞 在 某处 和 他的 脚跟 .

他的脚后跟某处有个洞。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [rɪ'piːtɪdli] [hiː; hi] [strəʊv]
But though repeatedly he strove
但 尽管 反复 他 努力

但他屡次努力

[ænd; ənd] [stæmpt] [ænd; ənd] [sed] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
And stamped and said things to himself ,
和 盖章 和 说 事物 到 他自己 ,

他跺着脚，自言自语道。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [jiːld] ,
And sometimes something seemed to yield ,
和 有时 某物 似乎 到 屈服 ,

有时似乎有些事情会有所改变，

[hiː; hi] [geɪnd] [nəʊ] ['fʊthəʊld] , [bʌt; bət] [pə'sjuːd]
He gained no foothold , but pursued
他 获得 不 立足点 , 但 追击

他未能站稳脚跟，但仍继续追击。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [daʊn] [frɒm; frəm] [fiːld] [tuː; tə] [fiːld] . -
His journey down from field to field . 53
他的 旅行 向下 从 场地 到 场地 . -

他从一块田地走到另一块田地。53

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊt'spred]
Sometimes he came with arms outspread
有时 他 来了 和 武器 扩张

有时他会张开双臂走过来。

[laɪk] [wɪŋz] , [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːn]
Like wings , revolving in the scene
喜欢 翅膀 , 旋转 在 这 场景

如同翅膀，在场景中旋转

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][lɒŋgə(r)]['æksɪs] , [ænd; ənd]
Upon his longer axis , and
之上 他的 更长 轴 , 和

沿其长轴方向，

[wɪð] [nəʊ] [smɔːl] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [miːn] .
With no small dignity of mien .
和 不 小的 尊严 的 面容 .

神态举止颇为端庄。

[fɑːstə(r)][ɔː(r)] ['sləʊə] [æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːnst] ,
Faster or slower as he chanced ,
快点 或者 慢点 作为 他 偶然 ,

他的速度时快时慢，全凭运气。

['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] ,
Sitting or standing as he chose ,
坐着 或者 常设 作为 他 选择 ,

他可以坐着，也可以站着，随他选择。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə][rɪsk]
According as he feared to risk
根据 作为 他 害怕 到 风险

他害怕冒险

[hɪz; ɪz] [nek] , [ɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
His neck , or thought to spare his clothes ,
他的 脖子 , 或者 想法 到 空闲的 他的 衣服 ,

他的脖子，或者说是为了不让衣服走光，

[hiː; hi]['nevə(r)][let][ðə; ði] ['læntən] [drɒp] .
He never let the lantern drop .
他 绝不 让 这 灯笼 降低 .

他始终没有让灯笼掉下来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'skleɪmd] [huː] [sɔː] [ə'fɑː(r)]
And some exclaimed who saw afar
和 一些 惊呼 WHO 锯 远方

一些远远望去的人惊呼起来。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
The figures he described with it ,
这 数据 他 描述 和 它 ,

他用它描述的那些数字，

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðəʊz] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)]
“ I wonder what those signals are
“ 我 想知道 什么 那些 信号 是

我想知道这些信号是什么。

[braʊn] [meɪks] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [naɪt] !
Brown makes at such an hour of night !
棕色的 制作 在 这样的 一个 小时 的 夜晚 !

布朗竟然在这么晚的时候做出这种东西！

[hiːz] ['selɪbreɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
He's celebrating something strange .
他是 庆祝 某物 奇怪的 .

他正在庆祝一件奇怪的事情。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:z] [səʊld][hɪz; ɪz] [fɑ:m] ,
I wonder if he's sold his farm ,
我 想知道 如果 他是 卖 他的 农场 ,

我想知道他是否已经卖掉了农场。

[ɔ:(r)] [bi:n] [meɪd] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][greɪndʒ] .
Or been made Master of the Grange .
或者 到过 制成 掌握 的 这 农庄 .

或者被任命为农会会长。

" [hi:; hi] [ri:ld] , [hi:; hi] [lə:tʃ] , [hi:; hi] [bɒbd] , [hi:; hi] [tʃekt] ;
" He reeled , he lurched , he bobbed , he checked ;
" 他 卷曲 , 他 踉跄了一下 , 他 波波德 , 他 已检查 ;

他踉跄了一下，摇摇晃晃了一下，站不稳了，站不稳了；

[hi:; hi] [fel] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['læntən] ['ræt(ə)l]
He fell and made the lantern rattle
他 跌倒 和 制成 这 灯笼 嘎嘎作响

他摔倒了，灯笼也跟着晃动起来。

([bʌt; bət] [seɪvd] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [aʊt] .)
(But saved the light from going out .)
(但 已保存 这 光 从 去 出去 .)

（但却保住了灯，没让它熄灭。）

[səʊ][hɑ:f] - [wei] [daʊn] [hi:; hi] [fɔ:t] [ðə; ði]['bæt(ə)l]
So half - way down he fought the battle
所以 一半 - 方式 向下 他 战斗 这 战斗

于是，他在半山腰打起了仗。

[ɪn'kredjələs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bæd] [lʌk] .
Incredulous of his own bad luck .
难以置信 的 他的 自己的 坏的 运气 .

他难以置信自己竟然如此倒霉。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rekənsaɪld]
And then becoming reconciled
和 然后 成为 和解

然后和解

[tu:; tə] ['evriθɪŋ] , [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]
To everything , he gave it up
到 一切 , 他 给予 它 向上

他放弃了一切。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['kəʊstɪŋ] [tʃaɪld] . -
And came down like a coasting child . 54
和 来了 向下 喜欢 一个 滑行 孩子 . -

然后像个滑翔的孩子一样降落下来。[54]

" [wel] – – [ai] – – [bi:; bi] – – " [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] ,
" Well – – I – – be – – " that was all he said ,
" 出色地 – – 我 – – 是 – – " 那 曾是 全部 他 说 ,

"嗯——我——"他只说了这么一句。

[æz; əz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rəʊd] ,
As standing in the river road ,
作为 常设 在 这 河 路 ,

站在河边的路上，

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['slɪpəri] [sləʊp]
He looked back up the slippery slope
他 看起来 后退 向上 这 滑 坡

他回头望向那条湿滑的斜坡。

([tuː] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]) [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] .
(Two miles it was) to his abode .
(二 英里 它 曾是) 到 他的 住所 .

（到他家有两英里远。）

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti]
Sometimes as an authority
有时 作为 一个 权威

有时作为权威

[ɒn] ['məʊtə(r)] - [kɑːz] , [aɪm] [ɑːskt] [ɪf] [ai]
On motor - cars , I'm asked if I
在 发动机 - 汽车 , 我是 问 如果 我

关于汽车，我经常被问到是否

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['aʊə(r)] [stɒk] [wɒz; wəz] ['piːtə] [aʊt] ,
Should say our stock was petered out ,
应该 说 我们的 库存 曾是 彼得 出去 ,

应该说我们的股票已经售罄了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'plaɪ] :
And this is my sincere reply :
和 这 是 我的 真诚 回复 :

这是我的真诚回复：

['jæŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
Yankees are what they always were .
洋基队 是 什么 他们 总是 是 .

洋基队还是老样子。

[doʊnt] [θɪŋk] [braʊn] ['evə(r)] [geɪv] [ʌp] [həʊp]
Don't think Brown ever gave up hope
不 思考 棕色的 曾经 给予 向上 希望

别以为布朗从未放弃希望。

[ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Of getting home again because
的 获得 家 再次 因为

再次回家

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [ðæt] ['slɪpəri] [sləʊp] ;
He couldn't climb that slippery slope ;
他 不能 爬 那 滑 坡 ;

他爬不上那条滑坡；

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ðeə(r)]
Or even thought of standing there
或者 甚至 想法 的 常设 那里

或者甚至想过站在那里

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒænjuəri] [θɔː]
Until the January thaw
直到 这 一月 解冻

直到一月份的解冻期

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ɒf] [ðə; ði] [krʌst] .
Should take the polish off the crust .
应该 拿 这 抛光 离开 这 地壳 .

应该把结痂上的光泽去掉。

[hiː; hi] [baʊd] [wɪð] [greɪs] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,
He bowed with grace to natural law ,
他 鞠躬 和 优雅 到 自然的 法律 ,

他优雅地向自然法则低头致敬。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And then went round it on his feet ,
和 然后 去 圆形的 它 在 他的 脚 ,

然后他站着绕着它走了一圈，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɒk] ;
After the manner of our stock ;
后 这 方式 的 我们的 库存 ;

按照我们库存的方式；

[nɒt] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ,
Not much concerned for those to whom ,
不是 很多 担心的 为了 那些 到 谁 ,

不太关心那些……

[æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] [ə'klɑːk] ,
At that particular time o'clock ,
在 那 特别的 时间 点钟 ,

在那个特定的时间，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːs]
It must have looked as if the course
它 必须 有 看起来 作为 如果 这 课程

看起来好像是课程

[hiː; hi] [stɪrd] [wɒz; wəz] ['riːəli] [streɪt] [ə'weɪ]
He steered was really straight away
他 转向 曾是 真的 直的 离开

他掌舵的姿势非常直接。

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] – –
From that which he was headed for – –
从 那 哪个 他 曾是 标题 为了 – –

他原本要去的地方——

[nɒt] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ai] [seɪ] ; -
Not much concerned for them , I say ; 55
不是 很多 担心的 为了 他们 , 我 说 ; -

我并不太关心他们；55

[nəʊ][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] – –
No more so than became a man – –
不 更多的 所以 比 成为 一个 男人 – –

不比成为一个真正的男人更甚——

[ænd; ənd][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][æt; ət] [ɒd] ['siːz(ə)nz] .
And politician at odd seasons .
和 政治家 在 奇怪的 季节 .

以及在不寻常的季节里扮演政治家的角色。

[aɪv] [kept] [braʊn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]
I've kept Brown standing in the cold
我已经 保留 棕色的 常设 在 这 寒冷的

我一直让布朗站在寒风中

[waɪl] [ai] [ɪn'vestɪd] [hɪm] [wɪð] ['riːz(ə)nz] ;
While I invested him with reasons ;
尽管 我 投资 他 和 原因 ;

虽然我给他安排了各种理由；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θriː] [taɪmz] ;
But now he snapped his eyes three times ;
但 现在 他 啪啪 他的 眼睛 三 时代 ;

但现在他猛地眨了三次眼;

[ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['læntən] , ['seɪɪŋ] , “ -
Then shook his lantern , saying , “ Ile's
然后 摇晃 他的 灯笼 , 说 , “ -

然后他摇了摇灯笼，说道:“伊尔的

- [baʊt] [aʊt] !
' Bout out !
- 回合 出去 !

出去!

” [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] [wei] [həʊm]
” and took the long way home
” 和 采取 这 长的 方式 家

然后他绕了远路回家。

[baɪ] [rəʊd] , [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] . -
By road , a matter of several miles . 56
经过 路 , 一个 事情 的 一些 英里 . -

走公路，也就几英里远。56

[ðə; ði] [gʌm] - ['gæðərə(r)]
THE GUM - GATHERER
这 胶 - 收集者

口香糖收集者

[ðeə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [druː] [ˌem 'iː] [ɪn]
There overtook me and drew me in
那里 超越 我 和 画 我 在

那里追上了我，把我拉了进去。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [daʊn] - [hɪl] , ['ɜːli] - ['mɔːnɪŋ] [straɪd] ,
To his down - hill , early - morning stride ,
到 他的 向下 - 爬坡道 , 早期的 - 早晨 步幅 ,

清晨，他迈着大步下山，

[ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [faɪv] [maɪlz] [ɒn] [maɪ] [rəʊd]
And set me five miles on my road
和 放 我 五 英里 在 我的 路

让我沿着我的路走五英里

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [raɪd] ,
Better than if he had had me ride ,
更好的 比 如果 他 有 有 我 骑 ,

总比让我骑车强。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊd]
A man with a swinging bag for load
一个 男人 和 一个 摇摆 包 为了 加载

一个男人扛着一个用来装货物的摇摆袋子

[ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] [bæg] [wuːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
And half the bag wound round his hand .
和 一半 这 包 伤口 圆形的 他的 手 .

袋子的一半缠在了他的手上。

[wiː; wi] [tɔːkt] [laɪk] ['bɑːkɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn]
We talked like barking above the din
我们 谈话 喜欢 叫声 多于 这 din

我们说话的声音就像在喧闹声中吠叫。

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] .
Of water we walked along beside .
的 水 我们 步行 沿着 旁 .

我们沿着水边走。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [aɪ'd] [biːn]
And for my telling him where I'd been
和 为了 我的 讲述 他 在哪里 ID 到过

而我告诉他我去了哪里，也是为了感谢他。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['maʊntən] [lænd]
And where I lived in mountain land
和 在哪里 我 居住地 在 山 土地

我住在山区。

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [wei] [ai][wɒz; wəz] ,
To be coming home the way I was ,
到 是 未来 家 这 方式 我 曾是 ,

以我当时的状态回家，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
He told me a little about himself .
他 讲述 我 一个 小的 关于 他自己 .

他简单地向我介绍了一下他自己。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs]
He came from higher up in the pass
他 来了 从 更高 向上 在 这 经过

他来自山口更高处。

[weə(r)] [ðə; ði] [grɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [bɪ'gɪnɪŋ] [brʊks]
Where the grist of the new - beginning brooks
在哪里 这 磨粉 的 这 新的 - 开始 布鲁克斯

新起点溪流的精华在哪里

[ɪz] [blɒks] [splɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntən] [mæs] – –
Is blocks split off the mountain mass – –
是 积木 分裂 离开 这 山 大量的 – –

是从山体上分离出来的石块——

[ænd; ənd] ['həʊpləs] [grɪst] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
And hopeless grist enough it looks
和 绝望 磨粉 足够的 它 看起来

看起来真是毫无希望的磨料

['evə(r)][tuː; tə][graɪnd][tuː; tə][sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] .
Ever to grind to soil for grass .
曾经 到 研磨 到 土壤 为了 草 .

永远磨成泥土，长出青草。

([ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [mɒs] .)
(The way it is will do for moss .)
(这 方式 它 是 将要 做 为了 苔藓 .)

（苔藓这样长就行了。）

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['stəʊlən] [ʃæk] .
There he had built his stolen shack .
那里 他 有 建造 他的 被盗 窝棚 .

他在那里搭建了他偷来的小屋。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stəʊlən] [ʃæk]
It had to be a stolen shack
它 有 到 是 一个 被盗 窝棚

那一定是偷来的小屋

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [lɒs]
Because of the fears of fire and loss
因为 的 这 恐惧 的 火 和 损失

由于害怕火灾和损失

[ðæt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][fəʊk] :
That trouble the sleep of lumber folk :
那 麻烦 这 睡觉 的 木材 民间 :

那令伐木工人夜不能寐:

['vɪʒnz] [ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [bɜːnd] [blæk]
Visions of half the world burned black
愿景 的 一半 这 世界 烧伤 黑色的

半个世界被烧成一片漆黑的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['ʃrʌŋkən] ['jeləʊ] [ɪn] [sməʊk] .
And the sun shrunken yellow in smoke .
和 这 太阳 缩小 黄色的 在 抽烟 .

太阳在烟雾中渐渐缩小成黄色。

[wiː; wi] [nəʊ] [huː] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn]
We know who when they come to town
我们 知道 WHO 什么时候 他们 来 到 镇

我们知道他们来镇上的时候是谁。

[brɪŋ] ['beriz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] [siːt] ,
Bring berries under the wagon seat ,
带来 浆果 在下面 这 车皮 座位 ,

把浆果放在马车座位底下,

[ɔː(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [egz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [fiːt] ;
Or a basket of eggs between their feet ;
或者 一个 篮子 的 鸡蛋 之间 他们的 脚 ;

或者在他们脚边放一篮鸡蛋;

[wɒt] [ðɪs] [mæn] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] [sæk]
What this man brought in a cotton sack
什么 这 男人 带来 在 一个 棉布 解雇

这个人用棉布袋带来了什么

[wɒz; wəz][gʌm] , [ðə; ði][gʌm][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [spruːs] . -
Was gum , the gum of the mountain spruce . 57
曾是 胶 , 这 胶 的 这 山 云杉 . -

是树胶,是山地云杉的树胶。57

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [lʌmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪd] [stʌf]
He showed me lumps of the scented stuff
他 显示 我 肿块 的 这 香味 东西

他给我看了些散发香味的东西。

[laɪk] [ˌʌn'kʌt]['dʒuːəlz] , [dʌl] [ænd; ənd] [rʌf] .
Like uncut jewels , dull and rough .
喜欢 未剪辑版 珠宝 , 乏味的 和 粗糙的 .

就像未经雕琢的宝石,暗淡粗糙。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ['gəʊldən] [braʊn] ;
It comes to market golden brown ;
它 来 到 市场 金的 棕色的 ;

它上市时呈金棕色;

[bʌt; bət] [tɜːnz] [tuː; tə] [pɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] .
But turns to pink between the teeth .
但 转弯 到 粉色的 之间 这 牙齿 .

但牙齿间会变成粉红色。

[ai][təʊld][hɪm] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf]
I told him this is a pleasant life
我 讲述 他 这 是 一个 令人愉快的 生活

我告诉他，这是一种令人愉快的生活。

[tuː; tə][set][jɔː(r); jə(r)] [brest] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːk][ɒv; əv] [triːz]
To set your breast to the bark of trees
到 放 你的 胸部 到 这 吠 的 树木

将你的胸膛贴近树皮

[ðæt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɪm] [bɪ'niːθ] ,
That all your days are dim beneath ,
那 全部 你的 天 是 暗淡 下面 ，

你所有的日子都笼罩在昏暗之中，

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] ,
And reaching up with a little knife ,
和 到达 向上 和 一个 小的 刀 ，

然后，他伸手去拿一把小刀，

[tuː; tə] [luːs] [ðə; ði]['rezɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]
To loose the resin and take it down
到 松动的 这 树脂 和 拿 它 向下

去除树脂并将其取下

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [wen] [juː; jʊ] [pliːz] . -
And bring it to market when you please . 58
和 带来 它 到 市场 什么时候 你 请 . -

你想什么时候上市都可以。58

[ðə; ði] [laɪn] - [gæŋ]
THE LINE - GANG
这 线 - 帮派

线路帮

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði][laɪn] - [gæŋ] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [baɪ] .
Here come the line - gang pioneering by .
这里 来 这 线 - 帮派 开创性的 经过 .

先锋队来了。

[ðeɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [daʊn] [les] [kʌt] [ðæn; ðən]['brəʊkən] .
They throw a forest down less cut than broken .
他们 扔 一个 森林 向下 较少的 切 比 破碎的 .

他们砍伐的森林与其说是被砍伐，不如说是被破坏。

[ðeɪ] [plɑːnt] [ded] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded]
They plant dead trees for living , and the dead
他们 植物 死的 树木 为了 活的 ， 和 这 死的

他们种植枯树是为了生存，而死树

[ðeɪ] [strɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θred] .
They string together with a living thread .
他们 细绳 一起 和 一个 活的 线 .

它们像一条鲜活的线一样交织在一起。

[ðeɪ] [strɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ]
They string an instrument against the sky
他们 细绳 一个 乐器 反对 这 天空

他们用琴弦在天空中奏响乐器。

[weər'ɪn] [wɜːdz] ['weðə(r)] ['biːt(ə)n] [aʊt] [ɔː(r)]['spəʊkən]
Wherein words whether beaten out or spoken
其中 字 无论 被打败 出去 或者 说

其中，无论是敲击出来的还是口头说出的词语。

[wɪl] [rʌn] [æz; əz] [hʌʃt] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] .
Will run as hushed as when they were a thought .
将要 跑步 作为 静静地 作为 什么时候 他们 是 一个 想法 .

将会像当初只是个念头时那样悄无声息地消逝。

[bʌt; bət] [ɪn] [nəʊ] [hʌʃ] [ðeɪ] [strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : [ðeɪ] [gəʊ] [pɑːst]
But in no hush they string it : they go past
但 在 不 嘘 他们 细绳 它 : 他们 去 过去的

但他们并没有悄无声息地传递信息：他们经过

[wɪð] [ʃaʊts] [ə'fɑː(r)] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [tɔːt] ,
With shouts afar to pull the cable taut ,
和 喊叫 远方 到 拉 这 电缆 紧绷 ,

远处传来喊声，让大家把缆绳拉紧。

[tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] ,
To hold it hard until they make it fast ,
到 抓住 它 难的 直到 他们 制作 它 快速地 ,

紧紧抓住它，直到他们加快速度。

[tuː; tə] [iːz] [ə'weɪ] – – [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
To ease away – – they have it .
到 舒适 离开 – – 他们 有 它 .

为了轻松脱身——他们有办法。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
With a laugh ,
和 一个 笑 ,

笑着说，

[æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv] [taʊnz] [ðæt] [set] [ðə; ði] [waɪld] [æt; ət] [nɔːt]
An oath of towns that set the wild at naught
一个 誓言 的 城镇 那 放 这 荒野 在 零

城镇的誓言，将荒野置于虚无

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] . -
They bring the telephone and telegraph . 59
他们 带来 这 电话 和 电报 . -

他们带来了电话和电报。59

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [red]
THE VANISHING RED
这 消失 红色的

消失的红色

[hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [lɑːst] [red] [mæn]
He is said to have been the last Red Man
他 是 说 到 有 到过 这 最后的红色的 男人

据说他是最后一个红人。

[ɪn] ['æktən] .
In Acton .
在 阿克顿 .

在阿克顿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɑːft] – –
And the Miller is said to have laughed – –
和 这 磨坊主 是 说 到 有 笑了 – –

据说磨坊主笑了——

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə; eɪ] [lɑːf] .
If you like to call such a sound a laugh .
如果 你 喜欢 到 称呼 这样的 一个 声音 一个 笑 .

如果你喜欢把这种声音称为笑声的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [nəʊ][wʌn] [els] [ə; eɪ] [lɑːkɚz] ['laɪs(ə)ns] .
But he gave no one else a laugher's license .
但 他 给予 不 一 别的 一个 笑声 执照 .

但他却没给其他人任何嘲笑的余地。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [greɪv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
For he turned suddenly grave as if to say ,
为了 他 转向 突然 严重 作为 如果 到 说 ,

他突然变得严肃起来，仿佛在说：

" [huːz] ['bɪznəs] , – – [ɪf] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ'self] ,
" Whose business , – – if I take it on myself ,
" 谁 商业 , – – 如果 我 拿 它 在 我 ,

"这关乎谁的事？——如果我自己来做的话，

[huːz] ['bɪznəs] – – [bʌt; bət] [waɪ] [tɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] ? – –
Whose business – – but why talk round the barn ? – –
谁 商业 – – 但 为什么 讲话 圆形的 这 谷仓 ? – –

那关谁的事？——不过，何必拐弯抹角呢？——

[wen] [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai][həʊld] [wɪð] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [wɪð] .
When it's just that I hold with getting a thing done with .
什么时候 它是 只是 那 我 抓住 和 获得 一个 事物 完毕 和 .

我只是坚持把事情做完而已。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
" You can't get back and see it as he saw it .
" 你 不能 得到 后退 和 看 它 作为 他 锯 它 .

"你不可能回到过去，像他那样看待这件事。"

[ɪts] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [naʊ] .
It's too long a story to go into now .
它是 也 长的 一个 故事 到 去 进入 现在 .

故事太长，现在就不细说了。

[jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ˌaɪ 'tiː] .
You'd have to have been there and lived it .
你会 有 到 有 到过 那里 和 居住地 它 .

你必须亲身经历过才能明白。

[ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [lʊkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)]
Then you wouldn't have looked on it as just a matter
然后 你 不会 有 看起来 在 它 作为 只是 一个 事情

那么你就不会仅仅把它看作是一个问题了。

[ɒv; əv] [huː] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .
Of who began it between the two races .
的 WHO 开始 它 之间 这 二 种族 .

是谁在两场比赛之间挑起了争端。

[sʌm; səm] ['gʌtərəl] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz]
Some guttural exclamation of surprise
一些 喉音 感叹 的 惊喜

一声低沉的、表示惊讶的感叹

[ðə; ði] [red] [mæn] [geɪv] [ɪn] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪl]
The Red Man gave in poking about the mill
这 红色的 男人 给予 在 戳 关于 这 磨

红衣人最终还是在磨坊里转悠了起来。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['θʌmpɪŋ] ['ʃʌflɪŋ] [mɪl] - [stəʊn]
Over the great big thumping shuffling mill - stone
超过 这 伟大的 大的 怦 洗牌 磨 - 石头

越过那块巨大的、砰砰作响、拖着脚步的磨石

[dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ['fɪzɪkli] [æz; əz] ['kʌmɪŋ]
Disgusted the Miller physically as coming
厌恶 这 磨坊主 身体 作为 未来

米勒感到恶心，身体也感到不适。

[frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] .
From one who had no right to be heard from .
从 一 WHO 有 不 正确的 到 是 听到 从 .

出自一个没有资格发言的人之口。

“ [kʌm] , [dʒɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wiːl] [pɪt] ?
“ Come , John , ” he said , “ you want to see the wheel pit ?
“ 来 , 约翰 , ” 他 说 , “ 你 想 到 看 这 车轮 坑 ?

“来吧，约翰，”他说，“你想看看车轮坑吗？”

” [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['kræmpɪŋ] ['rɑːftə(r)] ,
” He took him down below a cramping rafter ,
” 他 采取 他 向下 以下 一个 抽筋 椽 ,

他把他带到一根狭窄的椽子下面，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] , [θruː] [ə; eɪ]['mænhəʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
And showed him , through a manhole in the floor ,
和 显示 他 , 通过 一个 人孔 在 这 地面 ,

然后透过地板上的井盖向他展示了

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] ['despərət] [streɪts] [laɪk]['fræntɪk] [fɪʃ] ,
The water in desperate straits like frantic fish ,
这 水 在 绝望的 海峡 喜欢 疯狂的 鱼 ,

绝望的海峡里的水像疯狂的鱼群，

['sæmən] [ænd; ənd] ['stɜːdʒən] , ['læʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] .
Salmon and sturgeon , lashing with their tails .
三文鱼 和 鲟 , 鞭打 和 他们的 尾巴 .

鲑鱼和鲟鱼用尾巴拍打着水面。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði][træp][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Then he shut down the trap door with a ring in it
然后 他 关闭 向下 这 陷阱 门 和 一个 戒指 在 它

然后他关上了带有戒指的活板门。

[ðæt] ['dʒæŋg(ə)ld]['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɔɪz] , -
That jangled even above the general noise , 60
那 叮当作响 甚至 多于 这 一般的 噪音 , -

那声音甚至盖过了周围的噪音，60

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [steəz] [ə'ləʊn] – – [ænd; ənd] [geɪv] [ðæt] [lɑːf] ,
And came up stairs alone – – and gave that laugh ,
和 来了 向上 楼梯 独自的 – – 和 给予 那 笑 ,

然后独自一人走上楼——发出了那声笑声。

[ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [miːl] - [sæk]
And said something to a man with a meal - sack
和 说 某物 到 一个 男人 和 一个 一顿饭 - 解雇

然后他对一个提着餐袋的男人说了些什么

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] - [sæk] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] – – [ðen] .
That the man with the meal - sack didn't catch – – then .
那 这 男人 和 这 一顿饭 - 解雇 没有 抓住 – – 然后 .

当时，那个提着餐袋的人没有注意到。

[əʊ] , [jes] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [dʒɒn] [ðə; ði] [wiːl] [pɪt] [ɔːl] [raɪt] . -
Oh , yes , he showed John the wheel pit all right . 61
哦 , 是的 , 他 显示 约翰 这 车轮 坑 全部 正确的 . -

哦，是的，他确实带约翰参观了车轮坑。61

[snəʊ]
SNOW
雪

雪

[ðə; ði] [θriː] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [freʃ] ['ækses]
The three stood listening to a fresh access
这 三 站立 聆听 到 一个 新鲜的 使用权

三人站着，聆听着新的信息。

[ɒv; əv] [wɪnd] [ðæt] [kɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Of wind that caught against the house a moment ,
的 风 那 捕捉 反对 这 房子 一个 片刻 ,

一阵风吹拂过房子，

[gʌlp] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [bluː] [friː]
Gulped snow , and then blew free
吞咽 雪 , 和 然后 吹 自由的

吞下积雪，然后挣脱束缚

[ə'gen] – – [ðə; ði] [kəuls]
again – – the Coles
再次 – – 这 科尔斯

又是科尔斯

[drest] , [bʌt; bət] [dɪ'ʃevld] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] ,
Dressed , but dishevelled from some hours of sleep ,
穿着 , 但 蓬头垢面 从 一些 小时 的 睡觉 ,

衣着整齐，但因睡了几个小时而显得有些凌乱。

[mə'zɜːrv] [bi'litl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skɪn] [kəʊt] [hiː; hi] [wɔː(r)] .
Meserve belittled in the great skin coat he wore .
梅瑟夫 被轻视 在 这 伟大的 皮肤 外套 他 穿着 .

梅瑟夫穿着一件巨大的皮大衣，显得很渺小。

[mə'zɜːrv] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .
Meserve was first to speak .
梅瑟夫 曾是 第一的 到 说话 .

梅瑟夫首先发言。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['bækwəd]
He pointed backward
他 尖 落后

他指了指后面

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪp] - [stem] , ['seɪɪŋ] ,
Over his shoulder with his pipe - stem , saying ,
超过 他的 肩膀 和 他的 管道 - 干 , 说 ,

他头也不回地拿着烟斗柄说道：

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['glɑːnsɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf]
“ You can just see it glancing off the roof
“ 你 能 只是 看 它 瞥了一眼 离开 这 屋顶

你可以看到它从屋顶掠过。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [skrəʊl] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] ,
Making a great scroll upward toward the sky ,
制作 一个 伟大的 滚动 向上 朝向 这 天空 ,

向上卷起一张巨大的卷轴，直指天空。

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [nems] [ɒn] . – –
Long enough for recording all our names on . – –
长的 足够的 为了 记录 全部 我们的 姓名 在 . – –

足够长，可以把我们所有人的名字都写在上面。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [kɔːl] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
I think I'll just call up my wife and tell her
我 思考 患病的 只是 称呼 向上 我的 妻子 和 告诉 她

我想我还是给老婆打个电话告诉她吧。

[aɪm][hɪə(r)] – – [səʊ][fɑː(r)] – – [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ə'gen] .
I'm here – – so far – – and starting on again .
我是 这里 – – 所以 远的 – – 和 开始 在 再次 .

我在这里——目前为止——并且重新开始。

[aɪl] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɒftli] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ʃiːz] [waɪz]
I'll call her softly so that if she's wise
患病的 称呼 她 轻轻 所以 那 如果 她是 明智的

我会轻声呼唤她，这样如果她足够明智的话。

[ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] , [ʃiː; ʃi] ['nidnt] [weɪk] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
And gone to sleep , she needn't wake to answer .
和 已消失 到 睡觉 , 她 不必 唤醒 到 回答 .

她睡着了，无需醒来回答。

" [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] ['beəli] [stɜːd] [ðə; ði] [bel] , [ðen] ['lɪsnd] .
" Three times he barely stirred the bell , then listened .
" 三 时代 他 仅仅 搅拌 这 钟 , 然后 听着 .

"他三次轻轻地摇了摇铃，然后侧耳倾听。"

" [waɪ] , [let] , [stɪl] [ʌp] ?
" Why , Lett , still up ?
" 为什么 , 莱特 , 仍然 向上 ?

"莱特，你怎么还没睡？"

[let] , [aɪm][æt; ət] [koʊlz] .
Lett , I'm at Cole's .
莱特 , 我是 在 科尔的 .

莱特，我在科尔家。

[aɪm] [leɪt] .
I'm late .
我是 晚的 .

我来晚了。

[ai] [kɔːld] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [frɒm; frəm][hɪə(r)]
I called you up to say Good - night from here
我 称为 你 向上 到 说 好的 - 夜晚 从 这里

我从这里给你打电话道晚安。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] . – –
Before I went to say Good - morning there . – –
前 我 去 到 说 好的 - 早晨 那里 . – –

在我去那里道早安之前——

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] . – – [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] , [let] – – [ai] [nəʊ] – –
I thought I would . – – I know , but , Lett – – I know – –
我 想法 我 会 . – – 我 知道 , 但 , 莱特 – – 我 知道 – –

我以为我会的。——我知道，但是，莱特——我知道——

[ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [sens] ?
I could , but what's the sense ?
我 可以 , 但 是什么 这 感觉 ?

我可以这么做，但有什么意义呢?

[ðə; ði] [rest] [woʊnt] [bi:; bi]
The rest won't be
这 休息 惯于 是

其余的都不会是

[səʊ] [bæd] . – – [gɪv] [ˌem 'i:] [æn; ən] ['aʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] . – – [həʊ] , [həʊ] ,
So bad . – – Give me an hour for it . – – Ho , ho ,
所以 坏的 . – – 给 我 一个 小时 为了 它 . – – 何 , 何 ,

太糟糕了。——给我一个小时。——嚯嚯

[θri:] ['aʊəz] [tu:; tə] [hɪə(r)] !
Three hours to here !
三 小时 到 这里 !

三个小时就到这里了!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ʌp] [hɪl] ;
But that was all up hill ;
但 那 曾是 全部 向上 爬坡道 ;

但这全是上坡路;

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [daʊn] . – – [waɪ] [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] ['wɒləʊ] :
The rest is down . – – Why no , no , not a wallow :
这 休息 是 向下 . – – 为什么 不 , 不 , 不是 一个 泥坑 :

其余的都倒下了。——不，不，不是沉沦:

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:]
They kept their heads and took their time to it
他们 保留 他们的 头部 和 采取 他们的 时间 到 它

他们保持冷静，不慌不忙地处理这件事。

[laɪk] ['dɑ:liŋz] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Like darlings , both of them .
喜欢 亲爱的们 , 两个都 的 他们 .

他们俩都像宝贝一样。

['ðer] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] . – –
They're in the barn . – –
它们是 在 这 谷仓 . – –

它们在谷仓里。

[maɪ] [dɪə(r)] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
My dear , I'm coming just the same .
我的 亲爱的 , 我是 未来 只是 这 相同的 .

亲爱的，我照常来。

[ai] ['dɪd(ə)nt]
I didn't
我 没有

我没有

[kɔ:l] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'i:] [həʊm] . – –
Call you to ask you to invite me home . – –
称呼 你 到 问 你 到 邀请 我 家 . – –

打电话给你，是想请你邀请我回家。

” [hi:; hi] ['lɪŋgəd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wɜ:d] [ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [seɪ] , -
” He lingered for some word she wouldn't say , 62
” 他 徘徊不去 为了 一些 单词 她 不会 说 , -

他犹豫着，想听她说些什么，但她始终没有说出口。62

[sed] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] [hɪm'self] , " [gʊd] - [naɪt] , " [ænd; ənd] [ðen] ,
Said it at last himself , " Good - night , " and then ,
说 它 在 最后的 他自己 , " 好的 - 夜晚 , " 和 然后 ,

他最后亲自说道："晚安"，然后，

['getɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [kləʊzd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
Getting no answer , closed the telephone .
获得 不 回答 , 关闭 这 电话 .

无人接听，便挂断了电话。

[ðə; ði] [θriː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['læmplaɪt] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
The three stood in the lamplight round the table
这 三 站立 在 这 灯光 圆形的 这 桌子

三人围坐在桌旁，灯光昏暗。

[wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [aɪz] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tɪl] [hiː; hi] [sed] ,
With lowered eyes a moment till he said ,
和 降低 眼睛 一个 片刻 直到 他 说 ,

他低着头，沉默片刻后开口说道：

" [aɪl] [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] . "
" I'll just see how the horses are . "
" 患病的 只是 看 如何 这 马匹 是 . "

"我看看马的情况吧。"

" [jes] , [duː; də] ,
" Yes , do ,
" 是的 , 做 ,

"是的，请这样做。"

" [bəuθ][ðə; ði] [kəuls] [sed] [tə'geðə(r)] .
" Both the Coles said together .
" 两个都 这 科尔斯 说 一起 .

科尔夫妇异口同声地说。

['mɪsɪz] . [kəʊl]
Mrs . Cole
太太 . 油菜

科尔夫人

['ædɪd] : " [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] . - -
Added : " You can judge better after seeing . - -
额外 : " 你 能 法官 更好的 后 看到 . - -

补充："看完之后你就能更好地判断了。"

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fred] .
I want you here with me , Fred .
我 想 你 这里 和 我 , 弗雷德 .

弗雷德，我希望你留在这里陪着我。

[liːv] [hɪm][hɪə(r)] ,
Leave him here ,
离开 他 这里 ,

把他留在这里吧。

['brʌðə(r)] [mə'zɜːrv] .
Brother Meserve .
兄弟 梅瑟夫 .

梅瑟夫弟兄。

[juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei]
You know to find your way
你 知道 到 寻找 你的 方式

你知道如何找到路

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ʃed] . ”
Out through the shed . ”
出去 通过 这 棚 . ”

从棚子里出去。

“ [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [maɪ] [wei] ,
“ I guess I know my way ,
“ 我 猜测 我 知道 我的 方式 ,

我想我知道该怎么做了，

[ai] [ges] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [neɪm]
I guess I know where I can find my name
我 猜测 我 知道 在哪里 我 能 寻找 我的 姓名

我想我知道在哪里可以找到我的名字

[kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ai][ˌeɪ ˈem]
Carved in the shed to tell me who I am
雕刻 在 这 棚 到 告诉 我 WHO 我 是

刻在棚子里的字告诉我我是谁

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem] .
If it don't tell me where I am .
如果 它 不 告诉 我 在哪里 我 是 .

如果它不告诉我我在哪里。

[ai] [juːst]
I used
我 用过的

我使用

[tuː; tə] [pleɪ] – – ”
To play – – ”
到 玩 – – ”

开始演奏——”

“ [juː; jʊ] [tend] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
“ You tend your horses and come back .
“ 你 趋向 你的 马匹 和 来 后退 .

你照料好你的马，然后回来。

[fred] [kəʊl] , [jʊr; jər] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] ! ”
Fred Cole , you're going to let him ! ”
弗雷德 油菜 , 你是 去 到 让 他 ! ”

弗雷德·科尔，你会让他这么做的！

“ [wel] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
“ Well , aren't you ?
“ 出色地 , 不是 你 ?

“难道不是吗？”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [jɔːˈself] ? ”
How can you help yourself ? ”
如何 能 你 帮助 你自己 ? ”

你该如何帮助自己？

“ [ai] [kɔːld] [hɪm] [ˈbrʌðə(r)] .
“ I called him Brother .
“ 我 称为 他 兄弟 .

我称他为哥哥。

[waɪ] [dɪd][ai] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] ? ”
Why did I call him that ? ”
为什么 做过 我 称呼 他 那 ? ”

我为什么那样称呼他？

“ [ɪts] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
“ It's right enough .
“ 它是 正确的 足够的 .

“这差不多是对的。”

[ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [hɪm] [kɔːld] [raʊnd] [hɪə(r)] .
That's all you ever heard him called round here .
那就是 全部 你 曾经 听到 他 称为 圆形的 这里 .

你在这附近听到的都是对他的这种称呼。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] . ”
He seems to have lost off his Christian name . ”
他 似乎 到 有 丢失的 离开 他的 基督教 姓名 . ”

他似乎已经忘记了自己的教名。

“ ['krɪstʃən] [ɪ'nʌf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðæt] [maɪ'self] .
“ Christian enough I should call that myself .
“ 基督教 足够的 我 应该 称呼 那 我 .

“我足够虔诚，应该自己这样称呼自己。”

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] , [dɪd] [hiː; hi] ?
He took no notice , did he ?
他 采取 不 注意 , 做过 他 ?

他根本没注意到，是吗?

[wel] , [æt; ət] [liːst]
Well , at least
出色地 , 在 至少

至少是这样。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv] [hɪm] , -
I didn't use it out of love of him , 63
我 没有 使用 它 出去 的 爱 的 他 , -

我没有用它，不是因为爱他，63

[ðə; ði] [dɪə(r)] [nəʊz] .
The dear knows .
这 亲爱的 知道 .

亲爱的知道。

[ai] [dɪ'test] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm]
I detest the thought of him
我 厌恶 这 想法 的 他

我一想到他就感到厌恶。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ten] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
With his ten children under ten years old .
和 他的 十 孩子们 在下面 十 年 老的 .

他有十个十岁以下的孩子。

[ai] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] ['rækər] [sekt] ,
I hate his wretched little Racker Sect ,
我 恨 他的 可怜 小的 货架 教派 ,

我恨他那可怜的小拉克教派，

[ɔːlz] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .
All's ever I heard of it , which isn't much .
一切 曾经 我 听到 的 它 , 哪个 不是 很多 .

我只听说过它几次，而且了解不多。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] ['seɪɪŋ] – – [lʊk] , [fred] [kəʊl] , [ɪts] [twelv] ,
But that's not saying – – Look , Fred Cole , it's twelve ,
但 那就是 不是 说 – – 看 , 弗雷德 油菜 , 它是 十二 ,

但这并不是说——瞧，弗雷德·科尔，现在是十二点，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ?
Isn't it , now ?
不是 它 , 现在 ?

现在不是了吗?

[hiːz] [biːn] [hɪə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
He's been here half an hour .
他是 到过 这里 一半 一个 小时 .

他在这里已经待了半个小时了。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔː(r)][æt; ət][naɪn] .
He says he left the village store at nine .
他 说道 他 左边 这 村庄 店铺 在 九 .

他说他九点离开了村里的商店。

[θriː] ['aʊəz] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r)][maɪlz] – – [ə; eɪ][maɪl][æn; ən]['aʊə(r)]
Three hours to do four miles – – a mile an hour
三 小时 到 做 四 英里 – – 一个 英里 一个 小时

三个小时走了四英里——平均每小时一英里

[ɔː(r)][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
Or not much better .
或者 不是 很多 更好的 .

或者说情况也好不到哪里去。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm]
Why , it doesn't seem
为什么 , 它 不 似乎

为什么，似乎并非如此。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [muːv] [ðæt] [sləʊ] [ænd; ənd] [muːv] .
As if a man could move that slow and move .
作为 如果 一个 男人 可以 移动 那 慢的 和 移动 .

仿佛一个人真的能走得那么慢似的。

[traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .
Try to think what he did with all that time .
尝试 到 思考 什么 他 做过 和 全部 那 时间 .

想想他把那些时间都用在了哪里。

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz][mɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] ! ”
And three miles more to go ! ”
和 三 英里 更多的 到 去 ! ”

还有三英里就到了！

“ [dəʊnt][let][hɪm][gəʊ] .
“ Don't let him go .
“ 不 让 他 去 .

“别让他走。”

[stɪk] [tuː; tə][hɪm] , ['helən] .
Stick to him , Helen .
戳 到 他 , 海伦 .

海伦，要坚持住他。

[meɪk] [hɪm]['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] .
Make him answer you .
制作 他 回答 你 .

让他回答你。

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] [tɔːks] [streɪt] [ɒn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]
That sort of man talks straight on all his life
那 种类 的 男人 会谈 直的 在 全部 他的 生活

那种人一辈子都直言不讳。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] [hɪm'self] , [stəʊn] [def]
From the last thing he said himself , stone deaf
从 这 最后的 事物 他 说 他自己 , 石头 聋
从他自己最后说的话来看，他已经完全失聪了。

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['eniwʌn] [els] [meɪ] [seɪ] .
To anything anyone else may say .
到 任何事物 任何人 别的 可能 说 .
不管别人怎么说。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] , [ðəʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm][hɪə(r)][juː; jʊ] . ”
I should have thought , though , you could make him hear you . ”
我 应该 有 想法 , 尽管 , 你 可以 制作 他 听到 你 . ”
不过我原以为，你可以让他听到你的声音。

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ?
“ What is he doing out a night like this ?
“ 什么 是 他 正在做 出去 一个 夜晚 喜欢 这 ?
他大晚上怎么还在外面?

[waɪ] [kænt][hiː; hi] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ? ”
Why can't he stay at home ? ”
为什么 不能 他 停留 在 家 ? ”
他为什么不能待在家里?

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [priːtʃ] . ”
“ He had to preach . ”
“ 他 有 到 布道 . ”
他必须去布道。

“ [ɪts] [nəʊ] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] . ”
“ It's no night to be out . ”
“ 它是 不 夜晚 到 是 出去 . ”
“今晚可不是外出的好时机。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] ,
“ He may be small ,
“ 他 可能 是 小的 ,
他个子可能很小，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋz] [ʃʊə(r)] , [hiːz] [tʌf] . ”
He may be good , but one thing's sure , he's tough . ”
他 可能 是 好的 , 但 一 事物 当然 , 他是 艰难的 . ”
他或许很优秀，但有一点可以肯定，他很强硬。

“ [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɒv; əv] [steɪl] [tə'bækəʊ] . ”
“ And strong of stale tobacco . ”
“ 和 强的 的 陈旧 烟草 . ”
“而且还有浓重的陈年烟草味。”

“ [hiːl] [pʊl] [θruː] . ” -
“ He'll pull through . ” 64
“ 地狱 拉 通过 . ” -
“他会挺过来的。”64

“ [juː; jʊ]['əʊnli] [seɪ] [səʊ] .
“ You only say so .
“ 你 仅有的 说 所以 .
你只是这么说而已。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [haʊs]
Not another house
不是 其他 房子
不是另一栋房子

[ɔ:(r)] ['ʃeltə(r)] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs]
Or shelter to put into from this place
或者 庇护所 到 放 进入 从 这 地方

或者从这个地方找个庇护所。

[tu:; tə] [ðeəz] .
To theirs .
到 他们的 .

给他们的。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'gen] . ”
I'm going to call his wife again . ”
我是 去 到 称呼 他的 妻子 再次 . ”

我打算再给他妻子打个电话。

“ [weɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] .
“ Wait and he may .
“ 等待 和 他 可能 .

“等等看，他或许会。”

[lets] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də] .
Let's see what he will do .
我们来吧 看 什么 他 将要 做 .

让我们看看他会怎么做。

[lets] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .
Let's see if he will think of her again .
我们来吧 看 如果 他 将要 思考 的 她 再次 .

让我们看看他是否还会想起她。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [daʊt] [hi:z] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self]
But then I doubt he's thinking of himself
但 然后 我 怀疑 他是 思维 的 他自己

但我怀疑他是不是在为自己着想。

[hi:; hi] ['dʌznt] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['eniθɪŋ] . ”
He doesn't look on it as anything . ”
他 不 看 在 它 作为 任何事物 . ”

他并不觉得这有什么特别的。

“ [hi:; hi] [ʃænt] [gəʊ] – – [ðeə(r)] ! ”
“ He shan't go – – there ! ”
“ 他 不会 去 – – 那里 ! ”

“他不会去——那里！”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] , [maɪ][dɪə(r)] . ”
“ It is a night , my dear . ”
“ 它 是 一个 夜晚 , 我的 亲爱的 . ”

“亲爱的，现在是夜晚。”

“ [wʌn] [θɪŋ] : [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][dræg] [gɒd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ One thing : he didn't drag God into it . ”
“ 一 事物 : 他 没有 拖 上帝 进入 它 . ”

“有一点：他没有把上帝牵扯进来。”

“ [hi:; hi][dəʊnt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] . ”
“ He don't consider it a case for God . ”
“ 他 不 考虑 它 一个 案件 为了 上帝 . ”

“他不认为这是上帝需要介入的事情。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
“ You think so , do you ?
“ 你 思考 所以 , 做 你 ?

你这么认为吗?

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd] .
You don't know the kind .
你 不 知道 这 种类 .

你不知道是哪种。

[hiːz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
He's getting up a miracle this minute .
他是 获得 向上 一个 奇迹 这 分钟 .

他此刻正在创造奇迹。

['praɪvətli] – – [tuː; tə][hɪm'self] , [raɪt] [naʊ] , [hiːz] ['θɪŋkɪŋ]
Privately – – to himself , right now , he's thinking
私下 – – 到 他自己 , 正确的 现在 , 他是 思维

私下里——此刻，他正独自思考着。

[hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] ,
He'll make a case of it if he succeeds ,
地狱 制作 一个 案件 的 它 如果 他 成功 ,

如果他成功了，他会提出诉讼的。

[bʌt; bət] [kiːp] [stɪl] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] . ”
But keep still if he fails . ”
但 保持 仍然 如果 他 失败 . ”

但如果他失败了，就保持沉默。”

“ [kiːp] [stɪl] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
“ Keep still all over .
“ 保持 仍然 全部 超过 .

“全身保持静止。”

[hiːl] [biː; bi] [ded] – – [ded] [ænd; ənd] ['berid] . ”
He'll be dead – – dead and buried . ”
地狱 是 死的 – – 死的 和 埋葬 . ”

他会死——彻底死透，埋葬起来。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] !
“ Such a trouble !
“ 这样的 一个 麻烦 !

“真是麻烦！”

[nɒt] [bʌt; bət] [aɪv] ['evri] ['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə][keə(r)]
Not but I've every reason not to care
不是 但 我已经 每一个 原因 不是 到 关心

不，但我完全有理由不在乎。

[wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [teɪks]
What happens to him if it only takes
什么 发生 到 他 如果 它 仅有的 需要

如果只需要

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsæŋktɪ'məʊniəs] [kən'siːt]
Some of the sanctimonious conceit
一些 的 这 伪善的 自负

某些自以为是的虚伪姿态

[aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['paɪəs]['skæləwæg] . ”
Out of one of those pious scalawags . ”
出去 的 一 的 那些 虔诚的 无赖 . ”

出自那些伪善的无赖之口。

“ ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [ðæt] !
“ Nonsense to that !
“ 废话 到 那 !

“胡说八道！”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [seɪf] . ”
You want to see him safe . ”
你 想 到 看 他 安全的 . ”

你希望他平安无事。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [rʌnt] . ”
“ You like the runt . ”
“ 你 喜欢 这 矮子 . ”

“你喜欢那个小矮子。”

“ [doʊnt][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? ” -
“ Don't you a little ? ” 65
“ 不 你 一个 小的 ? ” -

“你难道不觉得有点儿吗？”65

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ai][doʊnt][laɪk] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt]
I don't like what he's doing , which is what
我 不 喜欢 什么 他是 正在做 , 哪个 是 什么

我不喜欢他现在的做法，这就是……

[juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [laɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] . ”
You like , and like him for . ”
你 喜欢 , 和 喜欢 他 为了 . ”

你喜欢他，并且喜欢他这一点。

“ [əʊ] , [jes] [juː; jʊ] [duː; də] .
“ Oh , yes you do .
“ 哦 , 是的 你 做 .

“哦，是的，你确实有。”

[juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] ;
You like your fun as well as anyone ;
你 喜欢 你的 乐趣 作为 出色地 作为 任何人 ;

你和其他人一样喜欢玩乐；

['əʊnli][juː; jʊ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [eəz] [ɒn]
Only you women have to put these airs on
仅有的 你 女性 有 到 放 这些 播出 在

只有你们女人才需要摆出这种姿态。

[tuː; tə] [ɪm'pres] [men] .
To impress men .
到 令人印象深刻 男人 .

为了给男人留下深刻印象。

[juːv] [gɒt] [ˌjuː 'es][səʊ] [ə'ʃeɪmd]
You've got us so ashamed
你已经 得到 我们 所以 羞愧

你让我们感到无比羞愧。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [men] [wiː; wi] [kænt] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt]
Of being men we can't look at a good fight
的 存在 男人 我们 不能 看 在 一个 好的 斗争

作为男人，我们不能直面一场精彩的战斗。

[bɪ'twiːn] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
Between two boys and not feel bound to stop it .
之间 二 男孩们 和 不是 感觉 边界 到 停止 它 .

两个男孩之间，我并不觉得有义务阻止他们。

[let] [ðə; ði][mæn] [fri:z] [æn; ən][ɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] , [ai] [seɪ] . – –
Let the man freeze an ear or two , I say . – –
让 这 男人 冻结 一个 耳朵 或者 二 , 我 说 . – –

我说，就让那人冻掉一两只耳朵吧。

[hi:z] [hɪə(r)] .
He's here .
他是 这里 .

他来了。

[ai] [li:v] [hɪm] [ɔ:l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
I leave him all to you .
我 离开 他 全部 到 你 .

我把他的一切都留给你了。

[gəʊ] [ɪn]
Go in
去 在

进去

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] . – – [ɔ:l] [raɪt] , [kʌm] [ɪn] , [mə'zɜ:rv] .
And save his life . – – All right , come in , Meserve .
和 节省 他的 生活 . – – 全部 正确的 , 来 在 , 梅瑟夫 .

救他一命。——好了，进来吧，梅瑟夫。

[sɪt] [daʊn] , [sɪt] [daʊn] .
Sit down , sit down .
坐 向下 , 坐 向下 .

坐下，坐下。

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ? ”
How did you find the horses ? ”
如何 做过 你 寻找 这 马匹 ? ”

你是怎么找到这些马的?

“ [faɪn] , [faɪn] . ”
“ Fine , fine . ”
“ 美好的 , 美好的 . ”

“好吧，好吧。”

“ [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] ?
“ And ready for some more ?
“ 和 准备好 为了 一些 更多的 ?

“还想看更多吗？ ”

[maɪ] [waɪf] [hɪə(r)]
My wife here
我的 妻子 这里

我妻子在这里

[sez] [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [du:; də] .
Says it won't do .
说道 它 惯于 做 .

他说这行不通。

[ju:v] [gɒt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] . ”
You've got to give it up . ”
你已经 得到 到 给 它 向上 . ”

你必须放弃它。

“ [woʊnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pli:z] [ˌem 'i:] ?
“ Won't you to please me ?
“ 惯于 你 到 请 我 ?

你难道不想让我高兴吗?

[pliːz] !
Please !
请 !

请！

[ɪf] [ai] [seɪ] [pliːz] ?
If I say please ?
如果 我 说 请 ?

如果我说“请”呢？

['mɪstə(r)] . [mə'zɜːrv] , [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
Mr . Meserve , I'll leave it to your wife .
先生 . 梅瑟夫 , 患病的 离开 它 到 你的 妻子 .

梅瑟夫先生，这件事就交给您夫人处理吧。

[wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [seɪ] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ?
What did your wife say on the telephone ?
什么 做过 你的 妻子 说 在 这 电话 ?

你妻子在电话里说了什么？

” [mə'zɜːrv] [siːmd] [tuː; tə] [hiːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][læmp]
” Meserve seemed to heed nothing but the lamp
” 梅瑟夫 似乎 到 注意 没有什么 但 这 灯

梅瑟夫似乎除了灯以外，什么都不在意。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Or something not far from it on the table .
或者 某物 不是 远的 从 它 在 这 桌子 .

或者桌上与之相近的东西。

[baɪ] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːfɪŋgə(r)] ,
By straightening out and lifting a forefinger ,
经过 拉直 出去 和 举重 一个 食指 ,

伸直并抬起食指，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]
He pointed with his hand from where it lay
他 尖 和 他的 手 从 在哪里 它 躺

他用手指着它所在的地方。

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['krʌmpld] ['spaɪdə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] :
Like a white crumpled spider on his knee :
喜欢 一个 白色的 皱巴巴的 蜘蛛 在 他的 膝盖 :

就像一只蜷缩在他膝盖上的白色蜘蛛：

“ [ðæt] [liːf] [ðeə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['əʊpən] [bʊk] !
“ That leaf there in your open book !
“ 那 叶子 那里 在 你的 打开 书 !

“你打开的书里那片叶子！”

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd]
It moved
它 已搬

它移动了

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [θɔːt] .
Just then , I thought .
只是 然后 , 我 想法 .

就在那时，我想。

[ɪts] [stʊd] [ɪ'rekt] [laɪk] [ðæt] ,
It's stood erect like that ,
它是 站立 直立 喜欢 那 ,

它就那样直立着。

[ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['evə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] ,
There on the table , ever since I came ,
那里 在 这 桌子 , 曾经 自从 我 来了 ,

自从我来之后，它就一直摆在桌子上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪt'self] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] ,
Trying to turn itself backward or forward ,
尝试 到 转动 本身 落后 或者 向前 ,

试图向后或向前转动，

[aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɪtʃ] ;
I've had my eye on it to make out which ;
我已经 有 我的 眼睛 在 它 到 制作 出去 哪个 ;

我一直关注着它，想弄清楚是哪一个；

[ɪf] ['fɔːwəd] , [ðen] [ɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [frɛndz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] – – -
If forward , then it's with a friend's impatience – – 66
如果 向前 , 然后 它是 和 一个 朋友们 不耐烦 – – -

如果向前看，那就是带着朋友的不耐烦——66

[juː; jʊ] [siː] [ai] [nəʊ] – – [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ɒn] [tuː; tə] [θɪŋz]
You see I know – – to get you on to things
你 看 我 知道 – – 到 得到 你 在 到 事物

我知道——为了让你明白我的意思。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] , [ɪf] ['bækwəd]
It wants to see how you will take , if backward
它 想要 到 看 如何 你 将要 拿 , 如果 落后

它想看看你会如何应对，如果……

[ɪts] [frɒm; frəm] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pɑːst]
It's from regret for something you have passed
它是 从 后悔 为了 某物 你 有 通过了

这是对已逝之事的遗憾。

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] .
And failed to see the good of .
和 失败的 到 看 这 好的 的 .

却未能看到其中的好处。

['nevə(r)] [maɪnd] ,
Never mind ,
绝不 头脑 ,

没关系，

[θɪŋz] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]
Things must expect to come in front of us
事物 必须 预计 到 来 在 正面 的 我们

我们必须预料到事情会向我们袭来。

[ə; eɪ] ['meni] [taɪmz] – – [ai] [doʊnt] [seɪ] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] – –
A many times – – I don't say just how many – –
一个 许多 时代 – – 我 不 说 只是 如何 许多 – –

很多次——我不说具体有多少次——

[ðæt] ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] – – [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] .
That varies with the things – – before we see them .
那 变化 和 这 事物 – – 前 我们 看 他们 .

这取决于事物本身——在我们看到它们之前。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪz] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] ['nʌθɪŋ]
One of the lies would make it out that nothing
一 的 这 谎言 会 制作 它 出去 那 没有什么

其中一个谎言是，什么都没有发生。

['evə(r)]['prez(ə)nts][ɪt'self][bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es][twaɪs] .

Ever presents itself before us twice .

曾经 礼物 本身 前 我们 两次 .

它总是两次出现在我们面前。

[weə(r)] [wʊd] [wi:; wi][bi:; bi][æt; ət][lɑ:st] [ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ?

Where would we be at last if that were so ?

在哪里 会 我们 是 在 最后的 如果 那 是 所以 ?

如果真是那样，我们最终会身处何方？

['aʊə(r)] ['veri] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɒn] ['ɛvri,θɪŋz]

Our very life depends on everything's

我们的 非常 生活 取决于 在 一切都是

我们的生命完全依赖于一切。

[rɪ'kɜ:rɪŋ] [tɪl] [wi:; wi]['ɑ:nsə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

Recurring till we answer from within .

再次发生的 直到 我们 回答 从 之内 .

反复出现，直到我们从内心深处找到答案。

[ðə; ði] ['θaʊznθ] [taɪm] [meɪ] [pru:v] [ðə; ði] [tʃɑ:m] . – – [ðæt] [li:f] !

The thousandth time may prove the charm . – – That leaf !

这 千分之一 时间 可能 证明 这 魅力 . – – 那 叶子 !

或许第一百次就能成功。——那片叶子！

[ˌaɪ 'ti:][kænt] [tɜ:n] ['aɪðə(r)] [wei] .

It can't turn either way .

它 不能 转动 任何一个 方式 .

它既不能朝这个方向转，也不能朝那个方向转。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [ðə; ði] [wɪndz] [help] .

It needs the wind's help .

它 需求 这 风的 帮助 .

它需要风的帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd]['dɪd(ə)nt] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] .

But the wind didn't move it if it moved .

但 这 风 没有 移动 它 如果 它 已搬 .

但即使它移动了，风也没有把它吹动。

[ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ɪt'self] .

It moved itself .

它 已搬 本身 .

它自行移动了。

[ðə; ði] [wɪndz] [æt; ət] [nɔ:t] [ɪn][hɪə(r)] .

The wind's at naught in here .

这 风的 在 零 在 这里 .

这里一点风都没有。

[ˌaɪ 'ti:]['kʊd(ə)nt][stɜ:(r)][səʊ] ['sensətɪvli] [pɔɪzd]

It couldn't stir so sensitively poised

它 不能 搅拌 所以 敏感地 准备

它无法搅动如此敏感的平衡

[ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

A thing as that .

一个 事物 作为 那 .

诸如此类的事情。

[ˌaɪ 'ti:]['kʊd(ə)nt] [ri:tʃ] [ðə; ði][læmp]

It couldn't reach the lamp

它 不能 抵达 这 灯

它够不到灯

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪm] ,
To get a puff of black smoke from the flame ,
到 得到 一个 噗 的 黑色的 抽烟 从 这 火焰 ,

为了让火焰冒出一缕黑烟，

[ɔː(r)] [bləʊ] [ə; eɪ] ['rʌmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒliz] [kəʊt] .
Or blow a rumple in the collie's coat .
或者 吹 一个 皱巴巴 在 这 柯利犬 外套 .

或者吹起牧羊犬的皮毛。

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔː'skweə] [blɒk] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
You make a little foursquare block of air ,
你 制作 一个 小的 四方 堵塞 的 空气 ,

你制造了一个小小的四方形空气块，

['kwaɪət] [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl]
Quiet and light and warm , in spite of all
安静的 和 光 和 温暖的 , 在 尽管如此 的 全部

安静、明亮、温暖，尽管……

[ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [dɑːk] [ænd; ənd] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɔːm] ,
The illimitable dark and cold and storm ,
这 无限的 黑暗的 和 寒冷的 和 风暴 ,

无尽的黑暗、寒冷和风暴，

[ænd; ənd] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [gɪv] [ðiːz] [θriː] , [læmp] , [dɒg] ,
And by so doing give these three , lamp , dog ,
和 经过 所以 正在做 给 这些 三 , 灯 , 狗 ,

如此一来，便能将这三样东西——灯、狗——赐予……

[ænd; ənd] [bʊk] - [liːf] , [ðæt] [kiːp] [nɪə(r)] [juː; jʊ] , [ðeə(r)] [rɪ'pəʊz] ;
And book - leaf , that keep near you , their repose ;
和 书 - 叶子 , 那 保持 靠近 你 , 他们的 休息 ;

还有书页，让你安息；

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['eniwʌn] [kæn; kən] [tel] , [rɪ'pəʊz]
Though for all anyone can tell , repose
尽管 为了 全部 任何人 能 告诉 , 休息

虽然就目前来看，休息

[meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] , [jet] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
May be the thing you haven't , yet you give it .
可能 是 这 事物 你 还没有 , 然而 你 给 它 .

也许是你自己没有的东西，但你却给了它。

[səʊ] [fɔːls] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] ['hævnt] [wiː; wi] [kænt] [gɪv] ;
So false it is that what we haven't we can't give ;
所以 错误的 它 是 那 什么 我们 还没有 我们 不能 给 ;

这种"我们没有的东西，就无法给予"的说法是完全错误的；

[səʊ] [fɔːls] , [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ɪz] [truː] .
So false , that what we always say is true .
所以 错误的 , 那 什么 我们 总是 说 是 真的 .

真是荒谬至极，我们常说的话反而成了真理。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [liːf] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [els] [wɪl] .
I'll have to turn the leaf if no one else will .
患病的 有 到 转动 这 叶子 如果 不 一 别的 将要 .

如果没人愿意改变，我就只能自己改变了。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [laɪ] [daʊn] .
It won't lie down .
它 惯于 说谎 向下 .

它不会倒下。

[ðen] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [stænd] .
Then let it stand .
然后 让 它 站立 .

然后就让它静置。

[huː] [k'eəz] ? ”
Who cares ? ”
WHO 关心 ? ”

谁在乎？”

“ [ai] [ˈʃudnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈhʌri] [juː; jʊ] , [məˈzɜːrv] ,
“ I shouldn't want to hurry you , Meserve ,
“ 我 不应该 想 到 匆忙 你 , 梅瑟夫 ,

“我不应该催你，梅瑟夫，

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈɡəʊɪŋ] – – [seɪ] [jʊl] [steɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ?
But if you're going – – Say you'll stay , you know ?
但 如果 你是 去 – – 说 你会 停留 , 你 知道 ?

但如果你要走——那就说你会留下来，好吗？

[bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] [reɪz] [ðɪs] [ˈkɜːt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [siːn] , -
But let me raise this curtain on a scene , 67
但 让 我 增加 这 窗帘 在 一个 场景 , -

但请允许我揭开这一幕的帷幕，67

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪts] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
And show you how it's piling up against you .
和 展示 你 如何 它是 桩 向上 反对 你 .

并向你展示这些事情是如何一步步累积起来对你不利的。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [frɒst] ?
You see the snow - white through the white of frost ?
你 看 这 雪 - 白色的 通过 这 白色的 的 霜 ?

你透过霜冻的白色看到了雪白吗？

[ɑːsk] [ˈhelən] [haʊ] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [sæʃ] [ɪts] [klaɪmd]
Ask Helen how far up the sash it's climbed
问 海伦 如何 远的 向上 这 窗扇 它是 攀登

问问海伦它已经爬到腰带多高了。

[sɪns] [lɑːst] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [ɡeɪdʒ] . ”
Since last we read the gage . ”
自从 最后的 我们 读 这 量规 . ”

自上次读取仪表读数以来。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf]
“ It looks as if
“ 它 看起来 作为 如果

看起来像是

[sʌm; səm] [ˈpælɪd] [θɪŋ] [hæd; həd] [skwɒʃt] [ɪts] [ˈfiːtʃəz] [flæt]
Some pallid thing had squashed its features flat
一些 苍白 事物 有 压扁 它是 特征 平坦的

某种苍白的东西把它的五官压扁了。

[ænd; ənd] [ɪts] [aɪz] [ʃʌt] [wɪð] [ˌoʊvərˈiːɡərnəs]
And its eyes shut with overeagerness
和 它是 眼睛 关闭 和 过分热情

它的眼睛因过于急切而闭上了。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [faʊnd] [səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ]
To see what people found so interesting
到 看 什么 人们 成立 所以 有趣的

看看人们觉得什么如此有趣

[ɪn][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp]
In one another , and had gone to sleep
在 一 其他 , 和 有 已消失 到 睡觉
他们彼此依偎着，然后睡着了。

[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['stjuːpɪd] [læk] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Of its own stupid lack of understanding ,
的 它是 自己的 愚蠢的 缺少 的 理解 ,
由于自身愚蠢的无知，

[ɔː(r)]['brəʊkən][ɪts] [waɪt] [nek] [ɒv; əv] ['mʌʃrʊm] [stʌf]
Or broken its white neck of mushroom stuff
或者 破碎的 它是 白色的 脖子 的 蘑菇 东西
或者弄断了它白色的蘑菇状颈部

[ʃɔːt] [ɒf] , [ænd; ənd] [daɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] . ”
Short off , and died against the window - pane . ”
短的 离开 , 和 死亡 反对 这 窗户 - 窗格 . ”
突然停了下来，撞在窗玻璃上死了。

“ ['brʌðə(r)] [mə'zɜːrv] , [teɪk] [keə(r)] , [jʊl] [skeə(r)] [jɔː'self]
“ Brother Meserve , take care , you'll scare yourself
“ 兄弟 梅瑟夫 , 拿 关心 , 你会 吓 你自己
“梅瑟夫兄弟，小心点，你会把自己吓到的。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌtʃ] ['naɪtmeə(r)] [tɔːk] .
More than you will us with such nightmare talk .
更多的 比 你 将要 我们 和 这样的 恶梦 讲话 .
你用这种噩梦般的言论，恐怕会让我们更加不安。

[ɪts] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [tuː; tə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [juː; jʊ]
It's you it matters to , because it's you
它是 你 它 事情 到 , 因为 它是 你
对你来说最重要，因为是你。

[huː] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] . ”
Who have to go out into it alone . ”
WHO 有 到 去 出去 进入 它 独自的 . ”
谁必须独自前往。”

“ [let] [hɪm] [tɔːk] , ['helən] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiːl] [steɪ] . ”
“ Let him talk , Helen , and perhaps he'll stay . ”
“ 让 他 讲话 , 海伦 , 和 也许 地狱 停留 . ”
“让他说吧，海伦，也许他会留下来。”

“ [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [drɒp] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] – – [aɪm] [rɪ'maɪndid] :
“ Before you drop the curtain – – I'm reminded :
“ 前 你 降低 这 窗帘 – – 我是 提醒 :
“在你拉开帷幕之前——我想起了一件事：

[juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)]
You recollect the boy who came out here
你 追忆 这 男生 WHO 来了 出去 这里
你还记得那个来到这里的小伙子吗?

[tuː; tə] [briːð] [ðə; ði][eə(r)][wʌn]['wɪntə(r)] – – [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm]
To breathe the air one winter – – had a room
到 呼吸 这 空气 一 冬天 – – 有 一个 房间
冬天呼吸着空气——我有一个房间

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['eivəri] - ?
Down at the Averys ' ?
向下 在 这 艾弗里斯 - ?
在艾弗里家那边?

[wel] , [wʌn] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ]
Well , one sunny morning
出色地， 一 阳光明媚 早晨

在一个阳光明媚的早晨

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['daʊni] [stɔːm] , [hiː; hi] [pɑːst] ['aʊə(r)] [pleɪs]
After a downy storm , he passed our place
后 一个 绒毛状 风暴 ， 他 通过了 我们的 地方

一场小雨过后，他经过了我们家。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌem 'iː] ['bæŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [snəʊ] .
And found me banking up the house with snow .
和 成立 我 银行业 向上 这 房子 和 雪 .

然后发现我正在用雪把房子围起来。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] ,
And I was burrowing in deep for warmth ,
和 我 曾是 掘穴 在 深的 为了 温暖 ，

我当时正蜷缩在深处取暖，

['paɪlɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪlz] .
Piling it well above the window - sills .
桩 它 出色地 多于 这 窗户 - 门槛 .

堆得远远高于窗台。

[ðə; ði] [snəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
The snow against the window caught his eye .
这 雪 反对 这 窗户 捕捉 他的 眼睛 .

窗外的积雪吸引了他的目光。

- [heɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɔːt] - - - [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
' Hey , that's a pretty thought ' – – those were his words .
- 嘿 ， 那就是 一个 漂亮的 想法 - - - 那些 是 他的 字 .

"嘿，这真是个不错的想法"——这是他原话。

- [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɪts] [sɪks] [fiːt] [diːp] [ˌaʊt'saɪd] ,
' So you can think it's six feet deep outside ,
- 所以 你 能 思考 它是 六 脚 深的 外部 ，

所以你可以想象外面水深六英尺，

[waɪl] [juː; jʊ][sɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] [riːd] [ʌp] ['bælənst] ['ræʃ(ə)nz] .
While you sit warm and read up balanced rations .
尽管 你 坐 温暖的 和 读 向上 均衡 口粮 .

一边享受温暖的座位，一边阅读均衡的膳食指南。

[juː; jʊ][kænt][get] [tuː] [mʌtʃ] ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
You can't get too much winter in the winter .
你 不能 得到 也 很多 冬天 在 这 冬天 .

冬天里，冬天永远不会嫌多。

- [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
' Those were his words .
- 那些 是 他的 字 .

"那是他亲口说的。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] all68
And he went home and all68
和 他 去 家 和 all68

然后他回家了，所有68

[bʌt; bət] [bæŋkt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eɪvəriz] ['wɪndəʊz] .
But banked the daylight out of Avery's windows .
但 银行 这 日光 出去 的 艾弗里的 视窗 .

但却阻挡了艾弗里家窗户外的日光。

[naʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][nəʊ] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] .
Now you and I would go to no such length .
现在 你 和 我 会 去 到 不 这样的 长度 .

你我都不会做到这种地步。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ju:; jʊ] [kænt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [meɪks]
At the same time you can't deny it makes
在 这 相同的 时间 你 不能 否定 它 制作

与此同时，你也不能否认它确实造成了……

[ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ][maɪt] [wɜːs] , ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [wi:; wi] [θriː] ,
It not a mite worse , sitting here , we three ,
它 不是 一个 螨虫 更糟 , 坐着 这里 , 我们 三 ,

我们三个坐在这里，情况并没有更糟。

['pleɪɪŋ] ['aʊə(r)]['fænsi] , [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['snoʊlaɪn] [rʌn]
Playing our fancy , to have the snowline run
玩耍 我们的 想要 , 到 有 这 雪线 跑步

我们心血来潮，让雪线奔跑

[səʊ] [haɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [peɪn] [ˌaʊt'saɪd] .
So high across the pane outside .
所以 高的 穿过 这 窗格 外部 .

外面的玻璃很高。

[ðeə(r)] [weə(r)]
There where
那里 在哪里

那里

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [frɒst]
There is a sort of tunnel in the frost
那里 是 一个 种类 的 隧道 在 这 霜

霜层中有一个类似隧道的地方。

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] – – [wei] [daʊn]
More like a tunnel than a hole – – way down
更多的 喜欢 一个 隧道 比 一个 洞 – – 方式 向下

与其说是洞，不如说更像隧道——一直向下延伸

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ju:; jʊ] [siː] [ə; eɪ][stɜː(r)]
At the far end of it you see a stir
在 这 远的 结尾 的 它 你 看 一个 搅拌

在它的远端，你会看到一阵骚动。

[ænd; ənd]['kwɪvə(r)][laɪk][ðə; ði] [freɪd] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][drɪft]
And quiver like the frayed edge of the drift
和 颤动 喜欢 这 磨损的 边缘 的 这 漂移

像漂流物磨损的边缘一样颤抖

[bləʊn] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
Blown in the wind .
吹 在 这 风 .

随风飘荡。

[ai][laɪk] [ðæt] – – [ai][laɪk] [ðæt] .
I like that – – I like that .
我 喜欢 那 – – 我 喜欢 那 .

我喜欢那样——我喜欢那样。

[wel] , [naʊ] [ai] [liːv] [ju:; jʊ] , ['piːp(ə)l] . ”
Well , now I leave you , people . ”
出色地 , 现在 我 离开 你 , 人们 . ”

好了，各位，我这就告辞了。

“ [kʌm] , [mə'zɜːrv] ,
“ **Come** , **Meserve** ,
“ 来 , 梅瑟夫 ,

“来吧，我服侍，

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] – –
We thought you were deciding not to go – –
我们 想法 你 是 决定 不是 到 去 – –

我们以为你决定不去了——

[ðə; ði] [weɪz] [juː; jʊ] [faʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['kʌmfət]
The ways you found to say the praise of comfort
这 方式 你 成立 到 说 这 称赞 的 舒适

你找到的表达舒适感赞美的方式

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
And being where you are .
和 存在 在哪里 你 是 .

以及你现在所处的位置。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] . ”
You want to stay . ”
你 想 到 停留 . ”

你想留下来。

“ [aɪl] [əʊn] [ɪts] [kəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] .
“ I'll own it's cold for such a fall of snow .
“ 患病的 自己的 它是 寒冷的 为了 这样的 一个 落下 的 雪 .

“我承认，对于这样的雪量来说，天气确实很冷。”

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] ['frəʊz(ə)n] ['brɪt(ə)l] , [ɔːl] [ɪk'sept]
This house is frozen brittle , all except
这 房子 是 冷冻 脆 , 全部 除了

这房子除了……以外，其他地方都冻得像冰块一样脆。

[ðɪs] [ruːm] [juː; jʊ] [sɪt] [ɪn] .
This room you sit in .
这 房间 你 坐 在 .

你所在的这个房间。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd]
If you think the wind
如果 你 思考 这 风

如果你认为风

[saʊndz] ['fɜːðə(r)] [ɒf] , [ɪts] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['daɪɪŋ] ;
Sounds further off , it's not because it's dying ;
声音 更远 离开 , 它是 不是 因为 它是 垂死 ;

听起来更远了，但这并不是因为它快要死了；

[jʊr; jər] ['fɜːðə(r)] ['ʌndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] – – [ðæts] [ɔːl] – –
You're further under in the snow – – that's all – –
你是 更远 在下面 在 这 雪 – – 那就是 全部 – –

你被埋在雪更深的地方了——仅此而已——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

山间休息(Mountain Interval)
第4/4页

[ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [les] .
And feel it less .
和 感觉 它 较少的 .

并且感觉不那么强烈。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [bɒmz] [ɒv; əv] [dʌst]
Hear the soft bombs of dust
听到 这 柔软的 炸弹 的 灰尘

听见尘埃的轻柔炸弹声

[ˌaɪ ˈtiː] [bəːsts] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [maʊθ] ,
It bursts against us at the chimney mouth ,
它 爆发 反对 我们 在 这 烟囱 嘴 ,

它在烟囱口向我们猛烈喷涌而出，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːvz] .
And at the eaves .
和 在 这 檐 .

还有屋檐下。

[ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd]
I like it from inside
我 喜欢 它 从 里面

我喜欢它的内部

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ʃæl; ʃəl] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
More than I shall out in it .
更多的 比 我 将 出去 在 它 .

比我将要透露的还要多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz]
But the horses
但 这 马匹

但是马匹

[ɑː(r); ə(r)] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] ,
Are rested and it's time to say good - night ,
是 休息 和 它是 时间 到 说 好的 - 夜晚 ,

休息好了，该说晚安了。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [bed] [əˈgen] .
And let you get to bed again .
和 让 你 得到 到 床 再次 .

然后让你重新上床睡觉。

[gʊd] - [naɪt] ,
Good - night ,
好的 - 夜晚 ,

晚安，

[ˈsɒri] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] . ”
Sorry I had to break in on your sleep . ”
对不起 我 有 到 休息 在 在 你的 睡觉 . ”

不好意思打扰你睡觉了。

“ ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][juː; jʊ][dɪd] .
“ Lucky for you you did .
“ 幸运的 为了 你 你 做过 .

“你真幸运这么做了。”

['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
Lucky for you
幸运的 为了 你

你真幸运。

[juː; jʊ][hæd; həd][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - [wei] ['steɪʃ(ə)n]
You had us for a half - way station
你 有 我们 为了 一个 一半 - 方式 车站

你把我们当成了中途站

[tuː; tə][stɒp][æt; ət] .
To stop at .
到 停止 在 .

停在。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn]
If you were the kind of man
如果 你 是 这 种类 的 男人

如果你是那种男人

[peɪd] [hiːd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [jʊd] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs]
Paid heed to women , you'd take my advice
有薪酬的 注意 到 女性 , 你会 拿 我的 建议

如果你听取女性的意见，你就会采纳我的建议。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪliz] [seɪk] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . -
And for your family's sake stay where you are . 69
和 为了 你的 家庭的 清酒 停留 在哪里 你 是 . -

为了你的家人，待在原地吧。69

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [ɪz][maɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ?
But what good is my saying it over and over ?
但 什么 好的 是 我的 说 它 超过 和 超过 ?

但我一遍又一遍地说又有什么用呢?

[juːv] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk]
You've done more than you had a right to think
你已经 完毕 更多的 比 你 有 一个 正确的 到 思考

你做的已经远远超出了你应有的思考范围。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] – – [naʊ] .
You could do – – now .
你 可以 做 – – 现在 .

你现在就可以做。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][rɪsk][juː; jʊ] [teɪk]
You know the risk you take
你 知道 这 风险 你 拿

你清楚自己承担的风险。

[ɪn]['gəʊɪŋ][ɒn] . ”
In going on . ”
在 去 在 . ”

继续下去。”

“ ['aʊə(r)] [snəʊ] - [stɔːrmz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]
“ Our snow - storms as a rule
“ 我们的 雪 - 暴风雨 作为 一个 规则

“我们这里的暴风雪通常

[ɑːrnt] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][mæn] - ['kɪləz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ]
Aren't looked on as man - killers , and although
不是 看起来 在 作为 男人 - 杀手 , 和 虽然

他们不被视为杀人犯，而且尽管

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [sliːp] [ðə; ði] [sliːp]
I'd rather be the beast that sleeps the sleep
ID 相当 是 这 兽 那 睡觉 这 睡觉

我宁愿做沉睡的野兽

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [hɪz; ɪz][dɔː(r)] [siːld] [ʌp][ænd; ənd] [lɒst] ,
Under it all , his door sealed up and lost ,
在下面 它 全部 , 他的 门 密封 向上 和 丢失的 ,

在这一切之下，他的门被封死了，消失了。

[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Than the man fighting it to keep above it ,
比 这 男人 斗争 它 到 保持 多于 它 ,

比起奋力抵抗、力求保持高位的人，

[jet] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɝdz] [æt; ət] [ruːst] [ænd; ənd][nɒt]
Yet think of the small birds at roost and not
然而 思考 的 这 小的 鸟类 在 栖息地 和 不是

然而，想想栖息的小鸟，而不是

[ɪn] [nests] .
In nests .
在 巢穴 .

在巢穴里。

[ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] ['kaʊntɪd] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?
Shall I be counted less than they are ?
将 我 是 计数 较少的 比 他们 是 ?

难道我应该比他们地位低吗?

[ðeə(r)] [bʌlk] [ɪn]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi]['frəʊz(ə)n] [rɒk]
Their bulk in water would be frozen rock
他们的 大部分 在 水 会 是 冷冻 岩石

它们在水中的大部分会变成冰冻的岩石

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
In no time out to - night .
在 不 时间 出去 到 - 夜晚 .

今晚不会有暂停。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
And yet to - morrow
和 然而 到 - 明天

然而明天

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['bʌdɪŋ] [bau] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː]
They will come budding boughs from tree to tree
他们 将要 来 萌芽 树枝 从 树 到 树

它们会从一棵树长出新的枝条到另一棵树。

[flɜːrtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Flirting their wings and saying Chickadee ,
调情 他们的 翅膀 和 说 山雀 ,

它们扇动着翅膀，发出"山雀"的叫声。

[æz; əz] [ɪf] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [stɔːm] . ”
As if not knowing what you meant by the word storm . ”
作为 如果 不是 会心 什么 你 意思是 经过 这 单词 风暴 . ”

仿佛不明白你说的"暴风雨"是什么意思。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wen] [nəʊ][wʌn]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ?
“ But why when no one wants you to go on ?
“ 但 为什么 什么时候 不 一 想要 你 到 去 在 ？

“但是，既然没有人希望你继续下去，你为什么要这样做呢？”

[jɔː(r); jə(r)][waɪf] – – [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] .
Your wife – – she doesn't want you to .
你的 妻子 – – 她 不 想 你 到 .

你妻子——她不希望你这么做。

[wiː; wi][dəʊnt] ,
We don't ,
我们 不 ，

我们不，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔː'self] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .
And you yourself don't want to .
和 你 你自己 不 想 到 .

而你自己也不想。

[huː] [els] [ɪz][ðeə(r)] ? ”
Who else is there ? ”
WHO 别的 是 那里 ？ ”

还有谁？

“ [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kɔːnəd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
“ Save us from being cornered by a woman .
“ 节省 我们 从 存在 被逼到绝境 经过 一个 女士 .

“救救我们，别让我们被一个女人逼到绝境。”

[wel] , [ðeəz; ðəz] ” – – [ʃiː; ʃi][təʊld] [fred] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ɪn]
Well , there's ” – – She told Fred afterward that in
出色地 , 有 ” – – 她 讲述 弗雷德 之后 那 在

嗯，还有——她后来告诉弗雷德，在

[ðə; ði] [pɔːz] [raɪt] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['dredɪd] [wɜːd]
The pause right there , she thought the dreaded word
这 暂停 正确的 那里 , 她 想法 这 令人恐惧的 单词

就在那一刻的停顿，她想到了那个可怕的词。

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , “ [gɒd] .
Was coming , “ God .
曾是 未来 , “ 上帝 .

即将到来，“上帝。

” [bʌt; bət][nəʊ] , [hiː; hi]['əʊnli] [sed]
” But no , he only said
” 但 不 , 他 仅有的 说

“但是，不，他只说了这些话。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] – – [ðə; ði] [stɔːm] .
“ Well , there's – – the storm .
“ 出色地 , 有 – – 这 风暴 .

“嗯，还有——暴风雨。”

[ðæt] [sez] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] .
That says I must go on .
那 说道 我 必须 去 在 .

这意味着我必须继续前进。

[ðæt] ['wɒnts][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] [mait] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
That wants me as a war might if it came .
那 想要 我 作为 一个 战争 可能 如果 它 来了 .

它想要我，就像战争爆发时它想要我一样。

[ɑːsk] ['eni] [mæn] .
Ask any man .
问 任何 男人 .

随便问问哪个男人。

” [hiː; hi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ]
” He threw her that as something
” 他 扔 她 那 作为 某物

他把那东西扔给了她。

[tuː; tə][lɑːst][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [hiː; hi][ɡɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
To last her till he got outside the door .
到 最后的 她 直到 他 得到 外部 这 门 .

让她撑到他走出门外。

[hiː; hi][hæd; həd] [kəʊl] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
He had Cole with him to the barn to see him off .
他 有 油菜 和 他 到 这 谷仓 到 看 他 离开 .

他带着科尔一起到谷仓送他离开。

[wen] [kəʊl] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [stɪl] ['stændɪŋ]
When Cole returned he found his wife still standing
什么时候 油菜 返回 他 成立 他的 妻子 仍然 常设

科尔回来时，发现妻子仍然站在那里。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [bʊk] ,
Beside the table near the open book ,
旁 这 桌子 靠近 这 打开 书 ,

在桌子旁边，靠近那本打开的书，

[nɒt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
Not reading it . 70
不是 阅读 它 . -

没看。70

“ [wel] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
“ Well , what kind of a man
“ 出色地 , 什么 种类 的 一个 男人

“嗯，真是个什么样的人啊。”

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ?
Do you call that ?
做 你 称呼 那 ?

你管这叫什么？

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɡɪft]
“ He had the gift
“ 他 有 这 礼物

他天赋异禀。

[ɒv; əv] [wɜːdz] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tʌŋz] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ? ”
Of words , or is it tongues , I ought to say ? ”
的 字 , 或者 是 它 舌头 , 我 应该 到 说 ? ”

是用言语，还是用方言？

“ [wɒz; wəz]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] ['laɪknəs] ? ”
“ Was ever such a man for seeing likeness ? ”
“ 曾是 曾经 这样的 一个 男人 为了 看到 相似 ? ”

“世上真有这样的人能看出相似之处吗？”

“ [ɔ:(r)] [disri'gɑ:d] ['pi:pəlz] ['sɪv(ə)l] ['kwestʃənz] – –
“ Or disregarding people's civil questions – –
“ 或者 不予理会 人们的 民用 问题 – –

或者无视人民的公民权利——

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm]
We've found out in one hour more about him
我们已经 成立 出去 在 一 小时 更多的 关于 他

我们一个小时后又了解到了他更多的事情。

[ðæn; ðən] [wi:; wi] [hæd; həd] ['si:ɪŋ] [hɪm] [pɑ:s] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd]
Than we had seeing him pass by in the road
比 我们 有 看到 他 经过 经过 在 这 路

比我们看到他从路上经过还要好得多

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
A thousand times .
一个 千 时代 .

一千次。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [pri:tʃ] !
If that's the way he preaches !
如果 那就是 这 方式 他 布道 !

如果他真是那样布道的话!

[ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [ki:p] [hɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
You didn't think you'd keep him after all .
你 没有 思考 你会 保持 他 后 全部 .

你原本以为最终还是留不住他。

[əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['bleɪmɪŋ] [ju:; jʊ] .
Oh , I'm not blaming you .
哦 , 我是 不是 指责 你 .

哦，我没有责怪你。

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [li:v] [ju:; jʊ]
He didn't leave you
他 没有 离开 你

他没有离开你。

[mʌtʃ] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd]
Much say in the matter , and I'm just as glad
很多 说 在 这 事情 , 和 我是 只是 作为 高兴的

我对此事有很多发言权，我对此感到非常高兴。

[wɪr] [nɒt] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
We're not in for a night of him .
是 不是 在 为了 一个 夜晚 的 他 .

我们今晚可不想跟他待在一起。

[nəʊ] [sli:p]
No sleep
不 睡觉

没睡

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [steɪd] .
If he had stayed .
如果 他 有 入住 .

如果他留下来了。

[ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [set] [hɪm] ['gəʊɪŋ] .
The least thing set him going .
这 至少 事物 放 他 去 .

一点小事就能让他爆发。

[ɪts] ['kwaɪət] [æz; əz] [æn; ən] ['empti] [tʃɜːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] . ”
It's quiet as an empty church without him . ”
它是 安静的 作为 一个 空的 教会 没有 他 . ”

没有他，这里静得出奇，就像一座空荡荡的教堂。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
“ But how much better off are we as it is ?
“ 但 如何 很多 更好的 离开 是 我们 作为 它 是 ?

“但我们现在的处境比以前好多少呢？”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [hiːz] [seɪf] . ”
We'll have to sit here till we know he's safe . ”
出色地 有 到 坐 这里 直到 我们 知道 他是 安全的 . ”

我们得待在这里，直到确认他安全为止。

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ai] ['ʃʊdnt] .
“ Yes , I suppose you'll want to , but I shouldn't .
“ 是的 , 我 认为 你会 想 到 , 但 我 不应该 .

“是的，我想你会想这么做，但我不应该这么做。”

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [traɪ] .
He knows what he can do , or he wouldn't try .
他 知道 什么 他 能 做 , 或者 他 不会 尝试 .

他知道自己能做什么，否则他不会尝试。

[get] ['ɪntuː] [bed] [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [rest] .
Get into bed I say , and get some rest .
得到 进入 床 我 说 , 和 得到 一些 休息 .

我说，上床睡觉吧，好好休息。

[hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [t'ɛlɪfˌəʊnz] ,
He won't come back , and if he telephones ,
他 惯于 来 后退 , 和 如果 他 电话 ,

他不会回来了，就算他打电话来，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] . ”
It won't be for an hour or two . ”
它 惯于 是 为了 一个 小时 或者 二 . ”

大概一两个小时后吧。

“ [wel] [ðen] .
“ Well then .
“ 出色地 然后 .

“好吧。”

[wiː; wi] [kænt] [biː; bi] ['eni] [help] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)]
We can't be any help by sitting here
我们 不能 是 任何 帮助 经过 坐着 这里

我们坐在这里也帮不上什么忙。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪt] [θruː] [wɪð] [hɪm] , [ai] [sə'pəʊz] .
And living his fight through with him , I suppose .
和 活的 他的 斗争 通过 和 他 , 我 认为 .

我想，我大概是和他一起经历了这场战斗吧。

” [kəʊl] [hæd; həd] [biːn] ['telɪfəʊnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] . -
” Cole had been telephoning in the dark . 71
” 油菜 有 到过 电话 在 这 黑暗的 . -

科尔当时正在黑暗中打电话。71

['mɪsɪz] . [koʊlz] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪnə(r)] [ruːm] :
Mrs . Cole's voice came from an inner room :
太太 . 科尔的 嗓音 来了 从 一个 内 房间 :
科尔太太的声音是从内室传来的：

“ [dɪd][ʃiː; ʃi][kɔːl][juː; jʊ][ɔː(r)][juː; jʊ][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ Did she call you or you call her ? ”
“ 做过 她 称呼 你 或者 你 称呼 她 ? ”
“是她给你打电话，还是你给她打电话？”

“ [ʃiː; ʃi][ˌem 'iː] .
“ She me .
“ 她 我 .
“她是我。

[jʊd] ['betə(r)] [dres] : [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .
You'd better dress : you won't go back to bed .
你会 更好的 裙子 : 你 惯于 去 后退 到 床 .
你最好穿好衣服：你不会再回床上睡觉了。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] : [ɪts] [θriː] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] . ”
We must have been asleep : it's three and after . ”
我们 必须 有 到过 睡着了 : 它是 三 和 后 . ”
我们当时肯定睡着了：现在已经三点多了。

“ [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] ['rɪŋɪŋ] [lɒŋ] ?
“ Had she been ringing long ?
“ 有 她 到过 铃声 长的 ?
她打了很久的电话吗？

[aɪl] [get][maɪ] ['ræpə(r)] .
I'll get my wrapper .
患病的 得到 我的 包装纸 .
我去拿我的包装纸。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”
I want to speak to her . ”
我 想 到 说话 到 她 . ”
我想和她谈谈。

“ [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] ,
“ All she said was ,
“ 全部 她 说 曾是 ,
她只说了这么一句：

[hiː; hi]['hædnt] [kʌm] [ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] ['riːəli] ['stɑːtɪd] . ”
He hadn't come and had he really started . ”
他 之前没有 来 和 有 他 真的 开始 . ”
他还没来，他真的开始了吗？

“ [ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] . ”
“ She knew he had , poor thing , two hours ago . ”
“ 她 知道 他 有 , 贫穷的 事物 , 二 小时 前 . ”
“可怜的她，两个小时前就知道他已经……”

“ [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .
“ He had the shovel .
“ 他 有 这 铲 .
他拿着铲子。

[hiːl] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪt] . ”
He'll have made a fight . ”
地狱 有 制成 一个 斗争 . ”
他肯定会反抗的。

“ [waɪ] [dɪd] [ai] ['evə(r)] [let] [hɪm] [liːv] [ðɪs] [haʊs] ! ”
“ Why did I ever let him leave this house ! ”
“ 为什么 做过 我 曾经 让 他 离开 这 房子 ! ”

“我当初怎么会让他离开这个家呢！”

“ [doʊnt] [bɪ'gɪn] [ðæt] .
“ Don't begin that .
“ 不 开始 那 .

“别开始那样做。”

[juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]
You did the best you could
你 做过 这 最好的 你 可以

你已经尽力了

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm] – – [ðəʊ] [pə'hæps] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt]
To keep him – – though perhaps you didn't quite
到 保持 他 – – 尽管 也许 你 没有 相当

为了留住他——尽管或许你并没有完全做到

[kən'siːl] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ʃəʊ] [ðə; ði] [spʌŋk]
Conceal a wish to see him show the spunk
隐藏 一个 希望 到 看 他 展示 这 胆量

内心深处渴望看到他展现出勇气。

[tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [juː; jʊ] .
To disobey you .
到 违 你 .

违抗你的命令。

[mʌtʃ] [hɪz; ɪz] - [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
Much his wife'll thank you . ”
很多 他的 - 感谢 你 . ”

他妻子会非常感谢你的。

“ [fred] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ai] [sed] !
“ Fred , after all I said !
“ 弗雷德 , 后 全部 我 说 !

“弗雷德，我之前都说了些什么！”

[juː; jʊ] [ʃænt] [meɪk] [aʊt]
You shan't make out
你 不会 制作 出去

你们不会亲热的

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eni] [wei] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
That it was any way but what it was .
那 它 曾是 任何 方式 但 什么 它 曾是 .

无论如何，它都不是它本来的样子。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [let] [ɒn] [baɪ] ['eni] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed]
Did she let on by any word she said
做过 她 让 在 经过 任何 单词 她 说

她说的任何话里有透露出什么吗?

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [θæŋk] [ˌem 'iː] ? ”
She didn't thank me ? ”
她 没有 感谢 我 ? ”

她竟然没谢我?

“ [wen] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] - [gɒn] , -
“ When I told her ' Gone , '
“ 什么时候 我 讲述 她 - 已消失 , -

当我告诉她“走了”时，

- [wel] [ðen] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] - [wel] [ðen] - - - [laɪk] [ə; eɪ] [θret] .
' Well then , ' she said , and ' Well then ' – – like a threat .
- 出色地 然后 , - 她 说 , 和 - 出色地 然后 - - - 喜欢 一个 威胁 .

"好吧,"她说,"好吧,"——语气像是威胁。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [keɪm] ['skreɪpɪŋ] [sləʊ] : - [əʊ] , [juː; jʊ] ,
And then her voice came scraping slow : ' Oh , you ,
和 然后 她 嗓音 来了 刮擦 慢的 : - 哦 , 你 ,

然后她的声音慢吞吞地传来:"哦,你……"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][hɪm][gəʊ] - ? ”
Why did you let him go ' ? ”
为什么 做过 你 让 他 去 - ? ”

你为什么放他走?

" [ɑːskt] [waɪ] [wiː; wi][let][hɪm] ?
" Asked why we let him ?
" 问 为什么 我们 让 他 ?

"问我们为什么让他这么做?"

[juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ðeə(r)] .
You let me there .
你 让 我 那里 .

你让我去了那里。

[aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][let][hɪm] .
I'll ask her why she let him .
患病的 问 她 为什么 她 让 他 .

我会问问她为什么让他这么做。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] . -
She didn't dare to speak when he was here . 72
她 没有 敢 到 说话 什么时候 他 曾是 这里 . -

他在这里的时候,她不敢说话。72

[ðeə(r)] ['nʌmbərz] – – ['twenti] - [wʌn] ?
Their number's – – twenty - one ?
他们的 数量的 – – 二十 - 一 ?

他们的号码是——二十一?

[ðə; ði] [θɪŋ] [woʊnt] [wɜːk] .
The thing won't work .
这 事物 惯于 工作 .

这东西行不通。

['sʌmˌwʌnz] [rɪ'siːvərz] [daʊn] .
Someone's receiver's down .
某人的 接收器的 向下 .

有人的接收器坏了。

[ðə; ði]['hænd(ə)l] ['stʌmblz] .
The handle stumbles .
这 处理 踉跄 .

把手晃动了一下。

[ðə; ði] ['stʌbən] [θɪŋ] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dʒ'ɑːz][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] !
The stubborn thing , the way it jars your arm !
这 固执的 事物 , 这 方式 它 罐子 你的 手臂 !

这东西真顽固,它晃得你胳膊生疼!

[ɪts] [ðeəz] .
It's theirs .
它是 他们的 .

那是他们的。

[ʃiːz] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [gɒn] . ”
She's dropped it from her hand and gone . ”
她是 掉落 它 从 她 手 和 已消失 . ”

她把手里的东西扔掉就走了。

“ [traɪ] ['spiːkɪŋ] .
“ Try speaking .
“ 尝试 请讲 .

“试着说点什么。”

[seɪ] - [hə'ləʊ] - ! ”
Say ' Hello ' ! ”
说 - 你好 - ! ”

打个招呼吧!

“ [hə'ləʊ] . [hə'ləʊ] . ”
“ Hello . Hello . ”
“ 你好 . 你好 . ”

“你好。你好。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”
“ What do you hear ? ”
“ 什么 做 你 听到 ? ”

你听到了什么?

“ [ai][hɪə(r)][æn; ən] ['empti] [ruːm] – –
“ I hear an empty room – –
“ 我 听到 一个 空的 房间 – –

我听到房间里空无一人——

[juː; jʊ] [nəʊ] – – [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ðæt] [wei] .
You know – – it sounds that way .
你 知道 – – 它 声音 那 方式 .

你知道——听起来就是这样。

[ænd; ənd] [jes] , [ai][hɪə(r)] – –
And yes , I hear – –
和 是的 , 我 听到 – –

是的，我听说了——

[ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [klɒk] – – [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ['rætlɪŋ] .
I think I hear a clock – – and windows rattling .
我 思考 我 听到 一个 钟 – – 和 视窗 嘎嘎作响 .

我好像听到了钟声——还有窗户嘎嘎作响的声音。

[nəʊ] [step] [ðəʊ] .
No step though .
不 步 尽管 .

没有步骤。

[ɪf] [ʃiːz] [ðeə(r)] [ʃiːz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . ”
If she's there she's sitting down . ”
如果 她是 那里 她是 坐着 向下 . ”

如果她在那儿，她肯定是坐着的。

“ [ʃaʊt] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hɪə(r)][juː; jʊ] . ”
“ Shout , she may hear you . ”
“ 喊 , 她 可能 听到 你 . ”

“大声喊，她可能会听见。”

“ ['ʃaʊtɪŋ] [ɪz][nəʊ] [gʊd] . ”
“ Shouting is no good . ”
“ 喊叫 是 不 好的 . ”

“大声喊叫没用。”

" [kiːp] ['spiːkɪŋ] [ðen] . "
" Keep speaking then . "
" 保持 请讲 然后 . "

"那就继续说吧。"

" [hə'ləʊ] .
" Hello .
" 你好 .

"你好。

[hə'ləʊ] .
Hello .
你好 .

你好。

[hə'ləʊ] .
Hello .
你好 .

你好。

[juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] – – ?
You don't suppose – – ?
你 不 认为 – – ?

你不会以为——?

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [aʊt] [dɔːz] ? "
She wouldn't go out doors ? "
她 不会 去 出去 门 ? "

她不愿意出门吗?

" [aɪm][hɑːf] [ə'freɪd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [mait] [duː; də] . "
" I'm half afraid that's just what she might do . "
" 我是 一半 害怕的 那就是 只是 什么 她 可能 做 . "

"我有点担心她真会这么做。"

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "
" And leave the children ? "
" 和 离开 这 孩子们 ? "

"把孩子们留下吗? "

" [weɪt] [ænd; ənd] [kɔːl] [ə'gen] .
" Wait and call again .
" 等待 和 称呼 再次 .

"请稍等片刻，再拨打电话。"

[juː; jʊ] [kænt] [hɪə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [dɔː(r)]
You can't hear whether she has left the door
你 不能 听到 无论 她 有 左边 这 门

你听不到她是否已经离开门口。

[waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz] [bləʊn] [aʊt] [ðə; ði] [læmp]
Wide open and the wind's blown out the lamp
宽的 打开 和 这 风的 吹 出去 这 灯

灯罩大开，风把灯吹灭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərz] [daɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rumz] [dɑːk] [ænd; ənd] [kəʊld] ? " -
And the fire's died and the room's dark and cold ? " 73
和 这 火灾的 死亡 和 这 房间的 黑暗的 和 寒冷的 ? " -

火灭了，房间又黑又冷? "73

" [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] , ['aɪðə(r)] [ʃiːz] [gɒn] [tuː; tə] [bed]
" One of two things , either she's gone to bed
" 一 的 二 事物 , 任何一个 她是 已消失 到 床

"有两种可能，要么她已经去睡觉了。"

[ɔː(r)] [gɒn] [aʊt] [dɔːz] . ”
Or gone out doors . ”
或者 已消失 出去 门 . ”

或者出去走走。”

“ [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
“ In which case both are lost .
“ 在 哪个 案件 两个都 是 丢失的 .

“在这种情况下，双方都失败了。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ʃiːz] [laɪk] ?
Do you know what she's like ?
做 你 知道 什么 她是 喜欢 ?

你知道她是什么样的人吗?

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [met] [hɜː(r); hə(r)] ?
Have you ever met her ?
有 你 曾经 遇见 她 ?

你见过她吗?

[ɪts] [streɪndʒ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”
It's strange she doesn't want to speak to us . ”
它是 奇怪的 她 不 想 到 说话 到 我们 . ”

她不愿意跟我们说话，这很奇怪。

“ [fred] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [hɪə(r)] .
“ Fred , see if you can hear what I hear .
“ 弗雷德 , 看 如果 你 能 听到 什么 我 听到 .

“弗雷德，看看你能不能听到我听到的东西。”

[kʌm] . ”
Come . ”
来 . ”

来。”

“ [ə; eɪ] [klɒk] ['meɪbi] . ”
“ A clock maybe . ”
“ 一个 钟 或许 . ”

“也许是个钟。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ? ”
“ Don't you hear something else ? ”
“ 不 你 听到 某物 别的 ? ”

“你没听到别的声音吗? ”

“ [nɒt] ['tɔːkɪŋ] . ”
“ Not talking . ”
“ 不是 说 . ”

“不说话。”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [waɪ] , [jes] , [ai] [hɪə(r)] – – [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Why , yes , I hear – – what is it ? ”
“ 为什么 , 是的 , 我 听到 – – 什么 是 它 ? ”

“哦，是的，我听到了——是什么事? ”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? ”
“ What do you say it is ? ”
“ 什么 做 你 说 它 是 ? ”

“你觉得那是什么? ”

“ [ə; eɪ] ['beɪbiz] ['kraɪɪŋ] !
“ A baby's crying !
“ 一个 婴儿的 哭泣 !

“婴儿在哭！”

['fræntɪk][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] , [ðəʊ] ['mʌfld] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] . ”
Frantic it sounds , though muffled and far off . ”
疯狂的 它 声音 , 尽管 闷音 和 远的 离开 . ”

虽然声音低沉而遥远，但听起来却很慌乱。

“ [ɪts] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [let][ˌaɪ 'tiː][kraɪ][laɪk] [ðæt] ,
“ Its mother wouldn't let it cry like that ,
“ 它是 母亲 不会 让 它 哭 喜欢 那 ,

“它的母亲不会让它那样哭的。”

[nɒt] [ɪf] [ʃiːz] [ðeə(r)] . ”
Not if she's there . ”
不是 如果 她是 那里 . ”

如果她在那儿，那就不会了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What do you make of it ? ”
“ 什么 做 你 制作 的 它 ? ”

你对此有何看法?

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ,
“ There's only one thing possible to make ,
“ 有 仅有的 一 事物 可能的 到 制作 ,

“只有一件事可以做到，

[ðæt] [ɪz] , [ə'sjuːmɪŋ] – – [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] .
That is , assuming – – that she has gone out .
那 是 , 假设 – – 那 她 有 已消失 出去 .

也就是说，假设她已经出门了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi]['hæznt] [ðəʊ] .
Of course she hasn't though .
的 课程 她 还没有 尽管 .

当然，她并没有。

” [ðeɪ] [bəuθ][sæt] [daʊn]
” They both sat down
” 他们 两个都 卫星 向下

他们俩都坐了下来。

['helpləs] .
Helpless .
无助 .

无助。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ There's nothing we can do till morning . ”
“ 有 没有什么 我们 能 做 直到 早晨 . ”

“在天亮之前我们什么也做不了。”

“ [fred] , [ai] [ʃænt] [let][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] . ” -
“ Fred , I shan't let you think of going out . ” 74
“ 弗雷德 , 我 不会 让 你 思考 的 去 出去 . ” -

“弗雷德，我不会让你有外出的念头。”74

“ [həʊld][ɒn] .
“ Hold on .
“ 抓住 在 .

“坚持，稍等。

” [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [bel] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɜːp] .
” The double bell began to chirp .
” 这 双倍的 钟 开始 到 啁啾 .

双铃开始发出唧唧声。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] .
They started up .
他们 开始 向上 .

他们启动了。

[fred] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
Fred took the telephone .
弗雷德 采取 这 电话 .

弗雷德拿起电话。

“ [hə'ləʊ] , [mə'zɜːrv] .
“ Hello , Meserve .
“ 你好 , 梅瑟夫 .

“你好，Meserve。

[jʊr; jər] [ðeə(r)] , [ðen] ! – – [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
You're there , then ! – – And your wife ?
你是 那里 , 然后 ! – – 和 你的 妻子 ?

你在那儿啊！——你妻子呢?

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[waɪ] [ai] [ɑːskt] – – [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
Why I asked – – she didn't seem to answer .
为什么 我 问 – – 她 没有 似乎 到 回答 .

我为什么问她——她似乎没有回答。

[hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] . – –
He says she went to let him in the barn . – –
他 说道 她 去 到 让 他 在 这 谷仓 . – –

他说她去给他开门进谷仓。

[wɪr] [glæd] .
We're glad .
是 高兴的 .

我们很高兴。

[əʊ] , [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæn] .
Oh , say no more about it , man .
哦 , 说 不 更多的 关于 它 , 男人 .

哦，别再说了，伙计。

[drɒp] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [wen] [jʊr; jər] ['pɑːsɪŋ] . ”
Drop in and see us when you're passing . ”
降低 在 和 看 我们 什么时候 你是 通过 . ”

路过的时候顺便来看看我们吧。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɪm] [ðen] , [ðəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
She has him then , though what she wants him for
她 有 他 然后 , 尽管 什么 她 想要 他 为了

她那时已经拥有了他，尽管她想要他是为了什么。

[ai][doʊnt] [siː] . ”
I don't see . ”
我 不 看 . ”

我没看见。

“ ['pɒsəbli] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
“ Possibly not for herself .
“ 可能 不是 为了 她自己 .

“或许不是为了她自己。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi]['əʊnli]['wɒnts] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . ”
Maybe she only wants him for the children . ”
或许 她 仅有的 想要 他 为了 这 孩子们 . ”

也许她只是看中了孩子才和他在一起。

“ [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] - [duː; də] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
“ The whole to - do seems to have been for nothing .
“ 这 所有的 到 - 做 似乎 到 有 到过 为了 没有什么 .

“这一切似乎都白费了。”

[wɒt] [spɔɪld] ['aʊə(r)] [naɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][dʒʌst][hɪz; ɪz] [fʌn] .
What spoiled our night was to him just his fun .
什么 被宠坏了 我们的 夜晚 曾是 到 他 只是 他的 乐趣 .

破坏我们夜晚的，对他来说只是他自己的乐趣。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ? – – [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ?
What did he come in for ? – – To talk and visit ?
什么 做过 他 来 在 为了 ? – – 到 讲话 和 访问 ?

他来这里做什么？——是来聊天拜访吗？

[θɔːt] [id] [dʒʌst][kɔːl][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] .
Thought he'd just call to tell us it was snowing .
想法 他会 只是 称呼 到 告诉 我们 它 曾是 下雪了 .

我以为他只是打电话告诉我们下雪了。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [haʊs]
If he thinks he is going to make our house
如果 他 思考 他 是 去 到 制作 我们的 房子

如果他认为他能把我们的房子变成家

[ə; eɪ] [ˌhɑːf'weɪ] ['kɒfi] [haʊs] - [twɪkst] [taʊn] [ænd; ənd]['nəʊweə(r)] – – – ”
A halfway coffee house ' twixt town and nowhere – – – ”
一个 半 咖啡 房子 - 中间 镇 和 无处 – – – ”

一家位于城镇与荒郊野外之间的咖啡馆——”

“ [ai] [θɔːt] [jʊd] [fiːl] [jʊd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] . ”
“ I thought you'd feel you'd been too much concerned . ”
“ 我 想法 你会 感觉 你会 到过 也 很多 担心的 . ”

“我还以为你会觉得自己太担心了呢。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [kən'sɜːnd] [jɔː'self] . ”
“ You think you haven't been concerned yourself . ”
“ 你 思考 你 还没有 到过 担心的 你自己 . ”

“你以为你一点都不关心吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'sɪdərət]
“ If you mean he was inconsiderate
“ 如果 你 意思是 他 曾是 不体贴

“如果你指的是他考虑不周……”

[tuː; tə] [raʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] ['mɪdnaɪt]
To rout us out to think for him at midnight
到 路线 我们 出去 到 思考 为了 他 在 午夜

午夜时分，让我们替他思考

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['aʊə(r)] [əd'vaɪs] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
And then take our advice no more than nothing ,
和 然后 拿 我们的 建议 不 更多的 比 没有什么 ,

然后，对我们的建议置之不理。

[waɪ] , [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Why , I agree with you .
为什么 , 我 同意 和 你 .

我同意你的看法。

[bʌt; bət] [lets] [fə'gɪv] [hɪm] .
But let's forgive him .
但 我们来吧 原谅 他 .

但我们原谅他吧。

[wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [wʌn] [naɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
We've had a share in one night of his life .
我们已经 有 一个 分享 在 一 夜晚 的 他的 生活 .

我们曾参与他生命中的一个夜晚。

['hwʌtəl] [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] ['evə(r)] [kɔːlz] [ə'gen] ? ” -
What'll you bet he ever calls again ? ” 75
什么会 你 赌注 他 曾经 呼叫 再次 ? ” -

你敢打赌他以后还会再打电话吗？“75

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz]
THE SOUND OF THE TREES
这 声音 的 这 树木

树木的声音

[ai] ['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] .
I wonder about the trees .
我 想知道 关于 这 树木 .

我想知道那些树的情况。

[waɪ] [duː; də] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [beə(r)]
Why do we wish to bear
为什么 做 我们 希望 到 熊

我们为何愿意承受

[fər'evə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
Forever the noise of these
永远 这 噪音 的 这些

这些噪音永远都在

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [nɔɪz]
More than another noise
更多的 比 其他 噪音

不仅仅是另一种噪音

[səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ?
So close to our dwelling place ?
所以 关闭 到 我们的 住宅 地方 ?

离我们住的地方这么近？

[wiː; wi] ['sʌfə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ]
We suffer them by the day
我们 遭受 他们 经过 这 天

我们每天都在遭受这些痛苦。

[tɪl] [wiː; wi] [luːz] [ɔːl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [peɪs] ,
Till we lose all measure of pace ,
直到 我们 失去 全部 措施 的 步伐 ,

直到我们完全失去速度感，

[ænd; ənd]['fɪksəti][ɪn]['aʊə(r)][dʒɔɪz] ,
And fixity in our joys ,
和 固定性 在 我们的 喜悦 ，

以及我们对快乐的执着，

[ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] [eə(r)] .
And acquire a listening air .
和 获得 一个 聆听 空气 .

并培养一种聆听的氛围。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðæt] [tɔːks] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]
They are that that talks of going
他们 是 那 那 会谈 的 去

他们谈论的是去

[bʌt; bət]['nevə(r)][gets] [ə'weɪ] ;
But never gets away ;
但 绝不 获得 离开 ；

但始终无法逃脱；

[ænd; ənd] [ðæt] [tɔːks] [nəʊ] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] ,
And that talks no less for knowing ,
和 那 会谈 不 较少的 为了 会心 ，

即便知道这一点，也丝毫不会降低你的发言权。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['waɪzə(r)][ænd; ənd]['əʊldə] ,
As it grows wiser and older ,
作为 它 生长 更明智 和 老 ，

随着它变得越来越睿智和年长，

[ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [steɪ] .
That now it means to stay .
那 现在 它 方法 到 停留 .

现在这意味着留下来。

[maɪ] [fiːt] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)]
My feet tug at the floor
我的 脚 拖船 在 这 地面

我的脚拖着地板

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [sweɪz] [tuː; tə][maɪ] ['ʃəʊldə(r)]
And my head sways to my shoulder
和 我的 头 摇摆 到 我的 肩膀

我的头向肩膀摇晃。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ai] [wɒtʃ] [triːz] [sweɪ] ,
Sometimes when I watch trees sway ,
有时 什么时候 我 手表 树木 摇摆 ，

有时当我看着树木摇曳时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
From the window or the door .
从 这 窗户 或者 这 门 .

从窗户或门上看。

[ai][ʃæl; ʃəl][set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] ,
I shall set forth for somewhere ,
我 将 放 前进 为了 某处 ，

我将启程前往某地。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] ['rekləs] [tʃɔɪs]
I shall make the reckless choice
我 将 制作 这 鲁莽 选择

我将做出鲁莽的选择

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [vɔɪs]
Some day when they are in voice
一些 天 什么时候 他们 是 在 嗓音

总有一天，当他们开口说话的时候

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [skeə(r)]
And tossing so as to scare
和 抛掷 所以 作为 到 吓

抛掷以吓唬

[ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] .
The white clouds over them on .
这 白色的 云 超过 他们 在 .

他们头顶上飘着白云。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [les] [tuː; tə] [seɪ] ,
I shall have less to say ,
我 将 有 较少的 到 说 ,

我没什么好说的了。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [gɒn] .
But I shall be gone .
但 我 将 是 已消失 .

但我将离开。

[sʌm; səm] ['riːs(ə)nt] ['pəʊətri]
SOME RECENT POETRY
一些 最近的 诗

近期的一些诗歌

['stiːvn] ['vɪnsnt] -
Stephen Vincent Benét's
史蒂芬 文森特 -

斯蒂芬·文森特·贝内特

['hevənz] [ænd; ənd] [ɜːθ]
Heavens and Earth
天 和 地球

天地

['tɒməs] [bɜːrks]
Thomas Burke's
托马斯 伯克的

托马斯·伯克的

[ðə; ði] [sɒŋ] [bʊk] [ɒv; əv] [kwɒŋ] [liː] [ɒv; əv] ['laimhaus]
The Song Book of Quong Lee of Limehouse
这 歌曲 书 的 邝 李 的 莱姆豪斯

莱姆豪斯邝李歌集

['rɪtʃəd] ['bɜːrtənz]
Richard Burton's
理查德 伯顿的

理查德·伯顿的

['poʊəmz] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['miːnɪŋ]
Poems of Earth's Meaning
诗歌 的 地球的 意义

地球意义的诗篇

['frɑːnsɪs] ['kɑːrlɪnz]
Francis Carlin's
弗朗西斯 卡林的

弗朗西斯·卡林

[maɪ]['aɪələnd]
My Ireland
我的 爱尔兰

我的爱尔兰

[ðə; ði] [keən] [ɒv; əv] [stɑːz]
The Cairn of Stars
这 石堆 的 星星

星辰石冢

['pɔːdrɪk] -
Padraic Colum's
帕德里克 -

帕德里克·科勒姆

[waɪld] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
Wild Earth and Other Poems
荒野 地球 和 其他 诗歌

《荒野大地及其他诗歌》

[greɪs] ['hæzəd] [kɑːŋklɪŋz]
Grace Hazard Conkling's
优雅 冒险 康克林

格蕾丝·哈扎德·康克林

['wɪldənəs] [sɔːŋz]
Wilderness Songs
荒野 歌曲

荒野之歌

['wɔːltə] [diː][lɑː] [mɛrz]
Walter De La Mare's
沃尔特 德 拉 母马的

沃尔特·德·拉·梅尔的

[ðə; ði] ['lɪsnər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
The Listeners and Other Poems
这 听众 和 其他 诗歌

聆听者及其他诗歌

['piːkɒk] [paɪ] .
Peacock Pie .
孔雀 馅饼 .

孔雀派。

- [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnsən]
Ill'd by W . H . Robinson
- 经过 W . H . 罗宾逊

由 WH Robinson 撰写

['mɒtli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
Motley and Other Poems
杂色 和 其他 诗歌

杂色及其他诗歌

[kə'lektɪd] ['poʊəmz] - - - . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Collected Poems 1901 - 1918 . 2 Vols .
集 诗歌 - - - . 2 卷 .

诗集 1901-1918。2 卷。

['rɒbət] [frɔːsts]
Robert Frost's
罗伯特 霜冻

罗伯特·弗罗斯特

[nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɒstən]
North of Boston
北 的 波士顿

波士顿北部

['maʊntən] ['ɪntəv(ə)l] .
Mountain Interval .
山 间隔 .

山地间歇训练。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['pɔːtreɪt]
New Edition , with Portrait
新的 版 , 和 肖像

新版，含肖像

[ə; eɪ] [bɔɪz] [wɪl]
A Boy's Will
一个 男孩们 将要

男孩的意志

[kɑːl] ['sændbɜːrgz]
Carl Sandburg's
卡尔 桑德堡的

卡尔·桑德堡

['kɔːnˌhʌskə(r)]
Cornhuskers
玉米皮

玉米皮

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['poʊəmz]
Chicago Poems
芝加哥 诗歌

芝加哥诗集

[luː] -
Lew Sarrett's
刘 -

刘·萨雷特的

['meni] ['meni] [muːnz]
Many Many Moons
许多 许多 月亮

许多许多月亮

['luːɪs] -
Louis Untermeyer's
路易斯 -

路易斯·昂特迈耶的

[ðiːz] [taɪmz]
These Times
这些 《时代周刊》

这些时代

- - - - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəts]
- - - - and Other Poets
- - - - 和 其他 诗人

——以及其他诗人

['poʊəmz] [ɒv; əv] ['haɪnrɪk] ['haɪnə] ([trænz'leɪtɪd])
Poems of Heinrich Heine (Translated)
诗歌 的 海因里希 海涅 (翻译)

海因里希·海涅诗集（译本）

[ðə; ði] [njuː] ['ɪərə][ɪn] [ə'merɪkən] ['pəʊətri]
The New Era in American Poetry
这 新的 时代 在 美国人 诗

美国诗歌的新时代

['mɑːgrət] -
Margaret Widdemer's
玛格丽特 -

玛格丽特·威德默的

[ðə; ði][əʊld] [rəʊd] [tuː; tə]['pærədaɪs]
The Old Road to Paradise
这 老的 路 到 天堂

通往天堂的古道

['fæktriz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
Factories and Other Poems
工厂 和 其他 诗歌

工厂及其他诗歌

[ðə; ði] [həʊm] [bʊk] [ɒv; əv] [vɜːs]
THE HOME BOOK OF VERSE
这 家 书 的 诗

家庭诗集

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - - -
American and English 1580 - 1918
美国人 和 英语 - - -

美国和英国 1580-1918

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['bɜːtn] ['egbərt] ['stiːvənsən]
Selected and arranged by Burton Egbert Stevenson
已选 和 安排 经过 伯顿 埃格伯特 史蒂文森

由伯顿·埃格伯特·史蒂文森挑选和编曲

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd]
Third Edition Revised and Enlarged
第三 版 修改 和 放大

第三版修订扩充版

['əʊvə(r)][fɔːr] , - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [vɜːs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
Over 4 , 000 pages of the best verse in English ,
超过 4 , - 页面 的 这 最好的 诗 在 英语 ,

超过4000页的英文最佳诗歌，

['reɪndʒɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['njuːzpeɪpə(r)]
ranging all the way from the classics to some of the best newspaper
范围 全部 这 方式 从 这 经典 到 一些 的 这 最好的 报纸
[vɜːs] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
verse of to - day .
诗 的 到 - 天 .

从古典名作到当今一些最优秀的报纸诗歌，应有尽有。

[ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] .
In several different editions .
在 一些 不同的 版本 .

有多个不同版本。

['henri] [həʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts]
Transcriber Notes
转录员 笔记

转录员注释

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ˌinkən'sistənsiz] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪlaɪtɪd] [ænd; ənd]
Typographical inconsistencies have been changed and are highlighted and
印刷 不一致之处 有 到过 已更改 和 是 突出显示 和
['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] .
listed below .
列出 以下 .

排版不一致之处已更改，并已突出显示如下。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic and variable spelling and hyphenation is preserved .
古风 和 多变的 拼写 和 连字符 是 保存完好 .

保留了古老的、多变的拼写和连字符用法。

['ɔːθərz] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [staɪl] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] , [ɪk'sept] [weə(r)] ['nəʊtɪd] .
Author's punctuation style is preserved , except where noted .
作者的 标点 风格 是 保存完好 , 除了 在哪里 著名的 .

除特别注明外，作者的标点符号风格均予以保留。

[træns'kraɪbə(r)] ['tʃeɪndʒɪz]
Transcriber Changes
转录员 变化

转录员更改

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
The following changes were made to the original text :
这 下列的 变化 是 制成 到 这 原来的 文本 :

对原文进行了以下修改：

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['pɪəriəd] ['ɑːftə(r)] [triːz] ([tə'mɑːtəʊz] , [biːts] , [biːnz] , [p'ʌmpkɪnz] , [kɔːn] , [ænd; ənd]
Page 46 : Added period after trees (Tomatoes , beets , beans , pumpkins , corn , And
页 - : 额外 时期 后 树木 (西红柿 , 甜菜 , 豆子 , 南瓜 , 玉米 , 和
['iːv(ə)n] [fruːt] [triːz] .)
even fruit trees .)
甚至 水果 树木 .)

第 46 页：在树木（西红柿、甜菜、豆类、南瓜、玉米，甚至果树）后添加句号。

[peɪdʒ] - :
Page 63 :
页 - :

第63页：

['ædɪd] ['stænzə] [breɪk] [bɪ'twiːn] [gəʊ] [ænd; ənd] [dəʊnt] ([ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ! ”
Added stanza break between go and Don't (And three miles more to go ! ”
额外 诗节 休息 之间 去 和 不 (和 三 英里 更多的 到 去 ! ”

在“go”和“Don't”之间增加了一个诗节分隔符（还有三英里要走！）

“ [doʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] .)
“ Don't let him go .)
“ 不 让 他 去 .)

“别让他走。”

[peɪdʒ] - :
Page 63 :
页 - :

第63页：

['sɪŋg(ə)l] [kwəʊt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [θruː] (“ [hiːl] [pʊl] [θruː] . ”)
Single quote changed to double after through (“ He'll pull through . ”)
单身的 引用 已更改 到 双倍的 后 通过 (“ 地狱 拉 通过 . ”)

在“他会挺过去的。”之后，单引号被改为双引号。

[peɪdʒ] - : [rɪ'muːvd] ['ekstrə] ['stænzə] [breɪk] ['ɑːftə(r)] ['stʌmblz] ([ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['stʌmblz] .
Page 72 : Removed extra stanza break after stumbles (The handle stumbles .
页 - : 已移除 额外的 诗节 休息 后 踉跄 (这 处理 踉跄 .

第 72 页：删除了绊倒后的额外诗节分隔符（把手绊倒了。

[ðə; ði] ['stʌbən] [θɪŋ] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [dʒ'ɑːz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] !)
The stubborn thing , the way it jars your arm !)
这 固执的 事物 , 这 方式 它 罐子 你的 手臂 !)

这东西真顽固，晃得你胳膊都疼！

[peɪdʒ] - : [rɪ'muːvd] ['ekstrə] ['stænzə] [breɪk] ['ɑːftə(r)] [waɪf] (“ [hə'ləʊ] , [mə'zɜːrv] .
Page 74 : Removed extra stanza break after wife (“ Hello , Meserve .
页 - : 已移除 额外的 诗节 休息 后 妻子 (“ 你好 , 梅瑟夫 .

第 74 页：删除妻子之后多余的诗节分隔符（“你好，Meserve。

[jʊr; jər] [ðeə(r)] , [ðen] ! – – [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
You're there , then ! – – And your wife ?
你是 那里 , 然后 ! – – 和 你的 妻子 ?

你在那儿啊！——你妻子呢？

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[waɪ] [ai] [ɑːskt] – – [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .)
Why I asked – – she didn't seem to answer .)
为什么 我 问 – – 她 没有 似乎 到 回答 .)

我为什么问这个问题——她似乎没有回答。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神